

**UDALBATZAK 2016KO MAIATZAREN 31N
EGINIKO OHIKO OSOKO BILKURARI DAGOKION
AKTA**

Errenteriako Udaletxean, bi mila eta hamaseiko maiatzaren 31ko arratsaldeko 18:35 zirela, lehenengo deialdian eta Julen MENDOZA PEREZ (Orereta/Errenteriako EHBildu) alkate jaunaren esanetara, ondorengo zinegotziak elkartu dira:

Orereta/Errenteriako EHBildu

- Jaione KARRIKIRI GARAÑO
- Garazi LOPEZ DE ECHEZARRETA AUZMENDI
- Eñaut GRACIA IBARRA
- Itziar OSTOLAZA GALDÓS
- Jon TXASKO ORGILLES
- Bernardo LEMOS TABERNA

Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos

- Jose Angel RODRÍGUEZ MEDINA
- María Almudena DE LA TORRE FERNÁNDEZ
- Isaac PALENCIA CABALLERO
- María Teresa AZPILICUETA LLORENTE
- Joseba ECHARTE MARTÍN
- Montserrat LUIS CANO
- Iñaki RUIZ ALONSO

Errenteriako IrabaziZ

- Yon COLLAR RIOSECO
- Jose Cruz LEGORBURU AYESTARÁN
- Nagore BASURTO ESCAMILLA (Gai-zerrendako 6. puntuaren etorri da bilerara, 18:40an)

**ACTA DE LA SESION ORDINARIA DE PLENO DE
LA CORPORACION CELEBRADA EL DIA 31 DE
MAYO DE 2016**

En la Casa Consistorial del Ayuntamiento de Errenteria, siendo las 18:35 horas del día 31 de mayo del año dos mil dieciseis, se reúnen en primera convocatoria, bajo la Presidencia del Alcalde Julen MENDOZA PÉREZ (Orereta/Errenteriako EHBildu), los siguientes Concejales:

Orereta/Errenteriako EHBildu

- Jaione KARRIKIRI GARAÑO
- Garazi LOPEZ DE ECHEZARRETA AUZMENDI
- Eñaut GRACIA IBARRA
- Itziar OSTOLAZA GALDÓS
- Jon TXASKO ORGILLES
- Bernardo LEMOS TABERNA

Euskal Sozialistak-Socialistas Vasco

- Jose Angel RODRÍGUEZ MEDINA
- María Almudena DE LA TORRE FERNÁNDEZ
- Isaac PALENCIA CABALLERO
- María Teresa AZPILICUETA LLORENTE
- Joseba ECHARTE MARTÍN
- Montserrat LUIS CANO
- Iñaki RUIZ ALONSO

Errenteriako IrabaziZ

- Yon COLLAR RIOSECO
- Jose Cruz LEGORBURU AYESTARÁN
- Nagore BASURTO ESCAMILLA (Se hace constar que se incorpora a la Sesión en el punto

- Miguel María RODRÍGUEZ BARBERO

nº 6 de los del Orden del Día, siendo las 18:40 h)

- Miguel María RODRÍGUEZ BARBERO

EAJ/PNV

- Maite PEÑA LÓPEZ
- José Manuel FRANCO INSAUSTI
- Garbiñe OYARBIDE IRURETAGOYENA

Bertan dago, egintza fedatzeko, Nagore SARASOLA OTERMIN idazkari nagusia.

Era berean, bertan dago M^a José SANCHEZ PLAZA udal kontu-hartzailea.

1. Udalbatzak 2015eko abenduaren 18an eginiko ohiko osoko bilkurari dagokion akta irakurri eta, egoki bada, onartzea.

Idazkariak irakurri du 2015eko abenduaren 18an eginiko ohiko osoko bilkurari dagokion akta.

Oharrik gabe onartu da.

2. Ondorengo ebazpenen berri ematea: Alkatetzarenak (387 zk.tik 530 zk.ra, biak barne), zinegotzi-ordezkariek (567 zk.tik 900 zk.ra, biak barne) eta Tokiko Gobernu Batzarrarenak.

Udalbatza jakinaren gainean geratu da.

EAJ/PNV

- Maite PEÑA LÓPEZ
- José Manuel FRANCO INSAUSTI
- Garbiñe OYARBIDE IRURETAGOYENA

Asiste y da fe del Acto, la Secretaria General Nagore SARASOLA OTERMIN.

Igualmente asiste la Interventora Municipal M^a José SANCHEZ PLAZA.

1. Lectura y aprobación en su caso del acta correspondiente a la sesión ordinaria del 18 de diciembre de 2015.

Leída por la Secretaria el acta correspondiente a la sesión ordinaria del 18 de diciembre de 2015.

Se aprueba sin observación alguna.

2. Cuenta de Resoluciones del Alcalde (nºs. 387 al 530, ambos incluidos), de Concejales Delegados (nºs. 567 al 900 ambos incluidos) y de la Junta de Gobierno Local.

El Pleno queda enterado.

3. Berri ematea: 463 zk.ko Dekretua, 2016ko maiatzaren 12koa, ondokoari buruz: Garazi Lopez de Etxezarreta zinegotzia, Errenteriako Udalaren ordezkari izendatzea EUDELen.

Udalbatza jakinaren gainean geratu da.

4. Proposamena: 2016-KALD00003-00 Transferentzia bidezko kreditu aldaketa espedientea onartzea.

Ikusita udal honen aurrekontuko kredituak aldatzeko espediente, gastu aplikazioen arteko kreditu transferentzien modalitatekoa

Ikusita Kontuhartzaileak idatzitako txostenaren arabera espediente bat datorrela aplikagarria zaion legeriarekin, zehazki 21/2003 Foru Arauak, abenduaren 19koak, Toki Erakundeen Aurrekontuei buruzkoak, 29. artikuluan ezarritakoarekin.

Ogasuna eta Garapen Ekonomikoa batzordeak aldeko irizpena eman zuen 2016ko maiatzaren 18an.

Ogasuna eta Garapen Ekonomikoa batzordeko buruak proposamena egin du.

Udalbatzak, aldeko 13 botoren gehiengoarekin (Orereta/Errenteriako EHBildu, Errenteriako IrabaziZ, EAJ/PNV) eta aurkako 7 botorekin (Euskal Sozialistas-Socialistas Vascos), hau erabaki du:

ERABAKIA

3. Dar cuenta del decreto de Alcaldía nº 463 de fecha 12 de mayo de 2016 relativo a: designación de la concejala Garazi López de Echezarreta Auzmendi como representante del ayuntamiento de Errenteria en EUDEL.

El Pleno queda enterado.

4. Propuesta: Aprobación expediente 2016-KALD00003-00 de modificación de créditos mediante transferencia.

Visto el expediente de modificación de créditos, mediante transferencia de créditos entre aplicaciones presupuestarias de gastos, que afectan al presupuesto de este Ayuntamiento

Visto el informe emitido por la Interventora, quien manifiesta que dicho expediente está ajustado a la normativa que le es de aplicación, en concreto a los requisitos establecidos por el art. 29 de la Norma Foral 21/2003, de 19 de diciembre, Presupuestaria de las Entidades Locales.

Visto el dictamen favorable de la Comisión Informativa de Hacienda y Desarrollo Económico de fecha 18 de mayo de 2016.

A Propuesta del Presidente de la Comisión Informativa de Hacienda y Desarrollo Económico.

El Pleno de la Corporación por mayoría de 13 votos a favor (Orereta/Errenteriako EHBildu, Errenteriako IrabaziZ, EAJ/PNV) y 7 votos en contra (Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos),

ACUERDA

Lehenengoa.- Onartzea udal honen aurrekontuko kredituak aldatzeko espediente, kreditu transferentzien modalitatekoa, proposamenean ageritako aplikazioetako xehetasunarekin, kapitulukako laburpen honen arabera:

Primero.- Aprobar el expediente de modificación de créditos mediante transferencia entre aplicaciones presupuestarias de gastos que se relacionan en la propuesta formulada al respecto, correspondiente al presupuesto de este Ayuntamiento, conforme al siguiente resumen por capítulos.

Kreditua transferituko duten gastuak (bajak)

Gastos cuyos créditos se transfieren (bajas)

Kapitulua Capitulo	Izena / Denominación	Egungo kredituak Creditos actuales	Murrizketa Disminución	Amaierako kreditua
1	PERTSONAL GASTUAK GASTOS PERSONAL			
2	GASTUAK OND.ARRUNT ETA ZERB. GASTOS EN BIEN Y SERV. CORRIENT.			
3	FINANTZA GASTUAK GASTOS FINANCIEROS			
4	TRANSFERENTZIA ARRUNTAK TRANSFERENCIAS CORRIENTES	25.000,00	4.700,00	20.300,00
6	INBERTSIO ERREALAK INVERSIONES REALES			
7	KAPITAL TRANSFERENTZIAK TRANSFERENCIAS DE CAPITAL			
8	FINANTZA AKTIBOAK ACTIVOS FINANCIEROS			
9	FINANTZA PASIBOAK PASIVOS FINANCIEROS			

GUZTIRA / TOTAL	25.000,00	4.700,00	20.300,00
------------------------	------------------	-----------------	------------------

Kreditua jasoko duten gastuak (altak)

Gastos cuyos créditos se incrementan (altas)

Kapitulua Capitulo	Izena / Denominación	Egungo kredituak Creditos actuales	Gehikuntza Aumento	Amaierako kreditua
1	PERSONAL GASTUAK GASTOS PERSONAL			
2	GASTUAK OND.ARRUNT ETA ZERB. GASTOS EN BIEN Y SERV. CORRIENT.			
3	FINANTZA GASTUAK GASTOS FINANCIEROS			
4	TRANSFERENTZIA ARRUNTAK TRANSFERENCIAS CORRIENTES	0,00	4.700,00	4.700,00
6	INBERTSIO ERREALAK INVERSIONES REALES			
7	KAPITAL TRANSFERENTZIAK TRANSFERENCIAS DE CAPITAL			
8	FINANTZA AKTIBOAK ACTIVOS FINANCIEROS			
9	FINANTZA PASIBOAK PASIVOS FINANCIEROS			
GUZTIRA / TOTAL		0,00	4.700,00	4.700,00

Bigarrena.- Egintza hau bestelako tramiterik gabe irmo eta exekutiboa denez gero, bidezkoa da

Segundo.- Siendo este acto firme y ejecutivo sin necesidad de ulteriores trámites, procede que el

Kontuhartzailtza Zerbitzuak berehala kontabilizatzea onartutako kreditu aldaketa.

Servicio de Intervención de Fondos contabilice la modificación de créditos aprobada con efectos inmediatos”

5. Proposamena: Itxitako ekitaldietako diru-sarrerei baja ematea.

Ikusirik itxitako ekitaldiei dagozkien eskubideak itxitako ekitaldietako aurrekontuetan barnebiltzen diren saldoen zuzenketak direla, eta dagozkion kontu orokorretan dutela bere jatorria, bere momentuan Osoko Bilkurak onartu zituenak. Hori dela eta, Osoko Bilkura izango da itxitako ekitaldietako eskubideen baja proposamenak onartzeko organo eskuduna, eta horregatik, alde zuzenetik, Ogasun eta Garapen ekonomikoko Batzordeak gaiari buruzko irizmena eman behar du.

Ikusirik udal diruzainak, Sánchez jaunak, 2016ko maiatzaren 9an, eta 2015eko irailaren 14an udal Kontuhartzaileak, Sánchez andereak, idatzitako txostena,

Ogasuna eta Garapen Ekonomikoa batzordeak aldeko irizpena eman zuen 2016ko maiatzaren 18an.

Ogasuna eta Garapen Ekonomikoa batzordeko buruak proposamena egin du.

Udalbatzak, aho batez, aldeko 20 botoren gehiengoarekin (Orereta/Errenteriako EHBildu, Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos, Errenteriako

5. Propuesta: baja de ingresos de ejercicios cerrados.

Visto que los derechos que corresponden a ejercicios cerrados, son rectificaciones de saldos que se integran en la agrupación de presupuestos cerrados, y que tienen su origen en las correspondientes cuentas generales, que en su momento fueron aprobadas por el Pleno del Ayuntamiento. Por este motivo será el Pleno de la Corporación el órgano competente para la aprobación de la propuesta de baja de ingresos de ejercicios cerrados, y con carácter previo deberá de ser dictaminado por la Comisión Informativa de Hacienda y Desarrollo Económico

En vista de los informes emitidos por el Tesorero municipal, Sr. Sánchez, el 9 de mayo de 2016, y el informe emitido por la Interventora municipal, Sra. Sánchez, el 14 de septiembre de 2015,

Visto el dictamen favorable de la Comisión Informativa de Hacienda y Desarrollo Económico de fecha 18 de mayo de 2016.

A Propuesta del Presidente de la Comisión Informativa de Hacienda y Desarrollo Económico

El Pleno de la Corporación por unanimidad, con 20 votos a favor (Orereta/Errenteriako EHBildu, Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos, Errenteriako IrabaziZ,

IrabaziZ, EAJ/PNV), hau erabaki du:

EAJ/PNV),

ERABAKIA

ACUERDA

Lehena: Itxitako ekitaldiei dagozkien hurrengo eskubide karguei baja ematea onartzea eta guztien batura **98.613,98 €**tara heltzen da. Honela zehaztu daiteke:

Primero: Aprobar la baja correspondiente a ingresos de ejercicios anteriores, que asciende a **98.613,98 €** siendo el detalle el siguiente:

Errentak Departamentuak baliogabetutako ordainagiriak eta kitapenak:

Recibos y liquidaciones anulados por el Departamento de Rentas:

B 2016-1	2.680,74 €
B-2016-3	18.243,81 €
B-2016-4	14.170,93 €
B-2016-5	2.921,71 €

Udaltzaingoak baliogabetutako salaketak:

Denuncias anuladas por la Policía Local:

B-2016-5	1.780,00 €
----------	------------

Udaltzaingoak baliogabetutako isunak:

Sanciones anuladas por la Policía Local:

B-2016-5	150,00 €
----------	----------

Udal Diru-bilketak baliogabetutako ordainagiriak, kitapenak, salaketak eta isunak:

Recibos, liquidaciones, denuncias y sanciones anuladas por Recaudación Municipal:

P-2016-1	37.635,98 €	Preskribaturiko isunak/Sanciones prescritas
		Preskrib. Salaketak/Denuncias prescritas
P-2016-1	21.030,81 €	Preskribaturiko zergak/Tributos prescritos
		Zerga kobraezinak/Tributos incobrables
		Isun kobraezinak/Sanciones incobrables

6. Proposamena: 2016ko Ordenantza fiskalen 2. aldaketa: 2.2.11. Udal Euskaltegiak eskaintzen dituen zerbitzuak.

2.2.11. Udal Euskaltegiak eskaintzen dituen zerbitzuak.

Ordenantza fiskalak aldatzeko honako proposamen hau aurkeztu da:

2.2.11.- Udal Euskaltegiak eskaintzen dituen zerbitzuak ordenantza fiskalari buruzkoa.

Tasen kudeaketa arauetan hainbat aldaketa proposatzen ditu, baina ez du tasen kopuru ekonomikoa aldatzen.

Txosten teknikoak eta 2016ko maiatzaren 11ko Udal Kontuhartzailearen, Sanchez andrearen txostena ikusirik.

Ogasuna eta Garapen Ekonomikoa batzordeak aldeko irizpena eman zuen 2016ko maiatzaren 18an.

Ogasuna eta Garapen Ekonomikoa batzordeko buruak proposamena egin du.

Udalbatzak, aho batez, aldeko 21 botoren gehiengoarekin (Orereta/Errenteriako EHBildu, Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos, Errenteriako IrabaziZ, EAJ/PNV), hau erabaki du:

ERABAKIA

6. Propuesta: 2. modificación Ordenanzas fiscales 2016: 2.2.11. Prestación de servicios en el Euskaltegi Municipal.

2.2.10. Prestación de servicios en el Euskaltegi Municipal.

Se ha presentado la siguiente propuesta de modificación de las ordenanzas fiscales:

2.2.11.- Prestación de servicios en el Euskaltegi Municipal.

Se proponen una serie de modificaciones en las normas de gestión, pero no modifica el importe económico de las mismas.

Vistos los informes técnicos y el informe de la Interventora municipal, Sra. Sánchez, de fecha 11 de mayo 2016.

Visto el dictamen favorable de la Comisión Informativa de Hacienda y Desarrollo Económico de fecha 18 de mayo de 2016.

A Propuesta del Presidente de la Comisión Informativa de Hacienda y Desarrollo Económico

El Pleno de la Corporación por unanimidad, con 21 votos a favor (Orereta/Errenteriako EHBildu, Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos, Errenteriako IrabaziZ, EAJ/PNV),

ACUERDA

1. Aurkeztutako Ordenantza fiskalen hurrengo aldaketa proposamenari hasierako **onespena** ematea, eranskinetan proposatzen den edukiarekin (espedientean sartuta daude).

2.2.11. Udal Euskaltegiak eskaintzen dituen zerbitzuak.

2. Akordioa jendurrean jartzea 30 lanegunez. Epe horretan erreklamazio zein iradokizunak egin ahal izango direlarik. Egoki den iragarkia Udalaren Iragarki Oholean, Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean, eta Gipuzkoako Lurralde Historikoan hedapenik handienetakoa den egunkari batean argitaratuko da.

3.- Ordenantzen aldaketa eta eranskinen inguruko erabakiak behin betikoak izango dira, eta beraz ez dute erabaki berririk behar, baldin eta jendurreko informazio-epea amaitu ondoren ez bada erreklamaziorik jaso.

7. Berri ematea: Kontuhartzaitzako txostenak.

Txosten hauen berri eman da:

- 2016 ekitaldiko ordainketa epearen informazioa: 1. hiruhilabetea
- Aurrekontu egonkortasunaren eta finantza iraunkortasunaren helburuak eta gastu araua betetzeari buruzko txostena, aurrekontuko aldaketa hauen gainekoa:

1.- Aprobarekin inicialmente la propuesta de modificación de las Ordenanzas fiscales que se detalla a continuación, con el contenido propuesto en los anexos que constan en el expediente:

2.2.10. Prestación de servicios en el Euskaltegi Municipal.

2.- Someter el acuerdo a información pública por el plazo de 30 días hábiles, a efecto de reclamaciones y observaciones que pudieran deducirse. Se publicará el correspondiente anuncio en el Tablón de Edictos del Ayuntamiento, Boletín Oficial de Gipuzkoa, y al menos un diario de mayor difusión del Territorio Histórico de Gipuzkoa.

3.- Los acuerdos adoptados sobre modificaciones de las Ordenanzas fiscales y sus anexos devendrán definitivos, sin necesidad de nuevo acuerdo, si transcurrido el plazo reglamentario de la información pública no se hubiera producido reclamación alguna.

7. Dar cuenta: Informes Intervención

Se da cuenta de los siguientes informes:

- Plazo medio de pago de facturas durante el ejercicio 2016: 1 trimestre
- Sobre cumplimiento de los objetivos de estabilidad presupuestaria, sostenibilidad financiera y regla de gasto de las siguientes modificaciones presupuestarias:

INCORPORACIÓN - TXERTAKETA: 2016-KALD-000002-00

TRANSFERENCIA-TRANSFERENTZIA: 2016-KALD-000003-00
ERRENTERIA MUSIKAL TRANSFERENCIA-TRANSFERENTZIA: 2016-KALD-000001-00

Udalbatza jakinaren gainean geratu da.

El Pleno queda enterado.

8. Lehendakartzako Delegatuaren esleipen-proposamen osoa.

2010. urtetik, maiatzaren 20ko 8/2010 LED dela-eta, eta 2015era arte, aurrekontu orokorren legeen bidez hurrenez hurrengo ekitaldietarako Espainiako Gobernuak Administrazio Publikoetako langileen gastuei eusteko neurriak hartu ditu, nahitaez bete beharrekoak, baita tokiko udalbatzetan ere. Ondorioz, neurri horiek ekarri dute udal langileen ordainsariak murriztea eta izoztea.

2016rako, Estatuko Aurrekontu Orokorrei buruzko urriaren 29ko 48/2015 Legeak xedatzen du sektore publikoko langileen ordainsarien igoera orokorrak ezingo duela 2015eko abenduaren 31n indarrean zeudenak baino % 1 baino handiagoa. Halaber, lege berak xedatzen du aurreko ataletan ezarritakoa gorabehera, ordainsarien egokitzapen berezi eta apartekoak egin ahal izango direla, ezinbestekoak badira lanpostuen edukiagatik, programa bakoitzerako esleitutako langile-kopurua aldatu delako edo programari esleitutako helburuen betetze-mailagatik.

8. Propuesta de asignación global de la Delegada de Presidencia.

Desde el pasado año 2010, con motivo del RDL 8/2010, de 20 de mayo y hasta el pasado año 2015, a través de las Leyes de Presupuestos Generales para los sucesivos ejercicios, se han venido adoptando por el Gobierno de España, medidas de contención en los gastos de personal de las diversas Administraciones Públicas, de obligado cumplimiento, también, en las Corporaciones Locales, que han supuesto la reducción y congelación de las retribuciones del personal municipal.

Para el presente año 2016, la Ley 48/2015, de 29 de octubre, de Presupuestos Generales del Estado, establece un incremento global de las retribuciones del personal al servicio del sector público que no podrá ser superior al 1 por ciento respecto a las vigentes a 31 de diciembre de 2015. Así mismo, la misma Ley señala que "lo dispuesto en los apartados anteriores debe entenderse sin perjuicio de las adecuaciones retributivas que, con carácter singular y excepcional, resulten imprescindibles por el contenido de los puestos de trabajo, por la variación del número de efectivos asignados a cada programa o por el grado de consecución de los objetivos fijados al mismo."

Kontuan izanda Udalaren egoera ekonomikoa, azken urteetan Udalak aurrezteko erabakiak hartu behar izan ditu, besteak beste, langile berriak ahalik eta gehien mugatu dira lanak metatu diren uneetan ere, eta, horregatik, Udaleko langileek beren gain hartu behar izan dute lan karga handiagoa 2015eko urte osoan zehar, udal departamentu bakoitzean ezarritako helburuak lortze aldera; bereziki azpimarratzekoa da Herritarren Arreta Zerbitzua abian jartzea galkarga eragiten ari dela prozedura administratiboak berrikusi behar direlako eta Udaleko tramiteen eskuliburua idatzi behar dela. Horrek guztiak etorkizunean aurrezki handia eragingo du.

Hori dela-eta, Lehendakartzako delegatuak, kontuan izanda programa bakoitzerako ezarritako helburuen betetze-mailagatik dagokion ordainsariaren egokitzapena produktibitate-osagarriaren bidez formalizatzen dela, proposatzen du indarrean dagoen aurrekontuaren I. kapitulutik 300.000 euro bideratzea produktibitateko ordainsaria ordaintzera, 2015ko urtarrilaren 1etik abenduaren 31ra arte zerbitzuak eman dituzten udal langileen artean banatzeko. Dena den, gastu horrek ez du gastu handigorik eragingo I. kapituluan.

Adierazi behar da 2015eko aurrekontuan baimendu zela 450.000 euroko kreditu bat indarreko aurrekontuan gehituta geratu den produktibitate-osagarri horri aurre egiteko.

Horren haritik, 861/1986 EDaren 5.5 artikulua

Teniendo en cuenta la situación económica municipal, el Ayuntamiento, en los últimos años, ha tenido que adoptar decisiones de ahorro, entre ellas, se ha restringido al máximo posible el personal de nuevo acceso en momentos de acumulación de trabajos, por lo que el personal municipal ha tenido que asumir una mayor carga de trabajo a lo largo de todo el pasado año 2015, para poder conseguir los objetivos marcados en cada una de las áreas municipales, siendo a destacar el proceso para la puesta en marcha del Servicio de Atención Ciudadana que esta generando una sobrecarga de trabajo por la revisión de los procedimientos administrativos así como por la redacción del manual de los diferentes trámites del Ayuntamiento, todo lo cual, en un futuro, va a suponer un ahorro importante.

Por ello, esta Delegada de Presidencia atendiendo a que la adecuación retributiva por el grado de consecución de los objetivos fijados para cada programa, se formaliza mediante el complemento de productividad, propone que dentro del Capítulo I del vigente presupuesto se destine la cantidad global de 300.000 € para el abono de dicho complemento de productividad entre todos los/as empleados/as municipales que hayan prestado sus servicios entre el 1 de enero al 31 de diciembre de 2015, sin que el mismo suponga mayor gasto en el Capítulo I.

Hay que mencionar que en el presupuesto del 2015 se autorizó un crédito por importe de 450.000€ para hacer frente a este complemento de productividad que ha quedado incorporado al presupuesto vigente.

En este sentido, al amparo de lo dispuesto en el

xedatutakoaren babespean, non bertan ezartzen den Tokiko Administrazioaren Funtzionarioen ordainsarien sistema, Udaltzari dagokio aurrekontuan zehaztea zein den produktibitate osagarria emateko bideratutako diru-kopuru guztia.

Ondoren, programa edo departamentu ezberdinetan diru-kopurua banatzeko eskumeneko organoa Alkatea da, eta, baita produktibitate osagarri individual hori emateko ere (861/1986 EDaren 6. atalaren 5. artikulua), betiere Udaltzak ezarri dituen irizpideen eraginpean.

Azaldutakoa kontuan hartuta, eta

Kontu-hartzailearen eta Giza Baliabideetako teknikariaren txostenak aztertuta,

Lehendakaritza batzordeak aldeko irizpena eman zuen 2016ko maiatzaren 18an.

Lehendakaritza batzordeko buruak proposamena egin du.

Udaltzak, aldeko 14 botoren gehiengoarekin (Orereta/Errenteriako EHBildu, Errenteriako IrabaziZ, EAJ/PNV) eta 7 abstentziorekin (Euskal Sozialistas-Socialistas Vascos), hau erabaki du:

ERABAKIA

LEHENENGOA. Xedatzea 300.000 € produktibitate-osagarria ordaintzeko 2015eko urtarrilaren 1etik 2015eko abenduaren 31ra Udalean zerbitzu eman duten langileei, Langileen Batzordearen negoziazioan

artículo 5.5 del RD 861/1986, por el que se establece el régimen de las retribuciones de los Funcionarios de Administración Local, le corresponde al Pleno de la Corporación determinar en el presupuesto la cantidad global destinada a la asignación del complemento de productividad.

Con posterioridad, es el Alcalde el órgano competente para la distribución de la cuantía entre los diferentes programas o áreas y la asignación individual del citado complemento de productividad (art. 5 apartado 6 del citado RD 861/1986), con sujeción a los criterios que en su caso haya establecido el Pleno.

Considerando lo expuesto,

Vistos los informes de la Interventora y de la Técnico de RRHH,

Visto el informe favorable de la Comisión Informativa de Presidencia de fecha 18 de mayo de 2016.

A propuesta de la Delegada de Presidencia.

El Pleno de la Corporación por mayoría de 14 votos a favor (Orereta/Errenteriako EHBildu, Errenteriako IrabaziZ, EAJ/PNV) y 7 abstenciones (Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos)

ACUERDA

PRIMERO. Determinar la cantidad global de 300.000 € para el abono de un complemento de productividad entre el personal municipal que haya prestado sus servicios en este Ayuntamiento entre el período

erabakitzen den moduan.

BIGARRENA. Onartzea irizpide hauek, Langileen Batzordearekin negoziatuta, produktibitate-osagarria ordaintzeko Udaleko langileei, 861/86 EDaren 5.6 artikuluan aurreikusitakoari jarraiki:

A.- Kontuan hartzea Udalak langileei esleitutako emaitzak, helburuak eta programak, horretarako baloratuta langileen parte-hartzea, jarduna, inplikazioa eta dedikazioa eta bakoitzak 2015ean bere gain hartutako erantzukizunak, beren lanpostuen funtzioen arabera.

B.- Horretarako, kontuan izango dira Udalbatzak ezarritako programa-helburuak, adibidez, 2015aren amaierarako 2015-2019 legegintzaldiko helburu estrategiko orokorren %25 betetzea (gobernu-taldearen plangintza-dokumentuan jasota daude).

HIRUGARRENA. Xedatzea 300.000 euroko gastua 0201.121.03.920.30 (2015) partidaren kontura, indarreko aurrekontuaren (2016) Gizarte Segurantzari kotizazioak I Kapitulari egotziko zaion gizarte segurantzarako diru-kopurua gehituta.

comprendido ente el 1 de enero y el 31 de diciembre de 2015, en el modo que resulte de la negociación con la Junta de Personal.

SEGUNDO. Aprobar los siguientes criterios, negociados con la Junta de Personal, para proceder al abono del complemento de productividad al personal del Ayuntamiento mencionado, de conformidad con lo previsto en el artículo 5.6 del RD 861/86:

A.- Atender a la consecución de los resultados, objetivos y programas asignados por la Corporación a todo el personal municipal, teniendo en cuenta y valorando para ello el grado de participación, desempeño, implicación y dedicación mostrada por el personal municipal, así como las diferentes responsabilidades asumidas por cada uno durante el ejercicio 2015, en concordancia con las funciones desempeñadas en los puestos de trabajo que ocupan.

B.- Para ello se tendrá en cuenta los objetivos programáticos marcados por la Corporación, como son la obtención y el cumplimiento, a finales de 2015 de aproximadamente un 25% de los objetivos estratégicos globales de las legislatura 2015-2019 reflejados en el documento de planificación del Equipo de Gobierno Municipal.

TERCERO. Disponer el gasto por importe de 300.000€ con cargo a la aplicación presupuestaria 0201.121.03.920.30 (2015) más la cantidad correspondiente a seguridad social que será imputada al Capítulo I del presupuesto vigente (2016), cotizaciones a la Seguridad Social.

LAUGARRENA. Udalaren erakunde autonomoek dagokien erabakiak hartu beharko dituzte zentzu berean.

Premiazkotzat jo ondoren aho batez, aldeko 21 botorekin (Orereta/Errenteriako EHBildu, Errenteriako IrabaziZ, EAJ/PNV, Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos), batzordean ez zuelako irizpenik jaso, gai hau jorratu dute:

9. 2016ko Madalenetako omenduak izendatzea.

Madalenetan omenaldia egiteko pertsona edo entitatea aukeratzeko espedienteak abian jarri ondoren, jarraian ezagutzera ematen diren hautagaitzak aurkeztu dituzte Herriko jaietan omenaldi sariak emateari buruzko Ordenantza arautzailearen 5. artikuluan xedatutakoaren baitan:

1.- Proposatzailea: Jose Angel Rodriguez, Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak udal taldearen izenean.

Proposatzen duten omendua: Errenteriako Babes Zibileko Boluntarioen Elkartea.

2.- Proposatzailea: Leticia Bermejo Borobia, Errenteriako Berdintasunerako Kontseiluaren izenean.

Proposatzen dituzten omenduak: Dorleta Eskamendi eta Ane Santesteban.

CUARTO. Los Organismos Autónomos Municipales deberán adoptar el acuerdo correspondiente en los mismos términos.

Previa declaración de su urgencia por unanimidad con 21 votos a favor (Orereta/Errenteriako EHBildu, Errenteriako IrabaziZ, EAJ/PNV, Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos) al no haber sido dictaminado en la Comisión correspondiente, pasa a tratarse el siguiente asunto:

9. Nombramiento de homenajeados en Magdalenas 2016.

Incoado el expediente para la designación de la persona o entidad que va a ser objeto de homenaje en las próximas fiestas patronales, resulta que se presentan las siguientes candidaturas de acuerdo con lo previsto en el artículo 5 de la Ordenanza municipal reguladora de la concesión de distinciones en las fiestas patronales:

1.- Proponente: José Ángel Rodríguez, en nombre del grupo municipal Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak.

Proponen como homenajeadas a: la Agrupación de Voluntarios de Protección Civil de Errenteria.

2.- Proponente: Leticia Bermejo Borobia, en nombre del Consejo de Igualdad de Errenteria.

Proponen como homenajeadas a: Dorleta Eskamendi y Ane Santesteban.

3.- Proposatzailea: Jose Manuel Martinez Susperregui, "Telleri-Alde" Corazonisten ikasle ohien Elkartearen izenean.

Proposatzen duen omendua: Errenteriako Txolarte Elkartea.

4.- Proposatzailea: Jaione Karrikiri Garaño, Orereta/Errenteriako EH BILDUren izenean.

Proposatzen duten omendua: Kuadrilen Eguna.

5.- Proposatzailea: Maite Peña, Errenteriako EAJ-PNVren izenean.

Proposatzen duten omendua: Andra Mari Abesbatza.

Arautegia:

Herriko jaietan omenaldi sariak emateari buruzko Ordenantza arautzailea.

Alkatetza honek dakien heinean, proposaturiko bakar bat ere ez dago —Udal Ordenantzaren 5.3 artikuluan xedatutakoaren arabera— ez hautatua izateko egoeran.

Aurkeztutako hautagaitza desberdinak aztertu ondoren, Bozera maile Batzordeak, aho batez, adostu du ANDRA MARI ABESBATZAK 2016ko Madalenetako omendua izateko nahikoa merezimendu dituela.

Andra Mari Abesbatza omentzeko arrazoi ugari dago, urte luzeetan zehar, 1966an Jose Luis Ansorenaren eskutik sortutako Errenteriako abesbatzak, gure

3.- Proponente: Jose Manuel Martinez Susperregui, en nombre de la Asociación de antiguos alumnos y alumnas Corazonistas "Telleri-Alde".

Propone como homenajeada a: la Asociación Txolarte de Errenteria.

4.- Proponente: Jaione Karrikiri Garaño, en nombre de Orereta/Errenteriako EH BILDU.

Proponen como homenajeada a: Kuadrilen Eguna.

5.- Proponente: Maite Peña, en nombre de Errenteriako EAJ-PNV.

Propone como homenajeada a: la Coral Andra Mari.

Normativa de aplicación:

Ordenanza municipal reguladora de la concesión de distinciones en las fiestas patronales.

Le consta a esta Alcaldía que ninguno de los propuestos se halla en situación de inelegibilidad conforme a lo dispuesto en el artículo 5.3 de la Ordenanza Municipal Reguladora.

Tras analizar las diferentes candidaturas propuestas, la Junta de Portavoces ha acordado, por unanimidad, que la CORAL ANDRA MARI reúne los merecimientos suficientes para ser homenajeada en Madalenas 2016.

Hay varios motivos para homenajear a la Coral Andra Mari, durante largos años, esta coral nacida de la mano de José Luis Ansorena en 1966, ha dado a

herriaren izena munduan barrena ezagutzera eman baitu. Sari ugari irabazi ditu jaialdi eta lehiaketetan, Madril, Bartzelona, Sevilla, Coruña eta Tenerifen abestu izan du eta Perelada, Santander, Granada eta Donostiako musika jaialdietan parte hartu izan du, besteak beste. Abesbatzen goreneko mailan aritu da eta abesbatza profesionala ez izanik, meritu izugarria dela azpimarratzekoa da. Orkestra sinfoniko ugariekin lan egin eta egiten du, hala nola: Euskadi, Bilbao, Tenerife, Galizia, Madril, Espainiako Nazionala, Régional Bayonne Côte-Basque, Scottisch Chamber Orchestra, Filarmónica de Buenos Aires, Cadaqués-eko Orkestra, Thüringen Philharmoniae, Orkestra Siglo XVIII.

Herriko abesbatzen erreferente izan da urte askotan, beste abesbatza askoren sorrera eragin duen abesbatza kultura eta musika kulturaren hazi izan delarik.

Errenteriako musika zaletasuna eta musika historia ezin dira ulertu Andra Mari Abesbatzarik gabe, musikaren inguruko herriko hainbat eta hainbat ekimen abesbatza honekin lotuak egon baitira bere sorreratik.

Euskal Herriko abesbatza musikaren zirkuituan ohikoa da eta horrekin batera espainiar Estatuko jaialdi eta eszenatokietan abestu izan du eta Europan eta Argentinan emanaldi birak egin izan ditu.

18 disko grabatu ditu gaur egun arte.

Andra Maria Abesbatzak ERESBIL, Musikaren Euskal Artxiboa sortu zuen eta egun Euskal Herriko musika artxibo nagusiaren patronatuaren parte da.

conocer alrededor del mundo el nombre de nuestra villa. Ha ganado innumerables premios en Madrid, Barcelona, Sevilla, Coruña y Tenerife y ha participado en actuaciones musicales de Perelada, Santander, Granada y San Sebastian, entre otras cosas. No siendo profesional, ha actuado en los niveles superiores de las masas corales, y esto es un mérito innegable. Ha trabajado y trabaja con varias orquestas sinfónicas: Euskadi, Bilbao, Tenerife, Galicia, Madrid, Nacional de España, Regional Bayonne Cote-Basque, Scottisch Chamber Orchestra, Filarmónica de Buenos Aires, orquesta de Cadaques, Thüringen Philharmoniae, Orquesta Siglo XVIII.

Ha sido referente para las corales de la villa durante muchos años, una coral que ha provocado el nacimiento de otras, siendo semilla de cultura musical y coral.

No se puede entender la afición musical de Errenteria y la historia musical de la villa sin la Coral Andra Mari, pues infinidad de actividades musicales de la villa están asociadas a esta coral desde su nacimiento.

Es habitual en el circuito de corales de Euskal Herria, y canta en varias actuaciones y escenas del estado, y además ha solido hacer circuitos por Europa y Argentina.

Ha grabado 18 discos hasta el día de hoy.

La Coral Andra Mari creó el archivo de música vasca ERESBIL, y actualmente es parte del patronato del archivo de música de Euskal Herria. La idea de crear

Artxiboa sortzeko ekimena Jose Luis Ansorenaren eskutik etorri zen Andra Mari Abesbatzaren baitan, MUSIKASTE, eragindako programazio beharrak zirela eta. ERESBIL Musikaren Euskal Artxiboaren helburu nagusia musika ondarea eta, bereziki, euskal musikagileen ekoizpena, bildu, gorde, babestu eta zabaltzea da, egun 30.000 partitura eta 2.000 konpositoreen lanak bilduak ditu bere funtsetan.

Esan bezala, Andra Mari Abesbatzak sortu zuen MUSIKASTE, Errenteriako euskal musikaren astea, ERESBILek eta Andra Mari Abesbatzak elkarlanean urtero antolatzen dutena.

Arrazoi guzti hauengatik, abesbatza honek, Madalenetako omendu izateko nahikoa merezimendu dituela ondorioztatzen da.

Espedientean aurkitzen da Idazkari Orokorraren txostena jarraitu beharreko prozedurari buruz.

Kontuan harturik Kulturako sailetik jakinarazitakoaren baitan aurkeztutako hautagaitzen gaia hurrengo ohiko udalbatzan lantzeak sortzen dituen zailtasun teknikoak eta aldi berean gaia hilabete honetako ohiko udalbatzara eramatea egokia ikusten dela, baina hein berean hautagaitzak aurkezteko zehaztutako epearen arabera ezinezkoa dela hilabete honetako lehendakaritzako ohiko batzordean gaia diktaminatzea.

Horregatik, 2016ko maiatzaren 27ko Bozeramaileen Batzordean proposamenak aztertu eta omendua izateko entitatea zein izango litzatekeen aho batez adostu du, UAOren 49. eta 91. artikuluetako eta

el archivo vino de la mano de José Luis Ansorena, dentro de la Coral ANDRA MARI, a causa de las necesidades que provocaba la programación de MUSIKASTE. El objetivo principal del archivo de música vasco ERESBIL es recoger, guardar, proteger, difundir el patrimonio musical y especialmente la producción de los músicos vascos. Actualmente cuenta con 30.000 partituras y el trabajo de 2.000 compositores en sus fondos.

La Coral Andra Mari creó MUSIKASTE, la semana de la música vasca de Errenteria que ERESBIL y la Coral Andra Mari organizan conjuntamente cada año.

Por todos estos motivos, se considera que esta coral reúne los merecimientos suficientes para ser homenajeada en Madalenas.

Consta en el expediente informe de la Secretaria General sobre el procedimiento a seguir.

En la medida en que se considera conveniente llevar este tema al pleno ordinario del presente mes debido a las dificultades técnicas que supone dejarlo para el siguiente pleno ordinario de acuerdo con lo manifestado desde el área de Cultura, lo cual impide, a su vez, el tratamiento de las candidaturas presentadas y consiguiente dictamen por la Comisión de Presidencia ordinaria del mes en curso a la vista del plazo de presentación de candidaturas.

Es por lo que, tras analizar las propuestas en la Junta de Portavoces de 27 de mayo de 2016 y consensuar por unanimidad la propuesta de la entidad que será objeto de homenaje, en el uso de

2568/1986 EDaren, azaroaren 28koa, 82.3 artikulua ematen dituen eskumenak baliatuta,

Alkateak proposamena egin du.

Udalbatzak, aho batez, aldeko 21 botoren gehiengoarekin (Orereta/Errenteriako EHBildu, Errenteriako IrabaziZ, Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos, EAJ/PNV), hau erabaki du:

A K O R D I O A

Lehenengo.- ANDRA MARI ABESBATZA omentzea datozen Errenteriako jaietan arestian aipatutako arrazoiengatik.

10. O.E. EHBILDUK eta Errenteria IrabaziZ taldeek aurkeztutako mozioa, DBLari eta DBEari buruzkoa; eta Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos taldeak aurkeztutako mozioa, gizarte-laguntzak berreskuratzeari buruzkoa.

O.E. EHBILDUK eta Errenteria IrabaziZek aurkeztutako mozioa irakurri dute; honela dio:

"Zioa

2011ko bukaeran, Eusko Jaurlaritzak gure Gizarte Zerbitzuen prestaziorik garrantzitsuenetako bat den Diru sarrerak Bermatzeko Errenta (DBE, RGI erdaraz) kobratu ahal izateko eskatzen den

las facultades que otorgan los artículos 49 y 91 del ROM y el artículo 82.3 del R.D. 2568/1986, de 28 de noviembre

Vista la proposición del Alcalde.

El Pleno de la Corporación por unanimidad, con 21 votos a favor (Orereta/Errenteriako EHBildu, Errenteriako IrabaziZ, Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos, EAJ/PNV)

A C U E R D A

Primero.- Designar a la CORAL ANDRA MARI como homenajeada en las próximas fiestas patronales de la Villa de Errenteria por las razones anteriormente expuestas.

10. Moción presentada por los Grupos Municipales O.E. EHBILDU y Errenteria IrabaziZ relativa a la AGI y RGI y moción presentada por el Grupo Municipal Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos relativa a la recuperación de las ayudas sociales.

Se da lectura a la moción presentada por los Grupos Municipales O.E. EHBILDU y Errenteria IrabaziZ que literalmente dice:

"Motivación

A finales de 2011, el Gobierno Vasco decidió ampliar el plazo mínimo de empadronamiento establecido para poder percibir una de las prestaciones más importantes de los servicios sociales, la Renta de

errolatze denbora igotzea erabaki zuen; zehazki, urtebete eskatzen hiru urte eskatzera pasatu zen.

Horrek ekarri zuen, automatikoki, pertsona asko gure babes sistematik kanpo geratu zirela.

Murrizketa sozial horri aurre egiteko, Gipuzkoako Foru Aldundiak, 2012ko uztailean, Diru sarrerak Bermatzeko Laguntza (DBL, AGI erdaraz) sortu zuen, non prestazioa jasotzeko eskatzen den errolatze denbora urtebetekoa zen; hain zuzen ere, Patxi Lopezek gobernuak murrizketa egin aurretik, DBE kobratzeko, urteetan eskatu izan den errolatze denbora.

Beste modu batean esateko, DBE urteetan izan duen errolatze denborara itzuliko balitz, DBL berez desagertu egingo litzateke, lehen zeukan estaldura soziala berreskuratuko lukeelako. Murrizketa murriztuko litzateke.

DBL izeneko prestazioak izaera unibertsala dauka, hau da, baldintzak betetzen dituzten pertsona guztiei zuzenduta dago, berdin da nongoak diren, DBErekin beti gertatu izan den bezalaxe.

Gogoratu behar da DBLa Gipuzkoan bizi diren 1.422 familia unitatek jasotzen dutela eta familia horietan 700 ume daudela, legez babestu beharrekoak.

Foru Gobernu berriak hasieratik jarri nahi izan du zalantzan DBLa eta horretarako argudio xenofoboak erabili izan ditu, erakartze efektua ("efecto llamada" delakoa) aipatuaz, badakienean onuradun kopurua egonkortu egin dela. Foru Aldundia Marotoren bidetik abiatu da murrizketa sozialak egiten

Garantía de Ingresos (RGI), por lo que pasó de un plazo de un año a tres años.

Así, muchas personas se quedaron automáticamente fuera de nuestro sistema de protección.

Para hacer frente a dicho recorte social, la Diputación Foral de Gipuzkoa creó en julio de 2012 la Ayuda para la Garantía de Ingresos (AGI) y para poder solicitarlo estableció la condición de estar empadronado o empadronada en el territorio durante al menos un año, idéntico plazo al que durante años se había requerido para cobrar la RGI antes de los recortes realizados por el gobierno de Patxi Lopez.

Dicho de otra manera, si se volviera al periodo mínimo de empadronamiento que durante años se ha requerido para la RGI, la AGI desaparecería, ya que se recuperaría la cobertura social de la que anteriormente se disponía. El recorte sería menor.

La prestación AGI es de carácter universal, se dirige a cualquier persona que cumpla los requisitos, al margen de su procedencia, siguiendo la línea de la RGI.

Cabe recordar que 1.422 familias residentes en Gipuzkoa reciben la AGI y que entre esas familias se incluyen 700 niños y niñas a quienes debemos proteger por ley.

El nuevo gobierno foral ha querido desde el principio cuestionar la AGI valiéndose para ello de argumentos xenofobos, aludiendo al efecto llamada, aun sabiendo que el número de personas beneficiarias se ha estabilizado. La Diputación Foral ha seguido la estela de Maroto para continuar efectuando recortes

jarraitzeko eta bere jarduera justifikatzeko.

Gaur egun jada, 2015 urteko uztailetik aurrera erroldatutako pertsonen Foru Aldundiak DBLa ukatu die, beraz, abuztua ezkerotik itxaroten ari denari, 9 hilabete halamoduz iraunbizi ondoren, beste 24 hilabetetan ez duela instituzioen babesa izango esan behar diogu.

Hori dela eta, Errenteriako Udalak honako mozio hau onartzen du:

1.- Errenteriako Udalak bere babesa adierazten die, Gizarte Zerbitzuen erabiltzaile guztiei, inolako salbuespenik gabe; eta gogoratu nahi du ongizate soziala herritar eskubidea dela. Halaber, bere aitortza adierazi nahi die Gizarte Zerbitzuen langile guztiei, beraiek baitira eskubide horren bermea.

2.- Errenteriako Udalak Gipuzkoako Foru Aldundiari eskatzen dio Diru sarrerak Bermatzeko Laguntza (DBL-AGI) izeneko prestazioa ukatze hori justifikatzeko argudio xenofoboak bere hizkeratik desagertarazteko.

3.- Errenteriako Udalak Gipuzkoako Foru Aldundiari eskatzen dio DBL izeneko prestazioa kendu duenez, kaltetuen pertsonen ardura bere gain hartu dezala, bidezko irtenbide bat emanez arazoari

4.- Errenteriako Udalak Gipuzkoako Foru Aldundiari eskatzen dio planteatu diezaiola Eusko Jaurlaritzari Diru sarrerak Bermatzeko Errenta (DBE-RGI) jaso ahal izateko eskatzen den erroldatze denbora hiru

sociales y justificar su actuación.

Hoy en día, a las personas empadronadas a partir de julio del 2015, la Diputación Foral les ha negado la AGI. Por tanto a quien esté esperando desde agosto, después de sobrevivir 9 meses como haya podido, le tenemos que transmitir que por otros 24 meses no va a recibir protección de la institución.

Por todo ello, el Ayuntamiento de Errenteria aprueba la siguiente moción:

1.- El Ayuntamiento de Errenteria muestra todo su apoyo a todas y cada una de las personas usuarias de los Servicios Sociales y recuerda que el bienestar social es un derecho cívico. Asimismo, quiere mostrar su reconocimiento hacia todas las personas que trabajan en Servicios Sociales, ya que son garantes de dicho derecho.

2.- El Ayuntamiento de Errenteria insta a la Diputación Foral de Gipuzkoa a que deje de lanzar ataques contra la Ayuda de Garantía de Ingresos (AGI) y a que, especialmente, no esgrima argumentos xenófobos para justificar su actuación.

3.- El Ayuntamiento de Errenteria insta a la Diputación Foral de Gipuzkoa a que puesto que ha suprimido la Ayuda de Garantía de Ingresos (AGI), se haga cargo de las personas perjudicadas por esta decisión y que dé así una solución al problema que ha generado.

4.- El Ayuntamiento de Errenteria insta a la Diputación Foral de Gipuzkoa a que plantee al Gobierno Vasco la posibilidad de que reduzca de tres a un año el plazo de empadronamiento mínimo

urteetatik urtebetera pasa dezala, hain zuzen ere, lehen zegoen bezala. Eta integrazioarako benetako programa eraginkorrak martxan jarri ditzala

5.- Errenteriako Udalak Eusko Jaurlaritzari eskatzen dio mozio honen laugarren puntuan jasotakoa lehenbailehen burutu dezala.

Jarraian,

Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos eta EAJ/PNV taldeek mozio transakzionala banatu dute. Mozio honen xedapen zatiak ordezkatzeko du Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos taldeak aurrez aurrez aurkeztutakoarena. Rodríguez jaunak (Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos) mozioa irakurri du eta honela dio:

JUSTIFIKAZIOA

DBL laguntza Foru Dekretu bidez sartu zen indarrean 2012ko uztailaren 1ean.

Laguntza hori sortu zen orduan Gizarte Politikako foru-diputatu zen Ander Rodríguezek Diru Sarrerak Bermatzeko Legean izandako aldaketari emandako erantzun politiko gisa, prestazio ekonomikoa jasotzeko eskubidea izateko epea luzatu baitzuten urtebetetik hiru urtera.

necesario para poder percibir la RGI, es decir, que se vuelva a establecer el plazo anterior. Y que ponga en marcha programas eficaces para la integración real de las personas.

5.- El Ayuntamiento de Errenteria insta al Gobierno Vasco a que cumpla a la mayor brevedad con lo establecido en el punto cuarto de la presente moción."

Seguidamente.

El Sr. Rodríguez (Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos) da lectura a la siguiente moción transaccional presentada y repartida en ese momento por los Grupos Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos y EAJ/PNV, que en su parte dispositiva sustituye a la presentada en origen por el Grupo Municipal Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos, que literalmente dice:

JUSTIFICACIÓN

La AGI fue una ayuda creada en 2012 por Decreto Foral que entró en vigor el 1 de julio de ese mismo año.

Esta ayuda nació como la **respuesta política** del entonces Diputado Foral de Política Social, **Ander Rodríguez**, a la modificación habida de la Ley de Renta de Garantía de Ingresos, fundamentalmente en lo referido a la ampliación del plazo de empadronamiento requerido para tener derecho a la prestación económica que pasó de uno a tres años.

Izan ere, aldaketa horrek eragingo zien kolektiboei buruzko azterlanaren inguruko galdera bati erantzunez BBNNetan, honela esan zuen Ander Rodríguezek:

Ez dago azterlan jakinik diru-sarrerak bermatzeko errenta eta etxebizitzarako osagarria jasotzeko ezarritako mugaketen ondorioz babesik gabe geratuko diren kolektiboei buruzkorik.

Hala eta guztiz ere, Departamentuak kalkulatu zuen prestazio hori jasotzeko baldintzak gogortzeak zer ondorio izango zituen, bereziki errolatze-epea urtebetetik hiru urtera igotzeak.

Hartara, laguntza politiko hori ez zen oinarritu txosten teknikoetan edo inolako eskumenetan, baina egungo Foru Aldundiak hartutako erabakia bai.

Diputatuak berak hau aitortzen zuen 2012ko maiatzaren 7ko BBNNetako bileran:

Beste esparru batzuetan egiten diren apustu politikoen ondorioz, datozen bi urteetan 15 milioi euro erabili beharko dira gurea ez den eskumen baterako. Hala ere, funtsezko gai bati eragiten dionez, gure biztanleriaren zati baten ongizatea bermatzeari, eta horri erantzun behar diogunez, guri ez dagozkigun esparruetan erantzun ahal izateko beste inbertsio batzuk alde batera utzi behar ditugu.

Eta baieztatzen zuen ez zegoen eskumen baten ardura hartzen ari zirela.

De hecho, en respuesta a una pregunta sobre el estudio relativo a los colectivos que se verían afectados por la modificación legal hecha en JJGG dice Ander Rodríguez:

...“no cuentan con un estudio como tal relativo a los colectivos que quedarán desprotegidos a consecuencia de las limitaciones que se han introducido para la percepción de la renta de garantía de ingresos y complemento de vivienda.

No obstante, el Departamento ha realizado una estimación sobre las consecuencias del endurecimiento de los requisitos para el acceso a esta prestación, especialmente el aumento de tiempo obligatorio de empadronamiento de uno a tres años”.

Por tanto, es una ayuda política que no se sustentó en informes técnicos ni competencias de ningún tipo al contrario que la decisión adoptada por la actual Diputación.

El propio Diputado reconocía en sesión de JJGG de 7 de mayo de 2012 lo siguiente:

...“tener que centrar en los próximos dos años 15 millones de euros en una competencia que entendemos como no propia, fruto de unas apuestas políticas determinadas que se hacen en otros ámbitos pero que entendemos que hace alusión a algo tan elemental como el garantizar la existencia de parte de nuestra población, nosotros tenemos que responder y, por tanto, el responder en ámbitos que no corresponden llevan a que haya otra serie de inversiones que no se puedan acometer, así, en una decisión global”. Y afirmaba que se estaban

Hori esanda, batzarkide bakar bat ere ez zen izan beligerantea laguntza horrekin, nahiz eta eragozpenak adierazi zituzten.

Orduan ere talde sozialistak azpimarratzen zuen:

1. Lehenengo aztertu behar zela zer behar zituzten bazterkeria jasaten dutenek edo jasateko arriskuan daudenek.
2. Eta bigarren, pertsona horien beharretarako arreta orokor eta egokia sustatu behar zutela.

Gizarte-babeseko egungo sistemak ez badie erantzuten herritarren beharrei, eztabaida eta hausnarketa zabaldu behar da Gasteizko Legebiltzarrean, han baitute legeak onartu edo aldatzeko eskumena. Horixe adostu du EAJk EH Bildurekin Udal Legean ere (xed. gehigarria).

Horregatik, adierazitakoa kontuan izanda, aipatutako alderdiok, EAJ/PNV eta PSE-EEk, Udalbatzari aurkezten diogu baterako mozio hau:

- 1- Errenteriako Udalak eskatzen dio Gipuzkoako Foru Aldundiari gizarteak baztertu dituen edo baztertzeko arriskuan dauden pertsonen eskaintako arreta hobetzeko bidearekin jarraitzeko, Elkar-Ekin Gizarterako Plan Integrala abian jarrita.

haciendo cargo de una competencia que no es propia.

Dicho esto, ningún grupo juntero fue especialmente beligerante con la creación de esta ayuda, más allá de poner peros.

El grupo socialista entonces ya resaltábamos que:

1. Primero se deberían de haber analizado qué necesidades plantean las personas que están en riesgo o en situación de exclusión.
2. Y segundo, deberían haberse centrado en promover una atención global y adecuada a las necesidades que plantean dichas personas.

...“si el actual Sistema de Protección Social no responde a las necesidades que plantea la ciudadanía lo que se debe de hacer es abrir el debate y la reflexión en el Parlamento de Gasteiz que es donde reside la competencia de aprobar y/o cambiar las leyes” en la Disp. Adic., esto mismo ha acordado el PNV con EH Bildu en la Ley Municipal.

Por ello, teniendo en cuenta lo anteriormente expuesto, los partidos indicados, EAJ/PNV y PSE-EE, presentamos al Pleno de la Corporación la siguiente moción conjunta:

- 1- El Ayuntamiento de Errenteria insta a la Diputación Foral de Gipuzkoa a seguir el camino iniciado en la mejora de la atención a personas en exclusión social o en riesgo de exclusión social, poniendo en marcha el Plan Integral de Inclusión Social Elkar-Ekin ya anunciado.

2- Errenteriako Udalak errebindikatzen du arretako eta gizarteratzeko euskal eredia, eta Espainiako estatuari eskatzen dio kohesio sozialeko politikak abian jar ditzala berehala.”

Hauek mintzatu dira:

* Karrikiri andreak (Orereta/Errenteriako EHBildu) euskaraz adierazi du ez duela errepikatuko aurkeztu duten testua; hor dago eta denek irakurriko zuten. Mozioa aurkeztean lehenik eta behin beharrezkoa ikusten du gaia zentratzea, bere ustez hori da inportanteena. DBLaren kasuan arazo bat dago abiapuntuan, hain zuzen ere, Eusko Jaurlaritzaren 2011ko erabaki bat, Patxi Lopez lehendakariaren gobernuak hartutakoa. Ordura arte DBEa kobratzeko nahikoa bazen urtebete egotea erroldatuta, gobernu honek 4/2011 dekretuaren bitartez erabaki zuen, besteak beste, urte batetik hiru urtera pasatzea prestazio hori kobratzeko erroldatuta egon beharreko epea. Garrantzitsua iruditzen zaie baita ere kokatzea testuingurua zein zen momentu hartan: Lopez lehendakariaren gobernuak erabaki hori hartu zuenean krisia momenturik gogorrean zegoen, etxegabetzeak pil-pilean zeuden, jende asko estutasun larrian zegoen hilaren bukaerara ezin iritsirik. Hori zen testuingurua, eta haien ustez inportantea oso, hain justu ere erabaki hori hartzen denean behar asko dagoelako, jende asko pobrezia-arriskuan aurkitzen delako. Aipatu du zein zen abiapuntua, gero testuingurua, eta gustatuko litzaioke aipatzea erabaki horren ondorioak zein izan ziren. Ondorioak izan ziren pertsona asko babes-sistematik kanpo gelditzeko arriskua zegoela momentu horretan, eta esan duen moduan, etxegabetzeak pil-pilen zeudenez, etxetik kanpo gelditzear zeuden.

2- El Ayuntamiento de Errenteria reivindica el modelo vasco de atención e integración social, e insta al Estado español a poner en marcha políticas de cohesión social de manera inmediata.”

Se producen las siguientes intervenciones:

* Interviene la Sra. Karrikiri (Orereta/Errenteriako EHBildu) manifestando en euskera que no va a repetir el texto que han presentado, todos lo tienen y lo habrán leído. A la hora de hacer la presentación de la moción considera conveniente centrar el asunto. Dicen en la misma que hay un problema inicial a la hora de aplicar la AGI, y se trata de una decisión del Gobierno Vasco adoptada en 2011, concretamente por el Gobierno del Lehendakari Patxi López. Si hasta entonces era suficiente estar empadronado durante un año para cobrar la RGI, ese Gobierno, mediante un decreto, concretamente el decreto 4/11, decide entre otras cosas que el plazo para cobrar esa prestación pase de uno a tres años. También les parece importante comentar cual era el contexto en ese momento, porque cuando el Gobierno del Lehendakari Patxi López adoptó ese acuerdo fue cuando la crisis estaba en su momento más duro, el más difícil, los desahucios estaban al pilpil, la gente con dificultades sin poder llegar a final de mes. Ese era el contexto, a su entender muy importante, porque cuando se toma esa decisión hay mucha necesidad y mucha gente se encuentra en riesgo de pobreza. Ha comentado cual era la situación inicial en ese momento, luego el contexto y le gustaría comentar las consecuencias de ese acuerdo. Las consecuencias fueron que muchas personas se quedaron en riesgo de quedar fuera del sistema de protección, ya ha comentado que quedaban en

Erabaki hau dekretu baten bitartez hartu zen eta dekretu horrek ez zuen bakarrik DBEaren baldintza aldatu urtebetetik hiru urtera, beste aldaketa oso larri bat ere ekarri zuen, besteak beste, hain zuzen ere, GLLak kobratzeko ordura arte kobratu bazitekeen mugarik gabe, hortik aurrera dekretuaren 12. artikuluan jasotzen den moduan, 12 hilabetera

mugatu zen kobratzeko aukera. Harrigarria bada ere, ez daki gogoratuko duten, berriz DBLra itzulita, erabaki hori eman zen eta testuinguru horretan, eta Aldundian momentu horretan Bildu zegoen gobernuan eta arazo larri baten aurrean topatu ziren. Momentu horretan foru-gobernuak argi zuen erabaki urgente bat hartu behar zela, nahitaezkoa iruditzen zitzaion DBLa sortzea momentu horretan, urteetan DBEa kobratzeko zeuden baldintzetan, alegia, DBLaren bitartez aukera ematen zen urtebete erroldatuta egonda diru-laguntza hori kobratzeko. Puntu honetara iritsita, ez daki gogoratuko duten, ziurrenik berak baino hobeto, PSEkoek nahiz EAJkoek momentu horretan DBLaren alde bozkatu zutela, eta orain ikusita zer erabaki hartu duen egungo Aldundiko gobernuak, iruditzen zaie koherentzia falta izugarria dagoela. Beste alde batetik, Udalean ikusten ari dira behin eta berriz Sozialisten aldetik eskatzen dietela dirua, adibidez, soberakinekkoa, diru-laguntzetara bideratzeko; hala egiten dute. Jarrera hori grazioso da, baina tristea ere bai, alde batetik gobernu-taldeari hori exijitzen diotelako, eta, bestetik, Patxi López lehendakari zenean Eusko Jaurlaritzan, murrizketak aplikatu zituelako. Ez du aipatu gobernu horrek ere orduko aurrekontuetan % 7ko murrizketa aplikatu zuela, DBLarena eta GLLena barne. Bestalde, Bilduk hartu zuen DBLari buruzko erabakia Aldundian zegoela,

riesgo de pobreza y como los desahucios estaban al pilpil, en riesgo de quedar fuera de sus casas. Ya ha comentado que esto se hizo a través de un decreto, pero ese decreto no solo cambió las condiciones de la RGI de uno a tres años, sino que trajo también, entre otros, un cambio muy grave que consistía en que si hasta ese momento se podían cobrar las AES

sin límite, a partir de ahí, como recoge el artículo número 12 del mencionado decreto, se limitó a 12 meses la posibilidad de cobrar las ayudas. Aunque sea sorprendente, no sabe si lo recordarán, volviendo otra vez al AGI, se da esa situación y ese contexto, en la Diputación de Gipuzkoa está gobernando Bildu y se encuentran ante un problema muy grave. En ese momento, el Gobierno Foral tiene muy claro que necesariamente debe tomar una medida urgente por la situación en que se encontraba la gente y la medida que toma es la de crear la AGI, y la crea con las condiciones que durante años había que cumplir para cobrar la RGI. Esto es, a través de la AGI se daba la posibilidad de cobrar la ayuda económica con un año de empadronamiento. Llegados a este punto, lo recordarán mejor que ella, decir que tanto el PSE como el PNV votaron a favor de la AGI, y vista la posición que en este momento ha tomado el Gobierno de la Diputación, a ellos les parece una falta de coherencia tremenda. Por otro lado, en este Ayuntamiento están viendo una y otra vez que por parte de los Socialistas se reclaman cantidades de dinero, por ejemplo del remanente, insistiendo en que hay que canalizarlo hacia ayudas económicas, cosa que el Equipo de Gobierno hace. Esta es una actitud graciosa y triste a la vez, por una parte exigiendo esto aquí al Equipo de Gobierno y por otra

eta gakoa izan zen pobrezia arintzeko. Eta ez da interpretazio partikular bat. Sozialistek mozioan esaten dute orduko foru-gobernuak ez zituela azterlanak egin, etab., eta alde batetik esan behar da ez zela azterlanak egiteko momentua, urgentea zela erabakiak hartzea, eta hori egin zuten, Alderdi Sozialistak arazo bat sortu zuen eta horren aurrean Foru Aldundiak erabaki garrantzitsu bat hartu zuen;

gainera, denborarekin ikusi da erabaki hori giltza izan zela pobrezia arintzeko. Argi geratu da baita ere orduan burutu zen politika soziala gakoa izan zela, ez bakarrik DBLaren ingurukoa, baizik eta Aldundiaren politika orokorra gakoak izan zela pobrezia arintzeko. Eta esaten ari zen moduan, ez da interpretazio pertsonala, orduko gobernuak bi inkesta egin zituen, bat 2012an eta bestea 2014an, Gipuzkoako pobrezia eta gizarte-bazterkeria buruzko inkestak. Ez daki inkesta hau ezagutuko duten, eta garrantzitsua iruditzen zaio kokatzea zer den ikertzen dena inkesta honen bitartez. Bertan esaten den bezala, "en este informe se presentan los resultados de la encuesta de pobreza y exclusión social de Gipuzkoa realizada en 2014. Esta es la segunda edición de esta operación estadística promovida por el Departamento de Política Social de la Diputación Foral de Gipuzkoa, que da continuidad a la realizada por primera vez en 2012". 3.8.4.2 puntu hau esaten du: "Eficacia del sistema RGI, PCV, AGI, AES, en la reducción de la pobreza severa", 63. orrialdean dago, eta galdera bati erantzuten dio: "¿en qué medida logran las prestaciones derivadas del sistema de garantía de ingresos propio de nuestro territorio, integrado por RGI, PCV, AGI, AES, reducir la pobreza severa?", eta inkestaren erantzuna hau

parte, cuando Patxi López fue Lehendakari en el Gobierno Vasco, aplicando las reducciones que se han visto. Y no ha comentado que ese Gobierno en su día aplicó una reducción del 7% en los Presupuestos, que afectaban al AGI y a la AES. Por otra parte, se puede decir que cuando Bildu estuvo en el Gobierno Foral y adoptó la decisión sobre la AGI, la misma fue clave para reducir la pobreza, y

esto no es una interpretación particular suya. En la moción Socialista dicen que aquel Gobierno Foral no hizo los estudios necesarios, etc., y por un lado decir que no era un momento para hacer estudios, era momento de tomar una decisión urgente y eso es lo que hicieron, el Partido Socialista generó un problema y el Gobierno Foral adoptó una decisión, que como ha dicho, con el tiempo se ha visto que fue una decisión para reducir la pobreza. También se ha visto que fue clave en la política social que se llevó entonces, no solo en torno a la AGI, sino que la política social que se llevó en general fue la llave para reducir la pobreza. Y como decía, no es una interpretación personal, sino que en aquel momento se hicieron dos encuestas, una en 2012 y otra en 2014, eran encuestas sobre la pobreza y exclusión social en Gipuzkoa. No sabe si conocen esa encuesta, pero le parece importante comentar qué es lo que se analiza en la misma. Como allí se dice, "en este informe se presentan los resultados de la encuesta de pobreza y exclusión social de Gipuzkoa realizada en 2014. Esta es la segunda edición de esta operación estadística promovida por el Departamento de Política Social de la Diputación Foral de Gipuzkoa, que da continuidad a la realizada por primera vez en 2012". En el punto 3.8.4.2 del

da: "en Gipuzkoa la tasa de pobreza severa que afecta, como se ha comentado, al 5,4% de la población, podría llegar hasta el 8,3% en el caso de que las personas que perciben esas prestaciones no contaran con dichos ingresos. De ello puede deducirse que el sistema vasco de rentas mínimas conseguiría una reducción de la tasa de pobreza severa del 34,4%, pasando su incidencia del 8,3% de la población a un 5,4% y logrando que en torno a unas 20.300 personas abandonen la pobreza

severa". Esan dezakezue inkesta bat eta bere interpretazio pertsonala direla, eta bere interpretazioa da, baina ez da bere interpretazioa soilik, eta hori erakusteko beste dokumentu bat ekarri du, ez dena batere susmagarria. Dokumentuaren izenburua da "Necesidades de la inclusión social en Donostia-San Sebastián", 2016ko urtarrileko dokumentu bat da, eta Donostiako Gizarte Ongizateko teknikariek egin dute. 20. orrialdean, aztertzen dira laburpena eta ondorioak, eta izenburua da "El sistema de garantía de ingresos resulta eficaz a la hora de reducir las situaciones de pobreza", bertan hau esaten da: "De acuerdo con los resultados de la EPESG (Encuesta de la pobreza y exclusión social de Gipuzkoa) el sistema de garantía de ingresos vigente en Gipuzkoa resulta altamente eficaz, reduce las situaciones de pobreza severa en un 34,4%, permitiendo que unos 20.000 guipuzcoanos y guipuzcoanas eviten la pobreza en 2014. En efecto, de no existir estas prestaciones la tasa de pobreza severa en el territorio sería del 8,3% en lugar del 5,4% que se registra una vez tenidas en cuenta estas transferencias". Gutxi gorabehera da inkestan jasotzen dena, baina gehiago esaten du: "por otra parte, también se observa el importante papel que ha

análisis con el título "Eficacia del sistema RGI, PCV, AGI, AES, en la reducción de la pobreza severa", que está en la página 63, se contesta a una pregunta que es: "¿en qué medida logran las prestaciones derivadas del sistema de garantía de ingresos propio de nuestro territorio, integrado por RGI, PCV, AGI, AES, reducir la pobreza severa?", y la respuesta de la encuesta es: "en Gipuzkoa la tasa de pobreza severa que afecta, como se ha comentado, al 5,4% de la población, podría llegar hasta el 8,3% en el

caso de que las personas que perciben esas prestaciones no contaran con dichos ingresos. De ello puede deducirse que el sistema vasco de rentas mínimas conseguiría una reducción de la tasa de pobreza severa del 34,4% pasando su incidencia del 8,3% de la población a un 5,4% y logrando que en torno a unas 20.300 personas abandonen la pobreza severa". Pueden decirle que es su encuesta y su interpretación, y efectivamente es su interpretación, pero no es solamente así y para verlo ha traído otro documento que no es para nada sospechoso. El título de ese documento es "Necesidades de la inclusión social en San Sebastián", es un documento de enero del presente año 2016, y está redactado por los técnicos del Departamento de Servicios Sociales de Donostia. Si van a la página 20 de ese documento, ahí se están analizando las síntesis y conclusiones y el título es "El sistema de garantía de ingresos resulta eficaz a la hora de reducir las situaciones de pobreza" y en el mismo dice: "De acuerdo con los resultados de la EPESG (Encuesta de la pobreza y exclusión social de Gipuzkoa) el sistema de garantía de ingresos vigente en Gipuzkoa resulta altamente eficaz, reduce las situaciones de pobreza severa en un 34,4%, permitiendo que unos

tenido este sistema a la hora de amortiguar el impacto de la crisis económica en la población, dado que de no haber existido, el incremento de la tasa de pobreza severa entre 2012 y 2014 en Gipuzkoa hubiera sido más del doble del registrado en realidad". Beraz, esaten zuen bezala, badaki ez zaiela gustatzen, baina Bilduren orduko foru-gobernuak hartu zuen erabakia gakoa izan zen pobrezia arintzeko, egin zen politika soziala benetan ona izan zen. Eta ez da berak esaten duelako, nahiz

eta berak ere esaten duen, batere susmagarriak ez diren beste dokumentu batzuetan ere ikusi ahal izan dute gauza bera jasotzen dela. Bestalde, mozioan esaten zuten moduan, EAJren foru-gobernu berriak, ez DBLa onartu zen bezala, hasieran dekretu bidez onartu zen baina gero egin zen "ponencia sobre la pobreza" deiturikoa, eta hori aho batez bozkatu zen. Tamalez, gaur egungo gobernu berriak, denok ezagutzen ditugun argudioekin, zoritxarrez erabili dituzten argudio horiekin, "efecto llamada", etab., erabaki du DBLa kentzea. Harrigarria bada ere, arrazakeriaren aurkako egunean, martxoaren 21ean, a zer paradoxa! orduan eman zuten berria komunikabideetan. Ez daki kasualitatea izan zen, baina iruditzen zaio hori ere ez zutela oso ondo egin. Orduan, gustatuko litzaioke pixka bat komentatzea komunikabideetan esan zutena, "AGIak erakartze-efektua egiten du ohikoak ez diren etorkinetan, ez du pertsonen gizarteratzean eraginik eta laguntza berrikusiko da Aste Santua eta gero udal guztiekin". Zoritxarrez, erabakia hartuta dago, hor dauka udalera bidali zuten zirkularra. Hortik egun batzuetara, txio bat egin zuen eta gustatuko litzaioke errepikatzea bertan esan zuena: "PNVren estiloa, betikoa, poltsikoa eskubi aldean". Ez ditu errepikatuko

20.000 gipuzkoanos y gipuzkoanas eviten la pobreza en 2014. En efecto, de no existir estas prestaciones la tasa de pobreza severa en el territorio sería del 8,3% en lugar del 5,4% que se registra una vez tenidas en cuenta estas transferencias". Esto es poco más o menos lo que ha leído en la encuesta, pero dice más: "por otra parte, también se observa el importante papel que ha tenido este sistema a la hora de amortiguar el impacto de la crisis económica en la población, dado que de no haber existido, el

incremento de la tasa de pobreza severa entre 2012 y 2014 en Gipuzkoa hubiera sido más del doble del registrado en realidad". Por lo tanto, como decía antes, ya sabe que no les gusta, pero el acuerdo que adoptó entonces el Gobierno de Bildu en Diputación fue clave, fue la llave para reducir la pobreza, la política social que se hizo fue realmente buena. Y no es porque ella lo diga, que también lo hace, sino que han podido ver que en otro documento, para nada sospechoso, se recoge lo mismo. Por otra parte, como se dice en la moción, el nuevo Gobierno Foral de EAJ, no de la misma forma en que se aprobó la AGI, que en principio se hizo mediante decreto pero luego se celebró la "ponencia sobre la pobreza" y esta se votó por unanimidad. Como decía, por desgracia el nuevo Gobierno Foral con los argumentos que todos saben, con los argumentos que por desgracia han utilizado, "efecto llamada", etc., ha decidido quitar la AGI. Aunque resulte sorprendente, dieron esa noticia el día 21 de marzo, día contra el racismo, ¡que paradoja!. No sabe si fue casualidad, pero dieron esa noticia mediante los medios de comunicación ese día, cree que tampoco eso lo hicieron muy bien. Le gustaría comentar lo que decían en los medios de comunicación, "la AGI ha

mozioan eskatzen dituzten aitormenak, baina gustatuko litzaioke azkena azpimarratzea; Eusko Jaurlaritza izan zen aldaketa hori egin zuena, Eusko Jaurlaritza da eskumena duena, eta Eusko Jaurlaritzari dagokio gauzak berera bueltatzea eta urtebetetik hiru urtera aldatu zuen baldintza hori lehengora bueltatzea. Krisian jarraitzen dugu eta beharrak larriak dira oraindik ere, zoritxarrez, eta behar-beharrezkoa da Eusko Jaurlaritzari exijitzea aldaketa hori egiteko.

* Rodriguez jaunak (Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos) adierazi du Gorka Moreno Immigrazioaren Euskal Behatokiko zuzendariak prentsan hau adierazi zuela maiatzaren 26an: "la Ayuda de Garantía de Ingresos AGI, que se da solo en Gipuzkoa, requiere un replanteamiento teniendo en cuenta los objetivos con los que nació. Ahí no se midieron las cosas y EHBildu se pasó de frenada cuando la puso en marcha la legislatura pasada. La AGI nace con buena voluntad para cumplir el endurecimiento de las condiciones de empadronamiento de la RGI, pero no ha cumplido su función". Eta hori esaten du Immigrazioaren Euskal Behatokiko pertsona batek. Jarraian adierazi du Euskadiko biztanleok gizarte-babeseko sistema garrantzitsua dugula, eskubideetan oinarritutako sistema, ez borondateetan

provocado un efecto llamada de población inmigrante, no garantiza la inclusión social de los beneficiarios y se verán las nuevas necesidades con todos los ayuntamientos después de Semana Santa". Por desgracia la decisión está tomada, tiene allí la circular que envió Diputación al Ayuntamiento. A los días, personalmente lanzó un tweet en el que decía "el estilo del PNV, el de siempre, el bolsillo a la derecha". No va a repetir las declaraciones que se hacen en la moción, únicamente le gustaría subrayar la última, fue el Gobierno Vasco quien hizo esta modificación, el Gobierno Vasco es quien tiene la competencia y corresponde al Gobierno Vasco devolver a su situación anterior esa condición que modificó de pasar de uno a tres años, teniendo en cuenta que la crisis continúa. Todos saben que por desgracia, las necesidades siguen siendo graves hoy en día y cree que es absolutamente necesario exigir al Gobierno Vasco que haga esa rectificación.

* Interviene el Sr. Rodriguez (Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos) señalando que Gorka Moreno, Director del Observatorio Vasco de Inmigración manifestaba en prensa el día 26 de mayo que "la Ayuda de Garantía de Ingresos AGI, que se da solo en Gipuzkoa, requiere un replanteamiento teniendo en cuenta los objetivos con los que nació. Ahí no se midieron las cosas y EHBildu se pasó de frenada cuando la puso en marcha la legislatura pasada. La AGI nace con buena voluntad para cumplir el endurecimiento de las condiciones de empadronamiento de la RGI, pero no ha cumplido su función", y esto lo dice una persona del Observatorio Vasco de Inmigración. Continúa señalando que los y las ciudadanas vascas gozamos de un importante sistema de protección social, un sistema basado en

edo aurrekontuko aukeretan oinarritutakoa. Gorputza eta garrantzia hartzen ari da 1980ko hamarkadatik. Hau ez da gure herrialdeak jasaten duen lehen krisi sozial eta ekonomikoa. Orduan, nire kide sozialisten eskutik etorri zen erabaki egoki bati esker, gaur egungo babes sozialeko sistema jarri zen abian, Diru-sarrerak Bermatzeko Laguntza duelarik zutarri. Diru-sarrerak Bermatzeko Laguntzak Gipuzkoan izan duen bilakaeraren inguruan jarrera argia dute, laguntza hori martxan jarri zuen diputatuak esan zuen moduan helburua bazen Gipuzkoako bizi-sistema antolatzea eta pobrezia-egoerak arintzea, zoritxarrez laguntza honek ez du balio izan helburu hori betetzeko. Datuetan jartzen badute arreta, lortu dutena da pertsonak pobrezian abandonatzea; izan ere, dirua ematen zaie, baina ez zaie babesik eskaini, hain beharrezkoa izanda ere egoera horretan; eta ez dute lortu pobrezia-egoera hori arintzea eta bere horretan diraute. Gure taldearen ustez berdintasuna oinarritzeko printzipioa da, utziezina giza eskubideez gozatzeari dagokionean; halaxe da diru-sarrerak bermatzekoa ere, eskubide subjektiboa. Ez dira prestazio, laguntza eta diru-laguntzak ematen dituzten eredu ez garantisten aldekoak, pertsonen arteko desberdintasuna areagotzen baitute, laguntza horiek jasotzea edo ez jasotzea erroldatuta zauden lurraldearen arabera baita. Eta bere ustez behingoz pauso garrantzitsua emango da Gipuzkoako gizarte-inklusioko politiketan, mahai gainean jarri baita jada Elkar-Ekin gizarte-inklusioko plana, xede duena esparru honetan orain arte egin diren jarduketak berrantolatzea, erantzun harmonizatu eta eraginkorra emateko bazterkeria-arriskuan daudenei. Hori eskatzen zuten sozialistek hasieratik, pertsonen beharrak aztertzea eta horren arabera arreta orokor eta egokia ematea, eta ez

derechos, no en voluntades, ni disponibilidades presupuestarias. Viene tomando cuerpo e importancia desde finales de los años 80. Esta no es la primera situación de crisis social y económica que goza nuestro País. Y en aquel momento, fruto de una decisión correcta en la que mis compañeros socialistas tanto tuvieron que ver se puso en marcha lo que hoy es nuestro sistema de protección social, dentro del cual la Renta de Garantía de Ingresos es uno de sus pilares. Nuestra posición respecto a la Ayuda de Garantía de Ingresos ha tenido en Gipuzkoa es clara, si como dijo el Diputado que la puso en marcha, y lee textualmente "el objetivo era organizar el sistema de vida vigente en Gipuzkoa y paliar situaciones de pobreza", lamentablemente ven que esta ayuda económica no ha servido para cumplir con ese objetivo. Si se centran en los datos, lo que se ha conseguido es abandonar a las personas en la pobreza, porque se les da un dinero, sí, pero no se les ha ofrecido ni recursos de apoyo, especialmente necesarios en la situación de vulnerabilidad que se encuentran, ni se ha conseguido paliar la situación de pobreza en la que estaban y están. Nuestro Grupo cree que la igualdad es un principio básico e irrenunciable a la hora de disfrutar de los derechos sociales, también el de Garantía de Ingresos que además es un derecho subjetivo. Y no somos partidarios de modelos que desarrollan prestaciones, ayudas y subvenciones no garantistas que contribuyan a hacer más diferentes a las personas porque el acceso a las mismas dependa del territorio en que esté empadronada. Y creen que por fin se va a dar un paso importante en las políticas de inclusión social en Gipuzkoa porque ya se ha puesto sobre la mesa el plan de inclusión social Elkar-Ekin, plan que pretende reorganizar las

DBLa bezala, erabaki soilik politikoa izatea. Ez txostenik, ez diagnostikorik, ez analisirik, ez kontrasterik, ez ezer; gero saiatu ziren beharretara egokitzen, baina larrigarri batekin, azkenean ez zutela egokitu. Hartara, talde sozialistak eskatzen dio Foru Aldundiari ahalik eta lasterren inklusio-plan bat egin eta abian jar dezan, eta diru-sarrerak bermatzeko eta bazterkeria sozialaren aurkako egungo euskal sistema hobetu behar bada pobrezia-egoera berriei erantzuteko, horretarako eskumena duenak aldatu beharko du, alegia, Eusko Jaurlaritzak. Hori esanda, gaineratu du bere taldeak mozioan bost puntu ematen diren zatia aldatu nahi duela EAJrekin adostu duenarekin —banatu dute—; azken horretan beren mozioaren ebazpen-zatiaren lehen bi puntuak soilik ageri dira: "1- Errenteriako Udalak eskatzen dio Gipuzkoako Foru Aldundiari gizarteak baztertu dituen edo baztertzeko arriskuan dauden pertsonen eskaintako arreta hobetzeko bidearekin jarraitzeko, Elkar-Ekin Gizarterako Plan Integrala abian jarrita, eta 2- Errenteriako Udalak errebindikatzen du arretako eta gizarteratzeko euskal eredua, eta Espainiako estatuari eskatzen dio kohesio sozialeko politikak abian jar ditzala berehala."

diferentes actuaciones que se han venido dando en este ámbito para dar una respuesta armonizada y eficiente a las personas en situación de riesgo de exclusión. Esto es lo que demandaban los y las socialistas desde un principio, analizar las necesidades de las personas y en base a eso procurar una atención global y adecuada, y no lo que fue la AGI, una decisión solo política. Ni informe, ni diagnóstico, ni análisis, ni contraste, ni nada, que luego se pretendió adecuar a las necesidades, con un agravante, que ni siquiera se ha adecuado. Por tanto el Grupo Socialista instará a la Diputación Foral a elaborar y poner en marcha el plan de inclusión lo antes posible, y si el actual sistema vasco de garantía de ingresos y para la exclusión social necesita mejorarse para responder a las nuevas situaciones de pobreza, deberá cambiarse allí donde reside la competencia para ello, esto es, en el Parlamento Vasco. Dicho esto, añade que su Grupo quiere variar la parte de su moción en la que proponían cinco puntos, por la moción que se ha repartido y que han transaccionado con el PNV, en la que se detallan únicamente los dos puntos primeros correspondientes a la parte resolutive de su moción original que concretamente son: "1- El Ayuntamiento de Errenteria insta a la Diputación Foral de Gipuzkoa a seguir el camino iniciado en la mejora de la atención a personas en exclusión social o en riesgo de exclusión social, poniendo en marcha el Plan Integral de Inclusión Social Elkar-Ekin ya anunciado. y 2- El Ayuntamiento de Errenteria reivindica el modelo vasco de atención e integración social, e insta al Estado español a poner en marcha políticas de cohesión social de manera inmediata."

* Peña andreak (EAJ/PNV) adierazi du

* Interviene la Sra. Peña (EAJ/PNV) manifestando

Orereta/Errenteriako EHBilduk eta Errenteriako IrabaziZek aurkeztutako mozioaren aurka bozkatuko dutela, eta Alderdi Sozialistarekin adostu duten erdibidekoaren alde. Adierazi nahi du BILDUK eta IrabaziZek aurkeztutako mozioa demagogiaz beteta

dagoela, eta kontu bat argitu nahi du azalpenzatiaren inguruan: jartzen du diru-sarrerak bermatzeko laguntza 2012an sortu zela eta urte bat aipatzen du eta ez da horrela, baldintza zen sei hilabetetan erroldatuta egotea, eta 2013ko uztailean aldatu zen urtebeteko baldintzara. Tarte hau erabiliko du hainbat kontu argitzeko eta, Jaione Karrikirirekin (Orereta/Errenteriako EHBildu) bat etorrita, azaltzeko ez duela koherentzia faltarik erakutsi ez BILDUren, ez EAJren aldetik. Egia da erroldatuta egotearen baldintza igo zenean urtebetetik hiru urtera diru-sarrerak bermatzeko errentarako, egoera ekonomikoa eta egoera orokorra oso zailak zirela, eta momentu horretan EAJk begi onez ikusi zuen laguntza hori abian jartzea. Kontua ez da presak eragotzi zuela ondo aztertzea zein izango ziren laguntza horren ondorioak, inondik inora, galdetu zuten, eta, bestela, galdetu udal honetako teknikariei. Galdetu zieten Udaleko teknikariei eta hirugarren sektoreari, eta iritzi bera eman zuten, arazo asko eragingo zituela, gutxienez kudeaketan. Ildo horretan, beraiek uste zuten konpondu beharrekoa zela prestazio bat jasotzeko eskubidearen atarian zeuden eta bat-batean beste egoera batean geratzen zirenen arazoa. Orduan, eta bitxia da, hirugarren sektoreko kolektibo batek planteatu zuen orain Aldundia planteatzen ari den konponbidea, alegia, DBLa erabiltzea diru-sarrerak bermatzeko errentarako erroldaren baldintza igotzearekin aukerarik gabe geratzen ziren pertsonen beharrak estaltzeko zubi

que van a votar en contra de la moción que presentan Orereta/Errenteriako EHBildu y Errenteriako IrabaziZ, y votarán a favor de la transaccional que han acordado con el Partido Socialista. Quiere señalar que la moción presentada

por BILDU e IrabaziZ está cargada de demagogia, y también quiere hacer una aclaración sobre la parte expositiva de la misma, en la que pone que la Ayuda de Garantía de Ingresos se creó en 2012 y hace alusión a un año y no es así, ahí se creó con el requisito de seis meses de padrón y en julio de 2013 se pasó al requisito de un año. Va a utilizar su intervención para aclarar ciertas cosas, además para coincidir con Jaione Karrikiri (Orereta/Errenteriako EHBildu) y para explicar que no hay falta de coherencia ni por parte de BILDU, ni por el PNV. Es verdad que cuando se levanta el requisito del padrón de uno a tres años en la RGI, se encuentran en una situación económica y de coyuntura muy complicada, y es verdad que en ese momento el PNV vió con buenos ojos que se pusiera en marcha esta ayuda. No es que la prisa impidiese analizar bien cuales iban a ser los efectos de esta ayuda, ni mucho menos, de hecho se preguntó, y si no, consulten a los técnicos de este Ayuntamiento. Se preguntó a los técnicos municipales y se preguntó al tercer sector y la opinión que vertieron fue unánime en el sentido de decir que iba a generar muchos problemas, cuando menos de gestión. En ese sentido ellos sí creían que había que solucionar el problema de algunas personas que estaban a las puertas de obtener el derecho a tener una prestación y de repente se les dejaba en otra situación. Entonces, y esto es curioso, un colectivo del tercer sector planteó la solución que en este momento está planteando la Diputación, es

gisa. Egoerak ez zituen behartu erabaki bat hartzera adostu edo landu gabe, dekretu bat atera zuten hori interesatzen zitzaielako, eta EAJK babestu zuten iruditzen zitzaielako konponbide ona izan zitekeela.

Ez da egia ondoren azterlanik ere egin ez dutenik. Esan behar dute aldundi honek egin duela neurri batean aurrekoak egin ez zuena, alegia baloratzea eragina eta zenbateraino betetzen ari den prestazio hau aurrez aurreikusitako helburuak. Orain argi ikusten da betetzen zituela helburuak, baina helburu politikoak; bide batez, errolda sei hilabetetik urtebetera igotzeko ebaluatzerakoan udalbatza honek ez zuen mozik aurkeztu Foru Aldundiari eskatzeko balizko onuradunak ez uzteko babesik gabe sei hilabete horietan. Jarraitu du esanez Foru Aldundiak orduan zehazki galdetzen zuela udaletako zerbitzuei egindako inkestan, eta etxe honek gai honen inguruan duen ezagutzari helduko dio, prestazio hori sortu zenetik ohikoa baino jende gehiago erroldatu al da udalerrian? Galdera hori egin zuten BILDUK, eta udalerrri pila batek, ez ditu aipatuko baina guztien eskura daude izenak, adierazi zuten gorakada argia, nabarmena zela, DBLari lotua, eta kezkatuta azaldu ziren. Horrez gain, aipatzen zuten ez zirela zuzenean Gipuzkoatik iristen, baizik beste autonomia-erkidego batzuetatik etortzen direla. Esan nahi du lehen ere galdetu zutela eta Aldundiak bazekiela migrazio-mugimenduak zeudela DBLari lotuta, baina udalerrri eta eskualde jakinetan pilatuak. Irakurtzen ari den hori Udalaren esku ere badago, eta nahi badute jarraituko du, baina orain bildutako datu horiek BILDUK ezagutzen ditu, baina interesatzen ez zitzaiena zen konponbidea ematea. Zehaztu behar da diru-sarrerak bermatzeko sistemak bere baitan hartzen dituela GLLak eta DBEak, baina DBLa ez

decir, utilícese la AGI como puente para cubrir las necesidades de esas personas que se quedaban al descubierto con la elevación del requisito del padrón por parte de la RGI. Osea que no fue la situación la

que obligó a tomar una decisión que no se pudo consensuar, ni trabajar, no fue así, se sacó por decreto porque en ese momento interesaba, y el PNV lo apoyó porque creía que podía ser una buena solución. No es verdad tampoco que no se hicieran estudios posteriores, estudios de los que los demás no conocían los resultados. Tiene que decir que lo que esta Diputación ha hecho es en parte lo que la anterior no hizo, como es valorar los efectos y en qué grado esta prestación está cumpliendo con los objetivos para los que estaba prevista. A toro pasado se ve claro que cumplía con los objetivos, pero con los objetivos políticos, porque a la hora de la evaluación para subir de seis meses a un año el padrón, que por cierto no vió en este Pleno ninguna moción al respecto instando a la Diputación para que no dejara descubiertos durante esos seis meses a los posibles beneficiarios, continúa señalando que entonces se preguntaba concretamente por parte de la Diputación en la encuesta que lanzaba a los servicios municipales, y se retrotrae al conocimiento que esta casa tiene de esto, ¿desde la creación de la prestación ha detectado un incremento inusual de empadronamientos en el Municipio?. Esta pregunta la lanzaba BILDU, y las respuestas de un montón de municipios, que no va a citar pero que están ahí al alcance de todos, a su vez se destacan por afirmar un incremento inusual claro, relevante y ligado a la AGI y una enorme preocupación, además de señalar que no llegan directamente desde Gipuzkoa, sino que se trasladan de otras comunidades autónomas.

dagoela Gipuzkoan besterik eta distortsioa eragiten duela; bere ustez edozeinek ulertzen du hori. Distortsio hori aztertu egin behar da, zer ondorio dituen, helburuak betetzen dituen edo ez. Burututako azterlan eknikoan jaso nahi izan da udal-teknikarien

iritzia, eta ez da bere alderdia izan argitara eman duena edo erabili duena, baina besteak beste esaten duena da funtsean erabaki hori hartzeko, ez duela gizarteratzea laguntzen. Badaki hori ez dela prentsan gehien azpimarratu dutena, baina normala da, ez dio inori ihes egiten; baina garrantzitsua da ez duela gizarteratzen laguntzen. Baina orain atera dena 2013an ere atera zen, txosten hartan ere aipatzen zen ez zuela gizarteratzen laguntzen. Egia esan, pena da horrelako neurri bat abian jarri ondoren inolako jarraipenik ez egitea ikusteko zer ondorio duen. Argitzeko, esan behar du egia dela pobrezia inkestaren inguruan esan dena, baina inkesta hori Diru-sarrerak Bermatzeko Sistemaz ari da, eta lehen ere esan du nola osatzen den sistema: GLLa, DBEa eta, Gipuzkoan, osagarri gisa, DBLa. Baina pobrezia buruzko inkestan gehiago sakonduz gero —beti etxe beretan egiten da bi urtero, bilakaera ikusteko—, ikusiko dugu DBLaren bilakaera ez dela garrantzitsua. Eta ez da garrantzitsua inkesta egin duten pertsona gehienei GLL eta DBE bidez ematen zaielako arreta. Hartara, bere ustez, Euskadin diru-sarrerak bermatzeko dugun sistemak laguntzen du gizarteratzea jasateko arriskuan dauden pertsonen egoera hobetzen. Nola ez du hori pentsatuko ba! Gainera, harro dago, Ahal Dugu ere ados dago ereduarekin. Horrez gain, bistakoa da laguntza ekonomiko batek hobetzen duela familia baten egoera ekonomikoa, baina benetako beharrak ez dira horiek bakarrik, gainerakoak ere aztertu behar

Quiere decir que esto de preguntar ya se había hecho antes y la Diputación conocía que hay movimientos migratorios ligados a la AGI pero focalizados en municipios y comarcas concretas. Lo que está leyendo está también en poder de este

Ayuntamiento y si quieren podría seguir, pero estos datos recabados en la actualidad BILDU ya los conocía, lo que no le interesaba era poner solución a lo que había. Hay que puntualizar que el sistema de garantía de ingresos contempla a las AES y también a la RGI, pero la AGI, que está solamente en Gipuzkoa, logicamente genera una distorsión, cree que esto lo entiende cualquiera. Esa distorsión hay que analizarla, qué efectos tiene, si cumple con los objetivos o no. Del estudio técnico que se ha realizado, en el que se ha querido conocer la opinión de los técnicos municipales mediante unas preguntas, y que desde luego no ha sido su Partido quien lo ha sacado a la luz, ni lo ha utilizado, lo que viene a decir, entre otras cosas, pero fundamentalmente para adoptar esa decisión, es que no contribuye a la inserción. Sabe que esto no ha sido lo más destacado en prensa, pero es normal, no se le escapa a nadie, pero lo importante es que no contribuye a la inserción. Pero esto que ha salido ahora también salía en 2013, en el informe ya se mencionaba que no contribuía a la inserción. La verdad es que es una pena después de poner en marcha una medida de este calibre no se haga un seguimiento para ver qué efecto tiene. Por aclarar, decir que es cierto lo que se ha dicho de la encuesta de la pobreza, pero esa encuesta habla en todo momento del Sistema de Garantía de Ingresos, y ya ha dicho de qué está conformado este Sistema, por las AES, por la RGI y en Gipuzkoa, de manera de

dira. Donostiako gizarteratzeko beharren azterlanean —han badute dokumentu hori eta Erreterian ez— gauza bera geratzen da. DBLari eta DBEari dagokienez, badakizue zenbat pertsonak jasotzen duten DBLa Donostian? 229 pertsonak; hartara, gauzak dagokien lekuan kokatu behar dira. Diru-

sarrerak bermatzeko sistema tresna ona da, daukagun onena, nahiz eta zailtasunak eta gabeziak izan, baina hori da daukagun onena eta adibidea da hainbat lekutan, baina diru-sarrerak bermatzeko sistemaren alde onak eta emaitzak DBLari egozteaz ez da zuzena. Bestalde, iruditzen zaio hondoan dagoena dela, publikoki esan daitekeen edo ezin esan daitekeen erakartze-efektuz haratago, hor atzean dauden datuak, eta nahi badute gero sakonduko du, baina atzean dagoena da eredu-talka. Berak argi ikusten du behintzat, BILDUri, eta kasu honetan mozioagatik IrabaziZ ere zaku berean sartzen du, iruditzen zaio eredu ideala dela prestazioak ematea nagusiki eroldaren baldintzarekin, nahiz eta hori ez izan baldintza bakarra, eta EAJren iritziz ez, ez da hori bakarrik egin behar. Prestazioak eraiki behar dira, sistema koherente bat, lagunduko duena pertsona horiek gizarte-bazterkeriako arriskutik ateratzen. Horretarako norberaren beharretarako tresna egokiak prestatu behar dira, eta hori ez dira lantzen ari eta datuetan ere islatuta geratzen da, Gipuzkoan ez dira hori lantzen ari, eta Erreterian ere ez. Hartara, berriro dio beretzat eredu-talka dela, iruditzen zaio gizarte kohesionatua lortu behar dutela, ahalik eta desberdinkeriarik gutxien dituen. Horrelako prestazio bat ematea eta gero gizarteratzeko lana ez egiteak prestazioa jasotzen duena kondenatzen du bazterkeriara, eta hori ere islatzen da pobrezia-

apoyo, por la AGI. Pero si bucea un poco más en la encuesta de la pobreza, que se realiza siempre en los mismos domicilios cada dos años para ver cual es la evolución, verá que la incidencia de la AGI no es relevante. Y no lo es en tanto en cuanto las personas encuestadas mayoritariamente son

atendidas por las AES y por la RGI. Con lo cual, personalmente comparto plenamente que el sistema de garantía de ingresos que tenemos en Euskadi ayuda a mejorar la situación de las personas en situación de exclusión social. Cómo no lo va a compartir!, y además se enorgullece de ello, hasta Podemos está de acuerdo en el modelo a seguir. Además, lógicamente una ayuda económica mejora la situación económica de una familia, pero es que las necesidades no son solamente esas, hay que analizar las demás necesidades que se generan. En el estudio de las necesidades de inclusión social de Donostia, que por cierto allí tienen ese documento y Erreteria no, ocurre lo mismo. En cuanto a la AGI y a la RGI, ¿saben cuantas personas perciben la AGI en Donostia?, la perciben 229, por tanto hay que situar las cosas en su justo término. El sistema de garantía de ingresos es un buen instrumento, el mejor que tenemos, con sus dificultades y sus carencias, pero es el mejor que tenemos y es ejemplo en muchos sitios, pero desde luego, atribuir las bonanzas y resultados del sistema de garantía de ingresos a la AGI no es correcto. Por otro lado, cree que en el fondo de todo, más allá del efecto llamada que se puede utilizar más o menos públicamente, con más o menos miedo, los datos están ahí detrás y si quieren luego pueden profundizar en ellos, pero lo que hay detrás de todo esto es un choque de modelos. Al menos ella lo ve claro, BILDU y en este

inkestan. Parentesi bat zabalduko du, adierazteko Gipuzkoan guztiei arreta bera ematen zaiela, edonongoak direla ere, hori ez da kontua. Adierazi du datuetan murgiltzen bada ikusiko dutela pertsona

gutxiago daudela gizarte-bazterkerian edo bazterkeria jasateko arriskuan, baina gizarte-bazterkeria larriagoa eta kronifikatuagoa da, Caritasek egin duen azken inkestan ageri den moduan. Ez du errepikatuko Rodriguez jaunak (Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos) esandakoa, baina argia da eta Gorka Moreno Immigrazioaren Euskal Behatokiko zuzendariarekin ezingo da susmorik izan EAJren zerbitzura dagoenik, ezta gutxiago ere, iruditzen zaio entzute handiko profesionala dela. Eta "El Diario.es" egunkarian emandako elkarrizketa horretan gauza oso interesgarriak esaten ditu, beste batzuek ere bai, baina berak, den pertsona delako eta duen kargua duelako, argi hitz egiten du, eta ez dute esaten xenofobia denik, baina beste batzuegatik bai. Azken batean, berak pertsonalki pentsatzen du ez dagoela ezer xenofoborik jendeari gizarte-bazterkeria jasateko arriskutik edo gizarte-bazterkeriatik ateratzen ez laguntzea baino. Azkenik adierazi du Euskadiko diru-sarrerak bermatzeko sistema onenetakoa dela eta, oraindik ere hobetu behar den arren, bere ustez guztiak harro egoteko modukoa dela.

caso por la moción suma a IrabaziZ, entienden que el modelo ideal es el de conceder las prestaciones con el requisito fundamentalmente del empadronamiento, aunque no el único, y el PNV considera que no,

que eso no es lo único que hay que hacer. Lo que hay que hacer es constituir prestaciones y un sistema que sea coherente y que favorezca que estas personas salgan de la situación de riesgo de exclusión social, o de la exclusión social en la que se encuentran. Para eso hay que prestar instrumentos adecuados a las necesidades de cada cual, y eso no se está trabajando y queda reflejado también en los datos, no se está trabajando en Gipuzkoa, ni se está trabajando tampoco en Errenteria. Con lo cual, repite que para ella es un choque de modelos, cree que deben conseguir una sociedad cohesionada, donde las desigualdades sean las menores posibles. Conceder una prestación de este tipo y no hacer luego ese trabajo de inserción, lo que hace es condenar a la gente que percibe esa prestación a la exclusión, y eso también queda reflejado en la encuesta de pobreza. Abre un paréntesis señalando que en Gipuzkoa se atiende a todos por igual, con independencia del origen, ese no es el cuestionamiento. Sigue señalando que si bucea en los datos se verá cómo son menos personas las que están en exclusión social o en riesgo de exclusión social, pero la exclusión social es más grave y está más cronificada, igual que en la última encuesta que ha realizado Cáritas. No va a repetir lo señalado por el Sr. Rodriguez (Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos) pero es claro y no es Gorka Moreno, Director del Observatorio Vasco de Inmigración, una persona de la que se pueda sospechar que esté al servicio del PNV, ni muchísimo menos, cree que es

* Basurto andreak (Errenteriako IrabaziZ) adierazi du bere taldeak Orereta/Errenteriako EHBildurekin batera aurkeztu duten mozioaren alde bozkatuko duela, eta Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos eta EAJ/PNVk aurkeztutakoaren aurka. BILDUko bozeramaileak esan duen moduan, Eusko Jaurlaritzak igotzen duen DBEa jasotzeko beharrezko errolda-denbora, pertsona asko gure babes-sistematik kanpo geratu ziren, horregatik sortu zen DBLa. Orain Gipuzkoako Foru Aldundiaren erabakiarekin gauza bera gertatzen ari da. Jaione aipatu du inkesta bat non esaten zen pobrezia behera egin duela, egia da eta Caritasen txosten batek ere esaten du pobrezia behera egin duela 2012az geroztik, eta orduan sartu zenez indarrean DBLa, iruditzen zaio zerikusia izango duela. Batzar Nagusietan esan dute ez dagoela aurrekonturik 14 milioi euro gastatzeko, hori suposatuko lukeelako DBLak 2016an, baina fortuna handien gaineko zerga kendu dute, geroz eta gizarte desorekatu eta bidegabeagorantz; gehiago dutenek irabazten dute

un profesional que tiene muchísimo prestigio. Y en esa entrevista que da en "El Diario.es" dice cuestiones que son muy interesantes, otros también, pero él en su condición y en el cargo que ocupa lo pone blanco sobre negro, él no es cuestionado de xenófobo desde luego, pero otros sí. En definitiva, personalmente piensa que no hay nada más xenófobo que no ayudar a la gente a que salga de la situación de riesgo de exclusión social o de la exclusión social en la que se encuentra. Finaliza señalando que el sistema de garantía de ingresos que hay en Euskadi es de lo mejor y aunque todavía habrá que mejorarlo, cree que todos pueden estar orgullosos del mismo.

* Interviene la Sra. Basurto (Errenteriako IrabaziZ) manifestando que su Grupo votará a favor de la moción presentada junto a Orereta/Errenteriako EHBildu y en contra de la presentada por Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos y EAJ/PNV. Como ha dicho la portavoz de BILDU, cuando el Gobierno Vasco subió el tiempo de empadronamiento necesario para la percepción del RGI, muchas personas quedaron fuera de nuestro sistema de protección, por eso surgió la AGI. Ahora, con la decisión de la Diputación Foral de Gipuzkoa está ocurriendo lo mismo, otra vez se está quedando un montón de gente fuera del sistema. Jaione ha mencionado una encuesta en la que se decía que la pobreza había bajado, es cierto e incluso hay un informe de Caritas que dice que la pobreza se ha reducido desde el 2012, que fue cuando entró en vigor la AGI, por lo que piensa que algo tendrá que ver. Dicen en Juntas que no hay presupuesto para gastarse 14 millones de euros, que es lo que supondría la AGI en 2016, sin embargo suprimen el

beti, geroz eta gehiago dute, eta betikoek galtzen dute, behekoek, geroz eta gehiago murgiltzen dute gizartea prekarietatean eta gizarte-bazterkerian. Nahiz eta esaten duten DBLa ez duela bete sortu zenean ezarritako helburua, helburu politikoa zela eta antzerakoak, bere taldearen ustez DBLa tresna oso garrantzitsua da gizarteratzeko bidean. Eta ez badira bete bere garaian jarri ziren helburuak, osatzeko baliabideak jarri behar dira, horrela gizarteratzeko bidea errazteko, eta ez baliabidea kendu. Erabaki horiekin, gehiago dutenek geroz eta gehiago dute, gutxiago dugunon kontura, eta iruditzen zaie hori ere komeni zaiela, eta ez dakite hori den EAJko bozeramaileak aipatu duen beste lehenetsun edo eredu hori. Foru Aldundiak diru asko gastatzen du beste gauza batzuetan, Errealari zorrak barkatzen dizkiogu, Anoeta berritzeko milioi pila bat inbertitu ditugu, Bidegi, erraustegia, abiadura handiko trena, urtean bostehun milioi, etab., baina ez ditugu

hamalau milioi DBLrako. Gure ustez DBLa tresna garrantzitsua da pobrezari aurre egiteko eta ezin da bertan behera utzi inbertsio ekonomikoa egin behar delako, gizarteratzea osatu behar da beste tresna askorekin helburua lortzeko, eta ez kendu. Gure eginbeharra da gizarte-larrialdiko politikak onartzea eta aurrera ateratzea, herritarren bizi-baldintzak hobetuko dituzten politikak, eta ez murriztea behar handiena dutenen ongizatea, desberdinkeria handituta; erakundeen betebeharra da bermatzea gizarte-ongizatea bere testuinguru osoan. Gizarte-bazterkeriaren aurka borrokatzeko tresnek ez dute desagertu behar, ugaritu egin behar dira hemen bizi diren herritarren beharrak estali ahal izateko, edozein jatorrikoa dela ere, betiere giza eskubideak errespetatuta pertsona orori, edozein egoera juridiko-

impuesto a las grandes fortunas caminando cada vez a una sociedad más desigual e injusta en la que siempre ganan los que más tienen, teniendo cada vez más y perdiendo los de siempre, los de abajo, sumergiéndose cada vez más a esta sociedad en la precariedad y en la exclusión social. Aunque ellos dicen que la AGI no ha cumplido el objetivo para el que fue elaborada, que era un objetivo político y demás, en su Grupo consideran que la AGI es una parte muy importante en el camino hacia la reinserción social, Y lo que hay que hacer, si no se consiguieron los objetivos marcados en su momento, es dotarla de los recursos necesarios para complementarla y de esta manera facilitar ese camino hacia la reinserción, y no suprimirla. Con estas decisiones los que cada vez tienen más a costa de los que cada vez tenemos menos, consideran que eso también les favorece y no saben si es esa la prioridad o el modelo distinto al que se

refería la portavoz de PNV. Diputación gasta mucho dinero en otras cosas, condonamos deudas a la Real Sociedad, invertimos en la reforma de Anoeta un montón de millones, Bidegi, incineradora, tren de alta velocidad quinientos millones al año, etc., pero catorce millones para AGI no tenemos. A nuestro entender la AGI es una herramienta importante para hacer frente a la pobreza y no se puede cancelar por la inversión económica que supone, la integración social debe completarse junto con otros muchos instrumentos para conseguir el objetivo que se persigue, pero no quitarla. Nuestro deber es aprobar y sacar adelante políticas de emergencia social, políticas que mejoren las condiciones de vida de la ciudadanía, y no recortar el bienestar de las personas más desfavorecidas aumentando la desigualdad, es deber

administratibotan dagoela ere. Horrez gain, lotsagarriak iruditzen zaizkie EAJK, PP bailitzan, hain beharrezkoa den laguntza hori kentzea justifikatzeko erabiltzen dituen argudio arrazistak. Erakartze-efektua aipatzen dute, baina bere taldearentzat ez da erakartze-efektua, beharra da; jendea etortzen da laguntza behar duelako. Peña andreak (EAJ/PNV) aipatu du ez dela koherentzia falta, beraiei iruditzen zaie diskurtso bikoitza darabilte, EAJK diskurtso bikoitza darabil esaten duenean Euskal Autonomia Erkidegoan DBEa gizarte-babeseko funtsezko elementua dela eta murrizketa-saiakerei aurre egiten diela eta baita Javier Marotok hartzaileen inguruan egiten duen kriminalizazioari ere; hala eta guztiz ere, Gipuzkoara iritsi da eta Aldundian PPren gauza bera egin du, zehaztasunik gabeko diskurtsoa darabil biztanleria despistatzeko, eta Aldundiak aurkeztutako txostena oso baliagarria da. Gainera gezurretan ari dira, beren txostenaren arabera DBLa jasotzen duen

biztanleriak badaramatza urte batzuk egonkortuta; beraz, ez daki erakartze-efektua non dagoen. PSEek komentatu duenari dagokionez, laguntza politikoa irudituko zaie, EAJK esaten zuen moduan, baina gaur egun gizarte-zerbitzuetako profesionalek nahi hirugarren sektoreak defendatzen dute DBLa, ez orain dagoen moduan, bistakoa da berrikusi egin behar dela, baliabide gehiago eskaini behar zaizkie. Eta eskatzen dutena da ez kentzeko, Aldundiak hirugarren sektoreari eta udaletako teknikariei egin dizkien kontsultetan, berak pertsonalki ez du ikusi inork esan duenik DBLa kentzeko ez duelako ezertarako balio. Esan dutena da DBLak ez duela balio orain dagoen moduan, beste baliabide batzuk eman behar zaizkiela eta desberdinkeriak dituzenez, kendu beharrean Euskal Autonomia Erkidego guztira

de las instituciones garantizar el bienestar social en todo su contexto. Las herramientas de lucha contra la exclusión social no solo no deben desaparecer o endurecerse, sino que deben ampliarse para poder dar cobertura a la ciudadanía que aquí reside, sea cual sea el país de origen de esa ciudadanía, respetando los derechos humanos para todas las personas independientemente de su situación jurídico-administrativa. Además, les parecen vergonzosos los argumentos racistas, al más puro estilo del PP, que utiliza el PNV para justificar la retirada de esta ayuda tan necesaria. Hablan de efecto llamada, para su Grupo no es efecto llamada, es efecto necesidad, la gente viene porque necesita ayuda. La Sra. Peña (EAJ/PNV) hablaba de que no hay falta de coherencia, ellos piensan que claramente hay un doble discurso, el PNV mantiene ese doble discurso cuando dice que en la Comunidad Autónoma del País Vasco la RGI es un elemento de

protección social fundamental y se enfrenta a los intentos de recorte y criminalización salvaje de la población perceptora de Javier Maroto, y sin embargo, llega a Gipuzkoa y en la Diputación hace lo mismo que el PP, con un discurso falto de rigor que juega al despiste de la población, desde luego el informe presentado por Diputación no tiene desperdicio. Además mienten, porque según su propio informe la población que recibe la AGI lleva ya unos años estabilizada, osea que el efecto llamada no sabe donde está. En cuanto a lo comentado por el PSE, les parecerá una ayuda política, igual que decía el PNV, pero hoy en día tanto los profesionales de los servicios sociales, como el tercer sector, defienden la AGI, no tal y como está, evidentemente hay que revisarla, hay que dotarla de más recursos.

zabaldu beharko litzatekeela. Dirudenez, hainbat modu daude txosten hori ulertzeko. Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos taldeko bozeramaileak ondo esan duen moduan, hori Eusko Jaurlaritzaren eskumena da; hartara, berriki dezala eta berregitura ditzala gizarte-zerbitzuetako eskumen guztiak, baina ez diezagula ken dugun gutxia. Elkar Ekin aipatu dute, egunen batean abian jartzen bada aparta izango da, baina momentuz ez dago martxan. Berak dakenez aurkezteko bilera bat besterik ez da egin, baina agian lehenengo martxan jarri beharko litzateke Elkar Ekin, eta gero ikusi estaltzen ote duen DBLa kendu ahal izateko hainbeste; ikusi beharko litzateke, baina gauzak ezin dira alderantziz egin. Argi dago martxan jarri behar dela, Gobernuari eskatu behar zaio gizarte-zerbitzuetako politikak berrikusteko, baina ez hori bakarrik, Espainiako Gobernuari eskatu behar zaio Atzerritarren Legea berrikusteko. EAJko bozeramaileak teknikariei eta

hirugarren sektoreari galdetutakoaren inguruan komentatutakoari dagokionez, galdeketa egin zitzaien, baina gero ez zen kontuan hartu. Esan duenaren arabera, Aldundiak baloratu ditu ondorioak, esaten du bete dituela helburu politikoak eta, jendea pobreziatik ateratzea helburu politikoak betetzea bada, bai, bete ditu. Erroldako arazoei dagokionez, DBL laguntza oso kontrolatua dute Udaleko gizarte-zerbitzuek, haiek kudeatzen baitituzte, gutxienez Erreterian, eta erroldari dagokionez, ezin dira bizikidetzaren unitate bakoitzeko bi DBL baino gehiago eman. Ezin dira hogeita familia etxebizitza batean erroldatu eta 20 DBL eskatu, ez baitzaizkie emango. Ez du gizarteratzen laguntzen? agian bere horretan ez, baina iruditzen zaie asko laguntzen duela eta

Y lo que piden no es que se suprima, en esas consultas que Diputación ha hecho al tercer sector y a los técnicos de los ayuntamientos, personalmente no ha visto que nadie haya dicho "suprimir la AGI que no vale para nada". Lo que han dicho es que la AGI no vale tal y como está formulada, que hay que dotarla de otros recursos y que por la desigualdad que supone, lo que habría que hacer en lugar de suprimirla sería extenderla a toda la Comunidad Autónoma Vasca. Por lo visto hay diferentes maneras de entender ese informe. Como bien ha dicho el portavoz de Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos, esto es competencia del Gobierno Vasco, pues que revise y que reestructure todas las competencias de servicios sociales, pero que no nos quite lo poco que tenemos. Hablaban de Elkar Ekin, si algún día se pone en marcha será estupendo, pero de momento no está en marcha. Que le conste, únicamente se ha hecho una reunión de presentación, quizás primero se

debía haber puesto en marcha Elkarrekin y luego ver si cubre lo suficiente como para poder quitar la AGI, habría que verlo, pero las cosas no se pueden hacer al revés. Por supuesto hay que ponerlo en marcha y hay que pedir al Gobierno que revise las políticas referentes a servicios sociales, pero no solo eso, al Gobierno Español hay que pedirle que revise la Ley de Extranjería. En cuanto a lo comentado por la portavoz del PNV sobre las preguntas a los técnicos y al tercer sector, efectivamente se les preguntó y se les ignoró. Según dice, la Diputación ha valorado los efectos, dice que ha cumplido los objetivos políticos, y bueno, si sacar a la gente de la pobreza es cumplir los objetivos políticos, sí, los ha cumplido. En cuanto a los problemas con el padrón, la AGI es una ayuda

berregituratu egin beharko litzatekeela. Donostiako datuak eman dizkiete, baina hau ez da Donostia, Errenteria da, eta familia bakar bati laguntzen badio ere, bere ustez justifikatua egongo litzateke. Horrez gain, Peña andreak (EAJ/PNV) komentatzen zuen beste tresna batzuk behar direla gizarteratzeko, guztiz ados, eta Errenterian ez dela hori lantzen; beraz, berriz ere gezurretan ari da, Errenterian asko ari direlako lanean hainbat programarekin eta hainbat sailetatik. Programa bat jarri dute abian gizarteratzearen inguruan irailean, eta horretarako Udalak inbertitu behar izan du soberakina, sentsibilizazio-programak daude, Elkarguneko bi programa daude gizarte-bazterkeria jasateko arriskuan dagoen jendearentzat, arlo honetan lan egiten duen hirugarren sektorea diruz laguntzen da; alegia, Errenterian lan egiten da gizarte-bazterkeriaren arloan. Horregatik, guztiatik, eta iruditzen zaielako borrokatu behar dela pertsonen eskubideak bermatuta izan ditzaten eta inola ere hegorik ez eman xenofobiari beren kabuz eusten ez diren argudio gisa moztortuta, Errenteria IrabaziZek mozioaren alde bozkatuko du.

* Karrikiri andreak (Orereta/Errenteriako EHBildu) esan nahi du Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos taldeari erantzuteko DBLa ez zela inola ere sortu erantzun politiko gisa, Eusko Jaurlaritzak sortutako

que está muy controlada por los servicios sociales municipales, que es donde se gestiona, al menos por los de Errenteria, y en cuanto al padrón, no se pueden otorgar más que dos AGIs por unidad convivencial. No pueden empadronarse veinte familias en un domicilio y pedir 20 AGIs, porque no se les concede. ¿No contribuye a la reinserción?, quizás por sí sola no, pero creen que ayuda mucho y que habría que reestructurarla. Les daban datos de Donostia, pero esto no es Donostia, es Errenteria, y con que contribuya a ayudar a una sola familia, a su entender estaría justificado. Aparte la sra. Peña (EAJ/PNV) comentaba que son necesarias otras herramientas para la inclusión social, totalmente de acuerdo, y que en Errenteria no se trabajaba en esto, con lo que está mintiendo otra vez, porque en Errenteria se está trabajando mucho con distintos programas y desde diferentes áreas. Van a poner en marcha un programa en el sentido de la reinserción social el mes de septiembre para el que el Ayuntamiento ha tenido que invertir del remanente, hay programas de sensibilización, hay dos talleres de Elkargune para gente en riesgo de exclusión social, se subvenciona al tercer sector que trabaja en todo esto, es decir, en Errenteria sí se trabaja por la inclusión social. Por todo esto, y porque creen que su deber es luchar por que las personas tengan garantizados los derechos, y en ningún caso dar alas a la xenofobia disfrazando argumentarios que por sí solos no se sostienen, Errenteria IrabaziZ votará a favor de la moción.

* La sra. Karrikiri (Orereta/Errenteriako EHBildu) en respuesta a Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos decir que la AGI no nació para nada como una respuesta política, nació ante una situación creada

egoera bati erantzuteko sortu zela, Patxi Lopez lehendakari zela. Beharra benetakoa eta premiazkoa zen, egoera horri egin behar izan zion aurre Aldundiak. Esan behar da egoera horrek Aldundiko gobernu behartu zuela azkar jardutera, eta DBLa erantzukizuneko egintza izan zela, eta ordura arte izandakoa berrezarri zuen, DBEa baldintza jakinetan; laguntza hori kobratzeko nahikoa zen urtebetean erroldatua egon izana. Bestalde, EAJko bozeramaileari esan nahi dio, datu batzuk eman dituelako, duen kargua duela ez duela zalantzan jartzen datu horiek badituenik; horietatik ondorioztatzen da DBLa ez dela garrantzitsua izan pobrezia larria amortiguatzeko. Baieztapen horrekin ez dago ados, lehen aipatu duen inkestan —eta badirudi Peña andreak (EAJ/PNV) ere ezagutzen duela—, laburpen exekutiboan, bilakaerari eta DBLrik ez dagoen beste lurralde batzuekiko alderaketari dagokion atalean esaten da DBLrik ez dagoen beste lurralde batzuekin alderatuta eta 2012ko Gipuzkoako emaitzekin alderatuta, agerian geratzen dela orokorrean egoera hobetu dela eta Euskal Autonomia Erkidegoko eta Espainiako estatuko egoera orokorra baino hobea dela, Europar Batasuneko batezbestekoaren parekoa. Bere ustez ez dute hain gaizki egin eta DBLk nolabaiteko garrantzia izango du. Beste hainbat gauzen artean baita ere komentatu du EAJko bozeramaileak hasieran baldintza zela 6 hilabetean erroldatuta egotea, gero urtebetera pasa

zela eta BILDUK ez zuela moziorik aurkeztu, ez zuten aurkeztu ados zeudelako planteatzen zutenarekin, iruditzen zitzaielako, eta oraindik ere halaxe iruditzen zaielako, balioko duela kalean zeuden pertsona horien guztien berehalako premiak arintzeko. Ez da

por el Gobierno Vasco, cuyo Lehendakari era Patxi López. Nació de una necesidad real y de urgencia, esa fue la situación con la que Diputación se encontró. Decir que esa situación obligó al Gobierno de la Diputación a actuar con rapidez, y si algo fue la AGI, fue un acto de responsabilidad y restauró lo que hasta entonces había existido, que era una RGI con unas condiciones concretas, esto era, que para cobrarla era suficiente haber estado empadronado durante un año. Por otro lado, decir a la portavoz del PNV que ha dado ciertos datos, no duda que los tenga teniendo en cuenta el cargo que ocupa, de ellos se desprende que la AGI no fue relevante en la amortiguación de la pobreza severa. Afirmación que no puede compartir, porque en la encuesta a la que antes ha hecho referencia y que, según ve. también maneja la sra. Peña (EAJ/PNV), en el resumen ejecutivo de esa encuesta, en el apartado de "evolución y comparación con otros territorios en los que no hay AGI" se dice que, la comparación con otros territorios en los que no hay AGI y los resultados obtenidos para Gipuzkoa en 2012, ponen de manifiesto una mejora generalizada de la situación que sigue siendo mejor que en el conjunto de la Comunidad Autónoma del País Vasco y que en el Estado Español, y similar a la media de la Comunidad Europea. Cree por tanto que tan mal no lo harían y que la AGI alguna relevancia tendrá. Entre otras cosas también ha comentado la portavoz del

PNV que en origen se puso un plazo de 6 meses de empadronamiento, que pasó luego a un año y que BILDU no presentó ninguna moción, no lo hicieron porque obviamente estaban de acuerdo con lo que se estaba planteando, porque entendían y siguen

ahaztu behar gaur egun arazoa badago etxegabetzearekin, are larriagoa zela orduan, eta hari esker lortu zen, besteak beste, jende asko ez etxegabetzea. Izan ere, denborarekin ikusi da badagoela zer zuzendu, egin behar bada, egin bedi, baina ez baliatu errepikatu nahi ez dituen argudioak laguntza kolpetik kentzeko, hori ez baita posturoa besterik, eta bistakoa da beren eredutik desberdina dela. Eredutalka aipatu du, eta halaxe da, bere taldearen eredia baita banku bat erreskatatu edo pertsona batzuk erreskatatzeko egoeraren aurrean oso argi dutela bietatik zein erreskatatu behar duten, hori da orain arte egin dutena eta hemendik aurrera egiten jarraituko dutena. Are gehiago, EAJri eta sozialistei gogoratu nahi die BILDUK 2011n Udalean aurkitu zuen egoera; orain oso ondo geratzen da beraiei esatea hau edo beste egiteko, badirudi-eta talde hauek gizarte-laguntzen aldeztaille izan direla, ez dutela inor kalean utzi. Eta orain berak ere parentesi bat egin nahi du, Peña andreak (EAJ/PNV) esan baitu guztiei arreta bera ematen zaiela; ez daki zer esan nahi duen "guztiak" esaten duenen, iruditzen zaio "*Excusatio non petita, accusatio manifesta*". Gaira itzulita, 2011n iritsi zirenean, eta EAJko bozeramailea Gizarte Zerbitzuetako ordezkari izana zen, panorama honekin topo egin zuten: 300.000 € Eusko Jaurlaritzak jartzen zituen eta Udalak 70.000 €. Eta krisia ez dator 2011tik, 2008tik baizik. Egoera hori zuten udal honetan eta adibide bat jartzearen, 2015ean Eusko Jaurlaritzak udalerririk honetarako 380.000 € jarri bazituen, Udalak, gobernu-taldeak hala erabakita, 425.000 € jarri zituen. 2016Rako aurrekontuan 784.000 € aurreikusituzte, eta soberakinarekin beste 160.000 € bideratu dituzte. Horregatik, bi taldeei eskatuko lieke

entendiendo, que servía para paliar todas esas necesidades urgentes de todas esas personas que se estaban viendo en la calle. No hay que olvidar que si hoy en día existe el problema del desahucio, entonces todavía era mucho más acuciante y gracias a aquello se palió, entre otras cosas, que cantidad de gente no fuera desahuciada. Efectivamente, al cabo del tiempo se ha visto que hay cosas que corregir, hágase si hay que hacerlo, pero no cojan con argumentos que no quiere repetir y la quiten de golpe, porque eso no es más que un posturoo y evidentemente es un modelo diferente al suyo. Hablaba de choque de modelos y efectivamente lo hay, desde luego el modelo de su Grupo es que ante la tesitura de rescatar un banco o rescatar unas personas, tienen muy claro a quien de los dos tienen que rescatar, eso es lo que vienen y seguirán haciendo. Es más, quiere recordar al PNV y también a los Socialistas, la situación en la que BILDU se encontró el Ayuntamiento en 2011, ahora queda muy bonito decirles que hagan esto y lo otro, porque parece que estos Grupos han sido los abanderados de las ayudas sociales, que no han dejado a nadie en la calle. Y aquí también ella quiere hacer un paréntesis ante la afirmación de la sra. Peña (EAJ/PNV) de que se atiende a todos por igual, no sabe a que "todos" se refiere, piensa que "*Excusatio non petita, accusatio manifesta*". Volviendo al tema, cuando llegaron en 2011, y la portavoz del PNV fue Delegada de Servicios Sociales, se encontraron con el siguiente panorama, 300.000,- € ponía el Gobierno Vasco y el Ayuntamiento 70.000,- €, y la crisis no viene desde 2011, sino que viene desde 2008. Esa

era la situación que tenían en este Ayuntamiento y por poner un ejemplo, en el 2015, si el Gobierno

hipokresia gutxiago eta koherentzia gehiago.

* Peña andreak (EAJ/PNV) hainbat kontzeptu argitu nahi ditu. Inongo momentutan ez du esan DBLak laguntzen ez duenik, esan du emaitza guztia ezin zaiola egotzi, inondik inora, DBLari. Inkesta ez du aurrean, baina islatuta dago inkesta honetan eragin gutxi izan duela, inkesta egin dutenek ez baitute jasotzen DBLa. Baina, laguntzen duela? bistakoa da baietz. Gertatzen dena da ebaluazioa egin behar dela, lehen egin zen bezala, eta neurriak hartu. Eta esaten duenean eredu-talka dela, esaten du lehen DBLa abian jartzeko gizarteratzeko bi laguntza kendu zirelako, DBLaren lehen partidarako 800.000 € jarri ziren, eta orain 12.000.000 eurotan dago. Baina arazoa ez da ekonomikoa eta EAJk inon ez du esan arazoa ekonomikoa denik, ezta gutxiago ere. Iruditzen zaio ez dela egokia lotura zuzena egitea Gipuzkoako pobrezia eta gizarte-bazterkeriako tasaren eta Euskadikoaren artean, desberdinak baitziren DBLa indarrean sartu aurretik ere, langabezi-tasa bezalaxe. Txosten tekniko honetako datuen atzean lan handia dago, lehen ere halaxe izan zen, baina ez zuten borondaterik izan mahai gainean jartzeko, eta lan hori lehenengo tekniko da, eta gero egin zaie kontsulta egin zaienei, alegia, zuzenean teknikariarekin lan egiten dutenei. Argi dagoena da gobernu-taldeak ez diela galdetuko etxeko teknikarietara. Bestalde, adierazi behar da demagogiari dagokionez gurutzaketak bi noranzkokoak direla;

Vasco puso para este municipio 380.000, €, el Ayuntamiento con decisiones del Equipo de Gobierno puso 425.000,- €, la cantidad presupuestada para 2016 es nada más y nada menos de 784.000,- € y con el remanente han destinado otros 160.000,- € más. Por esto, les pediría a los dos Grupos menos hipocresía y un poco más de coherencia.

* La sra. Peña (EAJ/PNV) quiere aclarar algunos conceptos, En ningún momento ha dicho que la AGI no contribuya, lo que sí ha dicho es que todo el resultado no se puede atribuir, ni muchísimo menos, a la AGI. No tiene delante suyo la encuesta, pero viene reflejada la escasa incidencia que ha tenido en esa encuesta, porque los que han sido encuestados no percibían la AGI, ahora bien, ¿que contribuye?, evidentemente. Lo que pasa es que hay que hacer la evaluación, que antes también se hizo y tomar las medidas que hay que tomar. Y cuando dice que es un choque de modelos, es un choque de modelos, porque anteriormente, para poner la AGI en marcha se quitaron dos ayudas de inserción, se dotó la primera partida de AGI con 800.000,- €, y ahora está en 12.000.000,-. Pero el problema no es económico, ni por parte del PNV se ha dicho en ningún sitio que el problema sea económico, ni muchísimo menos. Cree que no es acertado hacer una vinculación directa entre la tasa de pobreza o exclusión social en Gipuzkoa con relación a Euskadi, porque también era diferente antes de la entrada en vigor de la AGI, igual que lo es la tasa de desempleo. Detrás de los datos que hay en este informe técnico hay mucho trabajo, también lo hubo antes, pero lo que no hubo fue la voluntad de ponerlo encima de la mesa, y ese trabajo primero es técnico y luego se consulta a quienes se ha consultado, que son los que trabajan directamente

berak ere badu daturen bat eta, adibidez, Gaztelutxo, zuzenean gizarteratzeari lotutako baliabidea da, ez bergizarteratzeari lotutakoa, gizarteratzeari baizik, eta 2012an, hilabete itxi beharrean, bi hilabete ixten zen. Esaten duenean eroldaren baldintza sei hilabetetik urtebetera igo zenean udal honetan ez zela kezarik azaldu, berak ere ez zuen kezarik izan, beti pentsatu izan du gizarte-politika arlo konstruktibotik landu

behar dela, nahiz eta agian iritsi den momentua bere taldeak kontu hori birplanteatzeko, baina gaur arte hori izan da joera. Datuak aztertuta, berari ere iruditzen zaio hipokresia badagoela, esan behar da DBLa ez dela Aldundiaren eskumenekoa, eta Udalari dagokiola gizarte-bazterkeria jasateko arriskuari erantzutea; argi utzi nahi du. Norbera berria denean, ezin da baloratu, baina kasu honetan IrabaziZek urtebete darama zuzendaritzan, eta berak pertsonalki Ahal Dugurekin lotzen du departamentu honen zuzendaritzari dagokionez, eta jada badaude hainbat gauza baloratu ahal izateko. Gizarte Zerbitzuetako buruak publikoki kokatu du bere burua Ahal Dugun eta lotura horren emaitza gisa esaten du DBEa dela eredia Espainian Ahal Dugurentzat, baina hemen ez du balio. Azken urte honetan DBLak 119 onuradun izan ditu, guztira 621.000 €. GLLak beti estali izan dira dagoenaren gaintik, baina bi kontu bitxiak iruditzen zaizkio, esan behar du alkatearen parte-hartzeari esker udal honetan geratu ahal izan zela ondorio oso kaltegarriak izango zituen proposamen bat, 2016ko martxoaren 10eko Gizarte Zerbitzuak batzordean jorratu zen, eta hau planteatzen zuen: ohiko etxebizitza edo alojamendua erabiltzeko edo mantentzeko beharrezko gastuetarako GLLen kontzeptuari dagokionez, proposatzen zen martxotik aurrera hileko gehieneko zenbatekoa gutxitzea 110

con el técnico. Desde luego cree que lo que no se ha hecho ha sido consultar por parte de este Equipo de Gobierno a los técnicos municipales de la casa. Por otra parte, señalar que en cuanto a la demagogia se dan cruces bidireccionales, ella también tiene algún dato y por ejemplo Gaztelutxo es un recurso que está directamente relacionado con la inserción, no con la reinserción, sino la inserción social, directamente

relacionado insiste, y en 2012 en lugar de cerrarse un mes, se cerraba dos. Cuando dice que al subir de seis meses a un año el requisito del padrón en este Ayuntamiento no se protestó, tampoco ella lo hizo, siempre ha considerado que la política social hay que trabajarla desde el ámbito constructivo, aunque igual ha llegado el momento en que su Grupo se lo replantee, pero hasta hoy esa ha sido la tónica siempre. Analizando los datos, también a ella le parece que hay un poco de hipocresía, hay que decir que la AGI no es competencia de Diputación y que la atención del riesgo de exclusión es municipal, quiere dejar esto claro. Cuando uno es nuevo, no se le puede valorar, pero en este caso ya llevan un año de dirección por parte de IrabaziZ, que personalmente y asumiendo todos los riesgos lo vincula directamente a Podemos en lo que respecta a la dirección de ese departamento y ya hay algunas cosas para poder valorar. La Presidenta de Servicios Sociales se ha posicionado públicamente en Podemos y fruto de esa vinculación dice que la RGI es modelo en España para Podemos y sin embargo aquí no vale. Los beneficiarios de la AGI son 119 en este último año, suponen 621.000,- €. Las AES siempre se han cubierto por encima de lo que hay, pero sí que hay dos cuestiones que le parecen curiosas, tiene que decir que gracias a la intervención del sr. Alcalde se

eurotik 55 eurora, hamar hilabetez, martxoetik abendura gehienez. Zenbatekoa erdira gutxitzen zen etxebizitzan batera bizi daitezkeen bi unitate osagarri independente bakoitzerako. Eta alkateak proposamen hori geratu egin zuen, egoki, eta horregatik gaur egun Erreterian ez da jaitzi GLLaren zenbatekoa erdira. Proposamen hori departamentuko

buruak sinatu zuen eta orain eskatzen dio EAJ/PNVri bustitzeko, eta hori ere bada bustitzea, eta horixe gertatu da. Halaber, gizarteratzea lantzea ez da GLLa ordaintzea, berriro dio oso ondo dagoela, beti ordaindu izan dira eta txalogarria iruditzen zaio, baina berriro dio gizarteratzea lantzea ez dela GLLa ordaintzea eta EMAUSEk kudeatzen duen Elkargune programa 30.000 € dira. Zenbateko hori bideratzen du udal honek gizarteratzeko esku-hartzeetara. Eta bere buruari galdetzen dio, hainbesteko kezkarakin handituko al zuten aurten aurrekontua, kezka horri dagokion koherentziarekin? ba ez, gizarte-politikako aurrekontua ez da % 1 ere handitu; hartara, berak ere koherentzia eskatzen du. Prentsan irakurtzen du gobernu-taldeak gizarte-babesa mantentzearen alde egiten jarraitzen duela, eta egia da 160.000 € gehiago bideratzen dituztela gizarte-larrialdiko laguntzak indartzera, nahiz eta Eusko Jaurlaritzaren eskumenekoak izan, eta berari txalogarria iruditzen zaio Udalak erabaki hori hartzea, baina bi milioi eta erditik ez du partida bakar bat ere ikusten gizarteratzerako. Ondo da eskatzea Eusko Jaurlaritzari zerbait egiteko, Aldundiari eskatzea, baina zer gertatzen gizarte-bazterkeria jasateko arriskuari dagokion eskumenarekin, zenbat lantzen ari da gai hori Udala?, ez du ezer esaten, baina 2012az goerotik eskaera berria sortu da, oso kezkatuta dauzka eta ez dute hori inon ikusten. Ziur

pudo parar una propuesta en este Ayuntamiento que cree iba a tener unas consecuencias muy negativas, se abordó en la Comisión de Servicios Sociales de 10 de marzo de 2016 y planteaba textualmente "en cuanto al concepto de AES para gastos necesarios para el disfrute y mantenimiento de la vivienda o alojamiento habitual, se proponía iniciar con la

tramitación en el mes de marzo aminorando la cuantía mensual máxima de 110 a 55 euros, diez meses, de marzo a diciembre máximo. La cuantía se reducía a la mitad para cada una de las dos unidades complementarias independientes que pudieran coexistir en la vivienda", y esto el sr. Alcalde, con muy buen criterio lo paró, y por eso hoy en día en Erreteria no se ha bajado la cuantía de las AES a la mitad. Esta propuesta fue firmada por la Presidenta del Departamento, que exige a su Grupo (EAJ/PNV) que se moje, y es que esto también es mojarse y es lo que ha habido. Igualmente, trabajar la inserción no es pagar AES, insiste en que está muy bien, siempre se han pagado y lo aplaude, pero repite que trabajar la inserción no es pagar AES, y el programa Elkargune, que gestiona EMAUS, son 30.000,- euros. Eso es lo que este Ayuntamiento en intervenciones sociales destina a la inserción social. Y piensa, ¿se habrá incrementado con tanta preocupación este año el presupuesto, de manera coherente con esa preocupación?, pues no, el incremento del presupuesto en política social no llega ni al 1%, por tanto, también ella pide coherencia. Cuando lee en prensa que el Equipo de Gobierno sigue apostando por el mantenimiento de la protección social, y es verdad que se destinan 160.000,- euros más para reforzar las ayudas de emergencia social, que son competencia del Gobierno Vasco, y ella

dago hurrengo urterako, ikusita DBLarekin amaitzeko erabakia irmoa dela, Elkar Ekin plana martxan jarriko dela eta milioi horiek inbertituko direla; ulertzen du datorren urtean nabarmen handituko direla aurrekontuak edo altxortegiko soberakinaren banaketa aldatuko dela gizarteratzearen eta gizarte-bazterkeria jasateko arriskuan dauden pertsonen tratamenduaren arloa lantzeko. Edonola ere, adierazi behar du gizarte-bazterkeria jasateko arriskua ez

dela Udalaren eskumenekoa, Aldundiarena dela Pertsona horietariko asko gizarte-bazterkeria jasateko arriskuan dago eta ez gizarte-bazterkerian, eta Aldundiak egin dezakeen moduan, gobernu-taldea hain ziur badago egokia dela, egin dezala. EAJ ez dago ados, eta ez du babestuko lurralde-oreka eta sarrerak-bermatzeko sistemaren batasuna urratzen duen neurririk, oso jakitun direlako, orain duela urtebete baino gehiago, zer ondorio izan ditzakeen. Ez ditzala etxegabetzeak aipatu, ez baitzen egoera hori arintzen zena, ezta gutxiago ere, nahikoa da begiratzea zein diren jasotzaile nagusiak, ez dira etxegabetzeen arazoak konpontzen ari. Hitz hutsei, ezkerri eta beste hainbat gairi buruz esan duenaren inguruan, esan behar da beretzat nahi litzukeela arlo sozialean ezkerrekoenentzat ere eredugarri diren eskuineko politikak; ez litzateke gaizki egongo, eta dei diezaiotela nahi dutena.

personalmente aplaude que el Ayuntamiento tome esa decisión, pero de dos millones y medio no ve ninguna partida destinada a la reinserción social. Está bien exigir al Gobierno Vasco que haga, está bien exigir a Diputación, pero ¿qué pasa con la competencia del riesgo de exclusión social?, ¿cuanto está trabajando este Ayuntamiento?, no dice que nada, pero es que hay una demanda nueva desde el 2012 que les preocupa sobremanera y desde luego

eso no se ve traducido. Está segura que para el año que viene, visto que la decisión de terminar con la AGI es firme, el plan Elkar Ekin se va a poner en marcha como se verá y esos millones se van a invertir, entiende que el año que viene habrá un incremento sustancial en los presupuestos o habrá una modificación ahora en el reparto del remanente de tesorería para abordar ese ámbito de la inserción social y del tratamiento de las personas en riesgo de exclusión social. De todas formas tiene que señalar que el riesgo de exclusión social no es competencia del Ayuntamiento, es de Diputación. Muchas de esas personas están en riesgo de exclusión social y no en exclusión social y lo mismo que Diputación puede hacer, si el Equipo de Gobierno está tan convencido de las bonanzas, hágalo. Desde luego el PNV no lo comparte, ni va a apoyar ninguna medida que rompa el equilibrio territorial y que rompa la unidad del sistema de garantía de ingresos, porque son muy conscientes, hoy más que hace un año, de cuales son las consecuencias. De desahucios no le hable, porque no era esa la situación que se paliaba, ni muchísimo menos, no tiene más que mirar quienes son los perceptores mayoritarios, no está resolviendo las cuestiones de los desahucios. En cuanto a palabras huecas, la izquierda, etc., decir que para

* Basurto andreak (Errenteriako IrabaziZ) adierazi du EAJko bozeramaileak guztia nahastu duela eta ia galdu egin dela. gaztelutxo aipatu du DBLaz ari zirenean, baina aipatu duenez, esango du Gaztelutxo hilabete soilik ixten dela Errenteriako IrabaziZ udal honetan sartu zenetik eta gobernu-taldearekin erabaki hori hartu zenetik. Eskumenei dagokienez, Udalarenak diren ala ez, esan behar da karteran ezarritako guztiak udal honek zorrotz betetzen dituela, eta are gehiago, gainera bere gain hartzen baititu Eusko Jaurlaritzarenak direnak ere, eta uste du Gobernu hori EAJren eskuetan dagoela. eta GLLak, aipatu dituenek, ez dira gutxitu; are gehiago, Udalak estaltzen du Eusko Jaurlaritzak estali nahi ez duena. DBLetarako soilik erabiliko balute Eusko Jaurlaritzak ematen diona, erdira murrizteaz gain agian laurden batera eta murriztu beharko lituzkete, ez bailitzateke iritsiko herritarren laurdenarentzako ere. Iristen bada da Udalak apustu irmoa egiten duelako laguntza horien alde eta GLLetan erabiltzen den aurrekontuaren % 55 jartzen duelako; hemen orain arte ez da faltatu, ez da laguntzarik gutxitu, Aldundian ez bezala, orain DBLa gutxitzen ari baita. Argi dago bi eredu desberdin direla. Eta Elkar Ekin programara itzuli da, ea noiz jartzen duten martxan Elkar Ekin! EAJko bozeramaileak komentatu du DBLa martxan jarri zutenean orduko bi laguntza mota murriztu zirela; orain DBLa kendu da eta ez da ezerekin ordezkatu. Adibide oso argi bat jarriko du adierazteko zer suposatzen duen DBLa kobratzeko zain dagoen jendearentzat orain ez kobratzea. Adibidez, Errenterian hamar hilabete daramatzen

ella quisiera políticas de derechas que sean ejemplo para los de la más izquierda en el ámbito social, no estaría mal y llámenle lo que quieran.

* La sra. Basurto (Errenteriako IrabaziZ) señala que con todo lo que ha mezclado la portavoz del PNV, ella casi se ha perdido. Ha hablado de Gaztelutxo cuando están hablando de AGI, pero ya que lo ha nombrado decir que Gaztelutxo solo se cierra un mes desde que Errenteriako IrabaziZ entró en este Ayuntamiento y se tomó esa decisión con el Equipo de Gobierno. En cuanto a las competencias, que si son o no son del Ayuntamiento, decir que todas las que están establecidas en la cartera, este Ayuntamiento las cumple a rajatabla, y más, porque además asume competencias que son del Gobierno Vasco, que cree también está en manos del PNV. También ha hablado de las AES, y le dice que no, que están hablando de la supresión de la AGI. Y las AES, ya que lo ha mencionado, no solo no se han aminorado, sino que además este Ayuntamiento cubre lo que el Gobierno Vasco se niega a cubrir. Si se ceñieran a lo que el Gobierno Vasco da al Ayuntamiento para AES, no es que habría que recortarlas a la mitad, sino que igual habría que recortarlas a una cuarta parte, porque no llegaría ni para esa cuarta parte de la ciudadanía. Si llega es porque este Ayuntamiento hace una apuesta fuerte por ellas y pone el 55% del presupuesto que se gasta en AES, cuando es una competencia autonómica. Es decir, hasta ahora aquí no ha faltado, no se ha recortado ninguna ayuda, al contrario de lo que está haciendo ahora Diputación que recorta ahora la AGI. Está claro que son dos modelos diferentes. Y ha vuelto con Elkar Ekin, ja ver cuando se pone en marcha Elkar Ekin!, ha comentado la portavoz de

pertsona batek suposatzen da bi hilabeteen DBLa jasoko duela, pertsona horrek urtea abuztuan beteko luke, eta orain ezingo du kobratu. Hamar hilabeteen jaso dezakeen gutxiarekin biziraun eta nekez bizi den pertsona hori orain etorriko da Gizarte Zerbitzuetara DBLa eskatzera eta esango diote Aldundiak kendu

egin duela. Nola biziraun duen hamar hilabeteen? Errenteriako Udalak jartzen dituen GLLekin bizirauten dute, hirugarren sektorearen laguntzarekin, eta asko kalean eskean ere aritzen dira. Zer gertatuko da urtebete osatu eta DBLa ezin badute kobratu? ba, orain arte ez bazen iristen GLLetarako, ea nola lortuko duten pertsona bakoitzari beste 24 hilabeteen DBLa ematea. Zer gertatuko da hirugarren sektorearekin? hirugarren sektorearen baliabideak ere mugatuak dira eta pertsona hori mantendu beharko du beste 2 urtean, ez duelako DBLrik izango, eta ziurrenik kalean eskean jarraituko du. Eta joan egingo dira? zer lortu nahi dugu, irteera-efektua? nik zalantzan jartzen dut urtebeteen hemen nekez bizitzen aritu ondoren pertsona hori beste autonomia-erkidegoren batera joango denik berriz hutsetik hasi eta nekez bizitzen aritzeko.

* Rodriguez jaunak (Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos) adierazi du ez zuela pentsatzen GLLak

PNV que cuando se puso en marcha la AGI se habían recortado dos tipos de ayudas que entonces había, ahora se ha suprimido la AGI y no se ha sustituido por nada. Va a poner un ejemplo muy claro sobre lo que puede suponer a la gente que está esperando cobrar la AGI, el no cobrarla ahora. Por

ejemplo, una persona que lleva en Errenteria diez meses, supuestamente en dos meses más tendría la AGI, esa persona cumpliría el año en agosto, con lo cual ya no va a poder cobrarla. Y esa persona que lleva malviviendo y sobreviviendo con lo poco que se le puede dar durante diez meses, va a venir ahora a Servicios Sociales a pedir la AGI y le van a decir que Diputación la ha suprimido. ¿Cómo ha subsistido esos diez meses?, subsisten con las AES que pone el Ayuntamiento de Errenteria, con la ayuda del tercer sector y muchos de ellos pidiendo además en la calle. ¿Qué pasará cuando cumpla el año y no pueda cobrar la AGI?, pues, que si hasta ahora no llegaba para AES, a ver cómo van conseguir a partir de ahora 24 meses más de AES para cada persona. ¿Qué va a pasar con el tercer sector?, porque los recursos economicos del tercer sector son finitos y va a tener que estar manteniendo a esa persona durante 2 años más, porque no va a tener AGI y seguramente seguirá pidiendo en la calle. ¿Y se van a ir?, ¿qué pretendemos, un efecto salida?, personalmente duda mucho que después de un año malviviendo aquí, esa persona se vaya a ninguna otra comunidad a intentar empezar a malvivir desde cero.

* Interviene el sr. Rodriguez (Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos) manifestando que no pensaba

aipatzerik, baina ikusita alde batean eta bestean aipatu dituztela eta Alderdi Sozialista ere aipatu dutela, esan behar du EAJk martxoan udal honetako Gizarte Zerbitzuetan gertatu ahal izan zen egoeraren inguruan aipatu duena gertatu azkenean gertatu izan balitz, penagarria izango litzatekeela. Eta alkatearen esku-hartzeari esker, eta hori berretsi behar du pertsonalki telefonoz deitu ziolako, gai hori gelditu zen. Gainera, bi hilabete joan dira Bozerramaileen Batzordean erabaki zutenetik Gizarte Ongizateko arduradunak azalpenak emango zituela egoera horren inguruan, eta gaur arte oraindik ez du egin; eta gogoratzeko soilik esaten du, ez bazterrak nahasteko, kasu honetan egia bakarra hori baita. Hori esanda, testu hau irakurri du gaztelaniaz: Badakigu errazagoa dela gobernu-taldearen jarrera izatea, DBLa defendatzea, Foru Aldundiarena baino, urteetan egin izan den ebaluazio teknikoaren ondoren —zuek hasi zenuten— erabaki zaila hartu baitu, amaiera-data jartzea. Erabaki hori hartu zen laguntza horrek ez duelako izan espero zen eragina, eta udalerrri guztietan ere ez delako berdina sentitu. Izan ere, nahiz eta DBLk aukera eman duen onuradunen beharren bat estaltzeko, gainerakoak, beste izaeraren batekoak, ez dira jorratu, baliabide propioak nahiz beste administrazioenak mugatuak baitira. Hori gertatu da, besteak beste, laguntza hori sortu zelako erreakzio eta inprobisazio politikitik, eta bai, politikitik, txostenik, analisirik edo inolako kontrasterik gabe eta denbora gutxian okerrak zirela frogatu zen aurreikuspenekin, epe ertain eta luzerako ikuspegi orokorrean izan ezik. Hori bai, efektu

mediatikoa nahi zuten, eta lortu zuten. Talde sozialistari askoz ere egokiagoa iruditzen zaio oraingo Foru Gobernuak hasitakoa, alegia,

mencionar las AES, pero visto que desde una posición y otra se han mencionado y se ha mencionado también al Partido Socialista, solo tiene que decir que la intervención de la portavoz del PNV al respecto, sobre la situación en que se podían haber encontrado en el mes de marzo por los Servicios Sociales de este Ayuntamiento, hubiese sido penosa. Y gracias a la intervención del Alcalde, algo que tiene que corroborar porque le llamó personalmente por teléfono, se paralizó el tema. Por cierto, llevan dos meses desde que se decidió por la Junta de Portavoces que la responsable del Departamento de Bienestar Social explicase el por qué de esa situación, y a día de hoy todavía no lo ha hecho, dice esto solo por recordar y no por marear la perdiz porque la única verdad en este caso es esa. Dicho esto, da lectura al siguiente texto: Somos conscientes de que es más fácil estar en su posición, la del Equipo de Gobierno, de defensa de la AGI, que en la del Gobierno Foral, que tras una evaluación técnica que se lleva haciendo años, porque la inicarón ustedes, ha tomado la difícil decisión de ponerle fecha de finalización. Esta decisión solo responde a que esta ayuda no ha producido los efectos esperados, ni se han sentido igual en todos los municipios. De hecho, aun cuando la AGI ha permitido cubrir alguna de las necesidades de las personas beneficiarias, lo cierto es que el resto, de distinto carácter, no han sido abordadas porque tanto los recursos propios, como los de las otras administraciones son limitados. Esto ha ocurrido, entre otras cosas, porque esta ayuda nació fruto de

la reacción e improvisación política, y sí, política, sin informes, sin análisis, sin contrastes de ningún tipo y con unas previsiones que en poco tiempo se

pobreziaren eta gizarte-bazterkeriaren aurka era globalean borrokatzea, hirugarren sektorearekin lan eginda arreta hobetzeko plan bat prestatzen, norberaren eta besteren baliabideak antolatzeke eta koordinatzeko, pertsoneri beren bizi-proiektuaren protagonista izateko aukera emango dien gizarteratzea lortzeko proiektuak sustatzeko. Eta horretarako erabakitzen bada prestazio ekonomiko indargarriren bat sortu behar dela, sortuko da, ez zalantzarik izan, BILDuren gobernuaren aurretik ere baziren. Hala ere, borrokatzen jarraitu beharko dute gauzak aldatzeko, badakitelako ez dagoela gure esku bakarrik eta ezin ditugula gure eta besteren betebeharrak bete, baliabideak mugatuak direlako. Ez diogu esango jendeari guztia konponduko dugula, aurreko legegintzaldiko BILDUko diputatuak esan zuen moduan, ez dagozkigun esparruetan erantzuteak eragiten baitu egin ezin diren beste inbertsio batzuk egotea. Erabaki orokorra zen, eta baieztatzen zuen beraiei ez zegokien eskumen baten kargu egiten ari zela. Eta esan eta egin, zeren, nola deitzen diozue zuek Sarbideak enplegarritasun-zailtasun bereziak dituzten kolektiboak lan-munduan txertatzeko programa kentzeari?, edo taxi bonoa bezalako neurriak kentzeari? laguntza horiek desgaitasun fisikoak dituzten pertsoneri ematen zaizkie isolamendua saihesteko, edo, KPIa ez ordaintzea 2012an hirugarren sektoreari zerbitzuak emateko kontratuetan? edo legegintzaldi guztian ez zehaztea edo sortzea adinduentzako plazak egoitzetan. Noski, kontua da nork egiten duen; zuek egiten baduzue, arrazoia duzue, lehenesten ari

zaretelako edo eskumena beste administrazio batena delako, ez dagoelako denetarako dirurik, etab., eta besteak egiten badu, murrizketa gaitzesgarriak dira,

demonstraron fracasadas, salvo visión general a medio y largo plazo. Eso sí, el efecto mediático que buscaron, lo lograron. Al Grupo Socialista le parece mucho más adecuado el camino iniciado por el actual Gobierno Foral, esto es, luchar de una manera global contra la pobreza y la exclusión social, trabajando con el tercer sector en la elaboración de un plan que mejore la atención que se presta, que ordene y coordine los recursos propios y ajenos, que impulse proyectos conducentes a la consecución de una inclusión social que permita a las personas poder ser protagonistas de su proyecto de vida. Y si para ello se decide también que es necesario crear algún tipo de prestación económica de refuerzo, se hará, no lo duden, ya las había también antes del gobierno de BILDU. Aun así habrá que seguir peleando para cambiar las cosas, sabiendo que no solo está en nuestras manos el hacerlo y que no podemos cumplir con nuestras obligaciones y las ajenas porque los recursos son limitados. No vamos a sentir la tentación de decir a la gente que podemos resolverlo todo, ni que hay dinero para todo, porque al igual que dijo el Diputado de BILDU en la legislatura pasada, responder en ámbitos que no corresponden lleva a que haya otra serie de inversiones que no se pueden acometer. Así en una decisión global, y afirmaba que se estaba haciendo cargo de una competencia que no es propia. Y dicho y hecho, porque ¿como llaman ustedes a eliminar el programa de inserción laboral de colectivos con dificultades especiales de empleabilidad Sarbideak?, o ¿la eliminación del bono taxi, una serie de ayudas dirigidas a personas con

discapacidad física tendentes a evitar situaciones de aislamiento?, o ¿no abonar el IPC a los contratos de prestación de servicios del tercer sector en 2012?, o

alegia, neurria guztiontzat ez dela bera. Alabaina, sarrerak bermatzeko eta gizarte-bazterkeriari buruzko euskal sistema berrikusteko prozesu bat dago zabalik eta 2017an zehar emaitza izango da arau-proposamen bat egitea sistema aldatzeko, berariazko gastuei aurre egiteko edo gizarte-bazterkeria jasaten dutenek sistema horretako prestazioak eskuratzen dituztela bermatzeko helburuarekin, bai eta estaltzen ez diren pobreziako egoerak berrietan ere. Hartara, Alderdi Sozialistak lan egingo du gizarte-babeseko euskal sistemak gehiago eta hobe erantzun diezaien pertsonen beharrei, eta lankidetzan jardungo da eskumena dagokion lekuan gauza dezaten, alegia, Eusko Legebiltzarrean. Inork ez du beste alde batera begiratuko, hobe egingo dute.

* Mendoza alkate jaunak (Orereta/Errenteriako EHBildu) adierazi du lehenengo esango duela bere ustez hainbat demagogia egin direla, eta bat izan dela leku batean gauza bat defendatzea eta bestean, beste bat, eta hori gertatzen ari da. Erraza da eskatzea laguntza gehiago sartzeari GLLetarako, diru gehiago jartzeko Eusko Jaurlaritzaren eskumenetarako, baina gobernatzen dugun espazioetan ez gara gai hainbat egoera gure gain

¿no concretar, ni crear plazas de residencia para personas mayores en toda la legislatura?, entre otras muchas cosas. Claro, el matiz está en quién lo hace, si lo hacen ustedes, la razón les asiste porque están priorizando o porque la competencia es de otra administración, porque no hay dinero para todo, etc., y si lo hace el otro, son recortes incalificables, osea, lo que suele conocerse como "la vara de medir". Pues bien, hay un proceso abierto de revisión del sistema vasco de garantía de ingresos y para la exclusión social que durante el 2017 derivará en una propuesta normativa que modificará el sistema, con la finalidad de asegurar que pueden acceder a las prestaciones de dicho sistema las personas que no cuentan con liquidez para atender gastos específicos o estén en situaciones de exclusión social, así como las nuevas situaciones de pobreza no cubiertas. Por tanto, desde el Partido Socialista trabajaremos para que el sistema vasco de protección social responda más y mejor a las necesidades de las personas, colaborando para que se haga además ahí donde reside la competencia, esto es, en el Parlamento Vasco. Y mientras, exigiremos e instaremos a la Diputación Foral a que elabore y ponga en marcha las mejoras que contenga Elkarrekin. Nadie va a mirar para otro lado, se va a hacer mejor.

* Interviene el Alcalde sr. Mendoza (Orereta/Errenteriako EHBildu) manifestando que en primer lugar decir que bajo su punto de vista hay varias demagogias, una de ellas es defender una cosa en un sitio y otra en otro, y eso es lo que se está dando. Qué fácil es pedir que se incorporen más ayudas para las AES, que se ponga más dinero para las competencias del Gobierno Vasco y sin embargo, cuando corresponde a los espacios en los que

hartzeko. Hori da demagogia, beste leku batzuetan eskatzea eta norberarenetan ez, hori demagogia handiagoa da aurkeztu den idatzian aurki daitekeena baino, ez baitu uste hor demagogiarik dagoenik. Bigarren demagogia, esatea axola zaien gauza bakarria direla erroldatzeak, gizarteratzea ez zaiola axola EH BILDUri, eta ez daki Errenteriako IrabaziZi buruz ere ari zen hori esan duenean; bi eredu kontrajarri daudela. Hau ere demagogia da, beste gauza batzuen artean, gezurra esaten dutelako jakinda gezurra esaten ari direla. Baita ere esan nahi du momentu batean Caritas aipatu dutela, eta EAJko bozeramaileak aipatu duenean gogoratu du Caritasek idatzi bat egin zuela DBLa kentzearen aurka, eta irakurri egingo du, hirugarren sektorea baita, esaten dutena hainbestetan kontsultatu dutela, eta iruditzen zaio garrantzitsua dela irakurtzea; honela dio idatziak gaztelaniaz: *"1.- Desde Caritas siempre hemos defendido el fortalecimiento del sistema de protección social porque entendemos que no solo atiende a necesidades básicas de subsistencia, sino que tiene un impacto social positivo al reducir las desigualdades existentes dentro de la ciudadanía y ayuda a la cohesión social. En este sentido, toda herramienta que refuerce o ayude al desarrollo del*

sistema de protección social lo valoramos como algo positivo. Por el contrario, todo lo que suponga establecer límites, restricciones o supresiones, lo consideramos como algo negativo. En su día ya nos manifestamos contrariamente a los cambios operados en la Renta de Garantía de Ingresos (RGI) y que supusieron, fundamentalmente, el cambio en el periodo de empadronamiento, de 1 a 3 años, para su percepción. Desde entonces lo venimos recordando y hemos solicitado, en diversas

governamos no somos capaces de asumir ciertas situaciones. Eso sí que es demagogia, pedir en otros lugares y en los propios no, eso desde luego es más demagogia que la que uno se puede encontrar en el escrito que se presenta, donde cree que no la hay. Segunda demagogia, decir que lo único que les importa son los empadronamientos, que la inserción social no importa a EH BILDU y no sabe si también se refería a Errenteriako IrabaziZ, en el sentido de que hay dos modelos confrontados. Esto también es gran demagogia, porque entre otras cosas es mentir a sabiendas de que se está mintiendo. También quería decir que aquí en un momento dado se han referido a Cáritas, y cuando lo ha hecho la portavoz del PNV ha recordado que Cáritas hizo un escrito en contra de la supresión de la AGI, y lo va a leer porque se trata del tercer sector, ese que tanto se dice que se ha consultado y cree que es importante que lo lea, ese escrito dice: *"1.- Desde Caritas siempre hemos defendido el fortalecimiento del sistema de protección social porque entendemos que no solo atiende a necesidades básicas de subsistencia, sino que tiene un impacto social positivo al reducir las desigualdades existentes dentro de la ciudadanía y ayuda a la cohesión social.*

En este sentido, toda herramienta que refuerce o ayude al desarrollo del sistema de protección social lo valoramos como algo positivo. Por el contrario, todo lo que suponga establecer límites, restricciones o supresiones, lo consideramos como algo negativo. En su día ya nos manifestamos contrariamente a los cambios operados en la Renta de Garantía de Ingresos (RGI) y que supusieron, fundamentalmente, el cambio en el periodo de empadronamiento, de 1 a 3 años, para su percepción. Desde entonces lo

ocasiones, que se vuelva a la situación anterior a la reforma. Según el Decreto Foral 31/2012, de 19 de junio, por el que se establece la Ayuda para la Garantía de Ingresos (AGI), el objetivo con el que nace esta ayuda es el de responder a la situación de desprotección económica en el que se encuentran personas y familias que forman parte de nuestra sociedad y que quedan fuera de la regulación del Sistema de Garantía de Ingresos. El propio Decreto de la AGI menciona que existen personas y unidades de convivencia que, por no cumplir los requisitos de acceso al sistema de garantía de ingresos, permanecen en una situación de necesidad desprovista de cobertura. En ese sentido y siendo coherentes con el posicionamiento de la Entidad, hemos valorado positivamente la creación de la AGI. Por un lado porque se trata de una ayuda que refuerza el sistema de protección social y, por otro, porque tiene como destinatarios aquellas personas y familias que se quedan fuera del acceso a otras ayudas del sistema de protección social (RGI tras la reformada llevada a cabo en noviembre de 2011)." Berriri dio Alderdi Sozialistaren erreforma dela, eta hortik datorrela arazo guztia. Orduan, hitz egiten

durenean EH BILDUK egiten duenaz eta ez duenaz eta kentzen duenaz edo ez duenaz, dakitena da gaur hemen ari direla hizketan bere garaian Alderdi Sozialistak irizpide nabarmen zorrotzagoak ezarri zituelako DBEari dagokionez. Bigarren puntuari dagokionez, interesgarria iruditzen zaio esaten durenean DBLak ez duela betetzen sortu zenean ezarri zen funtzioa eta ez dela beharrezkoa gizarteratzeko, iruditzen zaio Caritasen nahiko ondo kokatzen duela eztabaida, eta hauxe esaten du: "2.- Dicho esto, desde Caritas entendemos las ayudas

venimos recordando y hemos solicitado, en diversas ocasiones, que se vuelva a la situación anterior a la reforma. Según el Decreto Foral 31/2012, de 19 de junio, por el que se establece la Ayuda para la Garantía de Ingresos (AGI), el objetivo con el que nace esta ayuda es el de responder a la situación de desprotección económica en el que se encuentran personas y familias que forman parte de nuestra sociedad y que quedan fuera de la regulación del Sistema de Garantía de Ingresos. El propio Decreto de la AGI menciona que existen personas y unidades de convivencia que, por no cumplir los requisitos de acceso al sistema de garantía de ingresos, permanecen en una situación de necesidad desprovista de cobertura. En ese sentido y siendo coherentes con el posicionamiento de la Entidad, hemos valorado positivamente la creación de la AGI. Por un lado porque se trata de una ayuda que refuerza el sistema de protección social y, por otro, porque tiene como destinatarios aquellas personas y familias que se quedan fuera del acceso a otras ayudas del sistema de protección social (RGI tras la reformada llevada a cabo en noviembre de 2011)." Que por cierto, vuelve a insistir, es una reforma del

Partido Socialista y es de la que nace todo esta problemática. Entonces, cuando están hablando de lo que hace y deja de hacer EH BILDU y lo que quita o deja de quitar, lo que saben es que están hablando hoy aquí porque en su momento el Partido Socialista estableció una serie de criterios bastante más duros en cuanto a la RGI. En cuanto al punto segundo, le parece interesante cuando se dice que la AGI no sirve para lo que se creó y que no es necesaria para la reinserción social, cree que Caritas sitúa bastante bien el debate y continúa diciendo: "2.- Dicho esto,

del sistema de protección social como apoyos orientados hacia la inclusión social y para prevenir situaciones de riesgo de exclusión social. Es por ello que consideramos fundamental vincular las ayudas a la existencia de convenios de inclusión (como establece la Ley para la Garantía de Ingresos) o Planes de Atención Personalizada o compromisos de actuaciones (como prevé el propio Decreto AGI)". -Es decir que el propio Decreto ya lo preveía-. "Entendemos primordial el seguimiento de estas situaciones, así como que el mantenimiento y renovación de las ayudas estén condicionados al cumplimiento de los compromisos asumidos. Todo ello aparece previsto en el Decreto AGI, estableciendo que el seguimiento es un aspecto imprescindible y el mantenimiento y la renovación deben estar condicionados al cumplimiento de los compromisos adquiridos. Creemos que debe existir una reciprocidad entre las prestaciones económicas y la participación de las personas beneficiarias en planes, convenios de inclusión o compromisos de actuaciones, en las diferentes formas que puede desarrollarse y atendiendo a la situación en la que se encuentre la persona, así como que debe hacerse un

seguimiento para que esas actuaciones se lleven a cabo. 3.- Caritas Gipuzkoa está en desacuerdo con la retirada de ayudas que protegen de la pobreza a muchas personas y familias y que, para resolver su vida cotidiana entre nosotros, necesitan de una ayuda de subsistencia que lo facilite. Entendemos que la AGI podía necesitar una revisión de planteamientos, metodologías y personas destinatarias pero esta revisión no debería suponer una desaparición definitiva de la misma". Bere ustez nahiko ondo kokatzen du eztabaida; izan ere, hemen

desde Caritas entendemos las ayudas del sistema de protección social como apoyos orientados hacia la inclusión social y para prevenir situaciones de riesgo de exclusión social. Es por ello que consideramos fundamental vincular las ayudas a la existencia de convenios de inclusión (como establece la Ley para la Garantía de Ingresos) o Planes de Atención Personalizada o compromisos de actuaciones (como prevé el propio Decreto AGI)". -Es decir que el propio Decreto ya lo preveía-. "Entendemos primordial el seguimiento de estas situaciones, así como que el mantenimiento y renovación de las ayudas estén condicionados al cumplimiento de los compromisos asumidos. Todo ello aparece previsto en el Decreto AGI, estableciendo que el seguimiento es un aspecto imprescindible y el mantenimiento y la renovación deben estar condicionados al cumplimiento de los compromisos adquiridos. Creemos que debe existir una reciprocidad entre las prestaciones económicas y la participación de las personas beneficiarias en planes, convenios de inclusión o compromisos de actuaciones, en las diferentes formas que puede desarrollarse y atendiendo a la situación en la que se

encuentre la persona, así como que debe hacerse un seguimiento para que esas actuaciones se lleven a cabo. 3.- Caritas Gipuzkoa está en desacuerdo con la retirada de ayudas que protegen de la pobreza a muchas personas y familias y que, para resolver su vida cotidiana entre nosotros, necesitan de una ayuda de subsistencia que lo facilite. Entendemos que la AGI podía necesitar una revisión de planteamientos, metodologías y personas destinatarias pero esta revisión no debería suponer una desaparición definitiva de la misma". Cree que

bost orduan ari daitezke hizketan, eta nahiko zitala iruditzen zaie DBLen ganean ari direnean komentatzea Udalaren ez dakit zer kontu, Gaztelutxo, beste istorio batzuk, hemen DBLez ari direnean. Eta Udalak egiten duenera itzulita, hemen datu oso argi eta oso objektiboa dago, 2011. urtean 70.000 € jartzen ziren GLLetarako, eta aurten ia milioi bat jarriko da. Hartara, iruditzen zaio Udalak babes sozialean egiten duen apustua sobera justifikatua dagoela, ez du justifikazio gehiago behar, egokia izan daiteke ala ez, baina apustu argia da eta aurrekontua ez da murriztu, ezta gutxiago ere, gainera gizarte-larrialdiko laguntzak handitu egin dira, ia milioi bat eurora iristeraino. Hartara, gainerako guztia ere demagogia da, datu objektiboak baitaude; eta ez dakit zer elkarrizketa ateratzen badituzte, alkatearen ez dakit zer dei, etab., hori ere demagogia da. Egia esan, momentu honetan, daukatena eta egin dutena, hori da dagoena eta hori objektiboa da. Hori esanda, garrantzitsua iruditzen zaie eztabaida kokatzea Caritas planteatzen ari den lekuan, DBLak ez badu balio sortu zenean eman zitzaion funtziorako, eta gabeziak baditu, kontu metodologikoak,

planteamendukoak, etab., eta berritu egin behar bada, berritu, baina ez kendu. Baina hemen alderantziz egiten ari dira, lehenengo kendu, eta gero ikusiko dute nola egingo duten, eta ez, aztertu nola egin nahi duzuen eta ondoren, egoki baderitzozue, kendu, edo erabili DBLra bideratzen ari zineten diru guztia beste baldintza batzuetarako. Beretzat hori da eztabaida, eta gainerako eztabaida guztia dator erakartze-efektu ditxosotik, etengabe jartzen ari dira eta mahai ganean. Gainera, harritura dago honekin guztiarekin, egunak daramatza Diario Vascon irakurtzen Foru Aldundia errefuxiatuekin egiten ari

sitúa bastante bien el debate, porque aquí pueden hablar durante cinco horas y le parece bastante ruin que cuando están hablando de las AGI se estén comentado no sabe que cuestiones del Ayuntamiento, que si Gaztelutxo, que si otras historias, cuando aquí de lo que están hablando es de la AGI. Y hablando de lo que hace el Ayuntamiento, hay un dato muy claro y muy objetivo, y es que en el año 2011 se ponían 70.000,- € para AES y este año se va a poner prácticamente un millón. Por tanto, la apuesta del Ayuntamiento en la protección social cree que está más que justificada, no necesita más justificaciones, se podrá estar más o menos acertado, pero desde luego hay una apuesta clara y no se han reducido los presupuestos, ni mucho menos, incluso en este caso de las ayudas de emergencia social, se están incrementando de esta manera, es decir, practicamente en un millón de euros. Por tanto, todo lo demás también es demagogia, cuando existen datos objetivos y se sacan no sabe qué conversaciones, no sabe qué llamadas del Alcalde, etc., también es demagogia. Lo cierto es lo que es en estos momentos, lo que tienen

y lo que han hecho, eso es lo que hay y eso es lo objetivo. Dicho esto, le parece importante situar el debate donde lo está planteando Caritas, si la AGI no sirve para la función que en su momento pudo crearse, si tiene carencias, si tiene cuestiones metodológicas, de planteamiento, etc., y tiene que renovarse, renuévese, pero no se suprima. Pero aquí se está haciendo al revés, primero se suprime y luego ya verán cómo lo hacen, y no, estudien cómo lo quieren hacer y después suprimanlo si es que lo consideran, o destinen todo ese dinero que estaban aplicando a la AGI a otras circunstancias. Para él,

den guztia, eta badirudi Siriako errefuxiatuentzat baduela diskurtso bat, badirudi-eta hori dela arazo nagusia, horiek direla laguntza eman behar diegun errefuxiatu bakarrak; eta, zalantzarik gabe, gerra arazo ikaragarria da, baina badira bestelako errefuxiatuak ere, beste gerra batzuetakoak, herrialde honetara etortzen diren errefuxiatu ekonomikoak, eta, testuinguru horretan, erakartze-efektua aipatzea da kezkatzen dituen. Eztabaida dezakete DBLak balio duen ala ez, zer berritu behar den eta zer ez, baina erakartze-efektuarena kezkarria da, hori bada diskurtso bikoitza, diskurtso bat erabiltzen ari dira errefuxiatuak hartzeko eta beste diskurtso bat esateko "ez, ez, bestela jendea etorriko da-eta". Bere ustez beharragatik etorriko dira, Siriatik etortzen direnak beharragatik etortzen diren bezalaxe; beraz, ez ditzagun bota, egiten duguna birplantea dezakegu, baina ez ditzagun bota. Gaur komentatu dute begiratzeko zein diren hartzaileak, etab., hori da egoera, eta joera da etengabe esatea ez duela funtzionatzen erakartze-efektua duelako eta gero ez dugulako biderik pertsona horiek gizarteratzeko. Bere ikuspegitik akats larria eta kezkarria da, diskurtsoa

desberdina izan daiteke baina hondoan badago lotura bat Marotok Gasteizen eta Aldundiak hemen esaten dutenarekin, forma desberdinak erabili izana alde batera utzita; ez ditu zuzenean lotu nahi, baina hondoan arazo hori dago. Batzuk esaten dute DBEak erakartze-efektua duela, eta besteek esaten dute DBLak erakartze-efektua duela, hori esan dute eta beretzat hori nahiko kezkarria da, eta akats larria. Eta, bigarren, uztailaren 1etik aurrera kalean uztea DBLa jasotzen ari litezkeen pertsonak, batez ere, guztiek dakiten moduan, hori oso zuzenean jasaten

ese es el debate y todo lo demás es un debate que viene a raíz del dichoso efecto llamada, que está constantemente poniéndose encima de la mesa. Además, a uno le sorprende de todo esto, que lleva días leyendo en el Diario Vasco todo lo que está haciendo Diputación con el tema de los refugiados, acogiéndolos, etc., y sin embargo tiene un discurso para los refugiados de Siria, que parece ser el gran tema, los únicos refugiados del mundo sobre los que tenemos que volcarnos, que sin duda alguna es una problemática tremenda de guerra, pero también existen refugiados de otro tipo, de otras guerras y también los refugiados económicos que vienen a este país, y en ese contexto, hablar del efecto llamada es lo que le preocupa. Se puede hablar de si la AGI sirve o deja de servir, de lo que hay que renovar o hay que dejar de renovar, pero lo del efecto llamada sí que preocupa, ese sí que es un doble rasero, están utilizando un tipo de discurso para acoger refugiados y otro tipo de discurso para decir, "no, no, es que si no, nos viene esta gente". Dice él que vendrán por necesidad, de la misma manera que por la misma necesidad salen desde Siria, la misma

piensa, por tanto no les echemos, podemos replantear lo que hacemos, pero no los echemos. Hoy también se ha comentado "obsérvense quienes son los perceptores, etc.", esa es la situación y constantemente se tiende a decir que no funciona porque genera un efecto llamada y después no tenemos canales para la inserción social de esas personas. Desde su punto de vista se da un grave error y es preocupante, porque en el discurso, que podrá ser diferente pero en el fondo existe una relación entre aquello que dice Maroto en Gasteiz y

dutelako udalek, ate horretara jotzen baitute etengabe. Hortik abiatuta kokatu behar da eztabaida guztia, eta ez bota baloiak kanpora, eta ez hasi hemen Gaztelutxotaz hizketan. Gaztelutxotaz hitz egin nahi baduzue, hitz egin ahal izango duzue nahi duzuen egunean, baina orain DBLaz ari dira, eta esaiozue zer egin nahi duzuen DBLarekin, nola egin nahi duzuen eta defenda ezazue Aldundiak egin nahi duena, sentsazioa baitu ez dutela zerekin defendatu eta nahiago dutela eraso bota. Hori da bere sentsazioa, bestela ez baitu ulertzen zergatik egin dituzten akusazio horiek bata bestearen atzetik. Kontuan izanda esan dutela programa 300.000 euroekin hasi zutela eta 12.000.000 euroekin amaituko dela, jakin nahiko luke Aldundiaren Gizarte Zerbitzuetako departamentu osoaren gastu soziala benetan handitu den aurreko lau urteetan, edo ez den handitu. Horiek dira elementuak, gero gastatzen diren edo ez, edo nola gastatzen diren, edo onartzen den edo beste planteamendu batzuk behar diren, defenda dezatela hori, baina ez defendatu beste gauza batzuk, zuek beste gauza batzuk defendatzen ari baitzarete. Berriro aipatuko du Caritasen idatzia, nahiko argia baita ildo horretan, ez kendu; idatzian bertan esaten den moduan DBLa mantendu egin beharko bada, bertan jasotako funtzioak aztertu

beharko badira, eta benetan ulertzen badute ez direla helburuak betetzen ari, birformula dezatela kendu aurretik. Zuek lehenengo kendu eta gero birformulatu egiten duzue, baina ez dakizue nola birformulatu behar duzuen, gizarteratzeko laguntzekin, hori gakoa da. Gobernu-taldearentzat ere hori gakoa da eta demagogia handia da esatea bakarrik arduratzen direla eroldagatik eta beharrean daudenei ematen zaizkien laguntza ia limosnariengatik. Pertsona horiek

lo que dice Diputación aquí, salvando las distancias en cuanto a las formas, etc, no quiere vincularlas directamente, pero en el fondo existe un problema de ese tipo. Algunos tienden a decir que la RGI tiene un efecto llamada y otros y otras dicen que la AGI tiene un efecto llamada, eso se ha dicho y para él eso es bastante preocupante y es un grave error. Y en segundo lugar, dejar en la calle a partir del uno de julio a personas que podían estar recibiendo la AGI, sobre todo porque, como bien saben todos, eso lo sufren muy directamente los ayuntamientos que son la puerta que están tocando constantemente. A partir de ahí es donde se tiene que situar todo el debate y no echar balones fuera y no empezar a hablar aquí de Gaztelutxo. Si quieren ustedes hablar de Gaztelutxo podrán hablar el día que quieran, pero ahora se está hablando de la AGI y díganle lo que quieren hacer con la AGI, cómo lo quieren hacer y defiendan lo que quieren hacer en la Diputación, porque le da la sensación de que no tienen con qué defender y prefieren atacar. Esa es la sensación que uno tiene, porque si no, no entiende todas estas acusaciones una tras otra. Teniendo en cuenta que se ha dicho que el programa se inició con 300.000,- € y se va a terminar con 12.000.000 €, quisiera saber si en el conjunto del departamento de servicios sociales

de la Diputación Foral efectivamente se ha incrementado el gasto social en los anteriores cuatro años, o no se ha incrementado. Eso son los elementos, si después se gastan o no, o cómo se gastan, si es aceptado o se requieren otros planteamientos, defiendan eso, pero no defiendan otras cosas, porque lo que ustedes están haciendo es defender otras cosas. Vuelve a insistir en el escrito de Cáritas, que es bastante claro en ese

horixe behar dute, eta beste zerbait ere beharko dute, baina hori behar dute.

* Peña andreak (EAJ/PNV) adierazi du dirudienez oso gaizki azaldu dela. Zehazki horixe egin dute, ez murrizketarik, ez jarrera xenofoborik, egin dutena izan da gizarteratzea beste modu batean jorratzea, eta ez dute partekatzen DBLa tresna eraginkorra denik; eta kito, hori da egin dutena. Bistakoa da kudeaketan dabilenak badakiela gauzak denborarekin iragarri behar direla, dekretuak tramitatu egin behar direlako, eta hori egin dute. Zalantzarik gabe, DBLa 2018 arte zabaldu dutenez, gizarteratze-plana abian jarriko dute; edozein momentutan hitz egingo dute, baina eredu-aldaketa da. Ez da DBLa erabiltzen gizarteratzeko tresna gisa, ez dira 12.000.000 euroak gizarteratzera bideratuko, ezta gutxiago ere. Eta DBLa jasotzen duten hartzaileen tipologia aipatzen denean, soilik egiten dute mahai gainean jartzen ari direlako etxegabetzeak bezalako gaiak DBLarekin konpontzen direla; eta ez da egia, horregatik aipatzen dituzte hartzaile hauek. Jakin behar da zeintzuk

sentido, no supriman, si es que como el propio escrito dice que la AGI requerirá de un mantenimiento, de una inspección de las funciones que allí se recogen, y de verdad entienden que no se está cumpliendo con los objetivos, reformúlenlo antes de quitarla. ustedes la quitan y después la reformulan, pero no saben cómo la van a reformular, eso sí, con ayudas a la reinserción social, eso es clave. También es eso clave para el Equipo de Gobierno y es una gran demagogia decir que por lo único que se preocupan es por el empadronamiento y por las ayudas casi limosneras que puedan dar a las personas necesitadas. Desde luego esas personas necesitarán eso y aparte necesitarán algo más, pero eso lo necesitarán.

* La sra. Peña (EAJ/PNV) señala que se ha debido explicar muy mal. Precisamente lo que se ha hecho es eso, ni un recorte, ninguna postura xenófoba, lo que se ha hecho ha sido optar por una manera diferente de abordar la inclusión social, y no se comparte que la AGI sea un instrumento eficaz, y punto, eso es lo que se ha hecho. Evidentemente quien está en la gestión sabe que hay que anunciar las cuestiones con tiempo porque los decretos tienen una tramitación, y es lo que se ha hecho. Desde luego, al ampliar la AGI hasta el 2018, lo que se va a hacer es poner en marcha el plan de inserción, que lo hablarán en cualquier momento, pero se trata de un cambio de modelo. No se utiliza la AGI como herramienta de inserción, no es que no se vayan a utilizar los 12.000.000,- en reinserción, ni muchísimo menos. Y cuando se habla del tipo de perceptores que reciben la AGI, es única y exclusivamente porque se está poniendo encima de la mesa que temas como los desahucios son solucionados por la

diren, nor diren, arreta eman behar zaie premian daudelako, eta arreta emango zaie, baina desberdin, ez DBLarekin, nahiz eta ez gustatu. Egoera hau erabiltzen ari dira bandera politiko gisa, ulertzen du eta errespetatzen du, baina saiatzea bazterkeria, gizarteratzea soilik DBLarekin lantzen, akatsa da, ageriko akatsa gainera. Horregatik aipatu dituzte Gaztelutxo bezalako gaiak, udal honek hartutako neurria izan delako eta hemen daudelako, Udalean, beste egoitza batean ez lukete esango. Eta proposamenak, ez telefono bidezko elkarrizketak, batzordera eramaten diren proposamenak, proposamenak dira eta, zorionez, ez dira argitara ateratzen, baina hori hor dago, bideratu zen baina orain arte argitara atera ez den proposamenaz ari da, ez dira korridoreko elkarrizketa pribaturik argitara

ematen ari, dokumentu ofiziala da, eta gainera onartu dute alkatea egoki aritu zela. Lehen ahaztu zaio gauza bat komentatzea, leporatu diotela gezurretan aritu izana, DBLa jasotzen dutenen kopuruak ez duelako gora egin eta horregatik ez dagoela erakartze-efekturik, hori akats handia da; izan ere, urtero mila eta hirurehun edo mila eta laurehun hartzaile ateratzen dira amaiera-data dutelako hiru urte ondoren, eta DBEan sartzen dira. Horrela da, datuak hor daude eta autonomia-erkidegoan immigrazioaren portzentajeak behera egin duen bitartean, oker ez badago % 6, Gipuzkoan % 4,5 egin du gora. Arreta eman behar zaie? noski baietz, eta gizarte bazterkeria jasateko arriskuan edo gizarte-bazterkerian dauden gainerako pertsonen bezalaxe arreta emango zaie, berdin-berdin, inolako bereizketarik gabe, bere ustez bazterkeriako egoera horretatik ateratzen laguntzeko askoz ere eraginkorragoak izango diren tresnekin. Berdin

AGI y eso no es verdad, por eso se hace alusión al tipo de perceptores. Hay que conocer cuales son, quienes son, hay que atenderles porque están en situación de necesidad y se les va a atender, pero de manera diferente, no con la AGI, aunque no guste. Se está utilizando para hacer de esta cuestión bandera política, lo entiende perfectamente y además lo respeta, pero tratar de trabajar la exclusión, la inserción social, exclusivamente con la AGI es un error, es un error manifiesto además. Por eso se ponen en alusión cuestiones como Gaztelutxo, porque ha sido una medida que ha adoptado este Ayuntamiento y es que están aquí, en este Ayuntamiento, en otra sede no lo dirían. Y las propuestas, no conversaciones telefónicas, las propuestas que se llevan a Comisión, son propuestas

y afortunadamente no salen a la luz, pero eso está ahí, está hablando de una propuesta vehiculizada y que hasta ahora no había salido a la luz, no están desvelando ninguna conversación privada entre pasillos, se trata de un documento oficial y además se reconoce el acierto por parte del Alcalde. Hay algo que antes se le ha olvidado comentar y es que se le ha acusado de mentir en su intervención porque el número de perceptores de la AGI no ha crecido y que por eso no se da el efecto llamada, eso es un error de bulto, evidentemente anualmente salen mil trescientas o mil cuatrocientas personas perceptoras, porque tienen fecha de finalización, que es de tres años y es cuando entran en la RGI. Esto es así, los datos están ahí y mientras en la Comunidad Autónoma el porcentaje de inmigración ha bajado, cree recordar un 6%, en Gipuzkoa ha subido un 4,5%. ¿Hay que atenderles?, claro que hay que atenderles y se les va a atender igual que al resto de

tratatuko dituzte eta arreta emango diete, ez luketelako horrelako neurri bat hartuko —pentsatuko duten moduan—, plan alternatiborik ez badute. Pertsonalki Caritasekin bilera asko izan ditu, eta beti esan izan dutena da kontsulta egin dutela iritzia jakiteko, inongo momentutan ez dute esan ados daudenik. Bere garaian ados ez zeuden bezala DBLa sortzearekin; baina ez dute hori nahi, erabaki politikoak hartu behar dira hartu behar direnean. Bere garaian, hirugarren sektoreari kontsulta egin ziotenean DBLa sortzearen inguruan, aurka azaldu ziren, hori esan du, berak bakarrik ezagutzen du orduko hemeroteca eta jarrera hori adierazi zuten. Baina berriro dio aukera bat dela, gizarteratzea landuko dute beste tresna batzuekin, dena ez da DBLa BILDUK asmatu duelako, eta beste modu batera lan egingo dute. Ez dio inori ezkutatu ez dela erabaki erraza izan, EAJK bazekielako gai hau

erabiliko zutela, baina esan dezake guztiz ziur dagoela epe ertain eta luzera askoz ere egokiagoa izango dela zehazki Errenteriako gizarteratzea hobetzeko.

* Collar jaunak (Errenteriako IrabaziZ) adierazi du esan duten moduan, bi politika-eredu direla, bat aurrerago doala EAJK eta PSEek adostutako

personas que estén en situación de riesgo de exclusión social o de exclusión social, igual, sin ninguna distinción, con instrumentos que a su entender van a ser mucho más efectivos para ayudarles a que salgan de esta situación de exclusión social. Se les va a tratar igual y se les va a atender porque no se toma una medida de estas si, como lógicamente pueden entender, no se tiene ya el plan alternativo. Personalmente ha tenido con Cáritas muchas reuniones, desde luego respeta su posicionamiento y lo que se ha dicho en todo momento es que se le ha consultado para saber su opinión, en ningún momento se ha dicho que la misma ha sido respaldada. Como tampoco respaldaron en su momento la creación de la AGI, pero tampoco se aspira a eso, las decisiones políticas hay que tomarlas cuando hay que tomarlas. En su momento, cuando se consultó al tercer sector

la creación de la AGI se posicionaron en contra, es lo que ha dicho, ella conoce exclusivamente la hemeroteca de aquellos tiempos y así se posicionaron. Pero insiste en que se trata de una opción, van a trabajar la inclusión social con otras herramientas, no todo pasa por la AGI porque BILDU la haya inventado, y se trabajará de otra manera. No va a ocultar a nadie que haya sido una decisión fácil, porque el PNV era consciente de la utilización que se iba a hacer, pero lo que sí puede decir es que está absolutamente convencida de que a medio y largo plazo va a ser mucho mejor para la situación de inclusión de Errenteria en concreto.

* Interviene el sr. Collar (Errenteriako IrabaziZ) manifestando que como bien se ha dicho, son dos modelos de políticas, una que va un paso más en

murrizketa sozialen politikan, alegia gehien dutenei ematea aberastasunaren eta fortuna handien gaineko zerga kenduta eta gutxien dutenei kenduta, politika hori da zigorrarena eta sariarena. Ez da immigranteen gaia soilik, argi dago, baina gero aipatzen dituzte "diario.es" egunkariko elkarrizketak, non ez den behin aipatu erakartze-efektuaren kontua, bitan baizik, eta behin, gainera, esan dute "sin paños calientes, eso se llama efecto llamada". Eta hori gutxi balitz, ezkerrekoen eskuineko politikak, hori El Intermedion, Todo Zappingen eta kate guztietan aterako dute. Bistakoa da bi eredu kontrajarri direla, eta denbora luzean izango dira kontrajarriak. Esaten dute guztiei emango dietela arreta, baina, noiz? 2018an?, eta udalerrri honen errealitatea bat dator eta betetzen ditu udalaz gaindiko erakundeek betetzen ez dituzten finantzazioa eta laguntzak. EAJko bozeramaileak gaur egin duena izan da eraso bat, gai asko zaku berean sartu eta haizagailua martxan jarri du. Bere taldeak akatsak egiten dituenean, badaki zuzentzen, eta Peña andreari eskatzen dio adorea izateko eta saiatzeko DBLa konpontzen, ez edukia soilik, baita forma ere.

* Rodriguez jaunak (Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos) adierazi du ez dakiela zer esan IrabaziZeko bozeramailearen parte-hartzearen ondoren, talde horrek ez baitio erakutsiko Alderdi Sozialistari nola jardun behar duen gizarte-zerbitzuetako kontuetan. Hartara, nahiago du ez erantzun, horrela jartzen denean esan behar ez lituzkeen gauzak ere esaten dituelako.

* Mendoza alkate jaunak adierazi du alderdien

esa política de recortes sociales acordada por PNV y PSE que consiste en dar a los que más tienen suprimiendo el impuesto sobre la riqueza y las grandes fortunas y quitando a los que menos tienen, esto es una política de palo y zanahoria. No es solo un tema de inmigrantes evidentemente, pero luego hablan de unas entrevistas en "diario.es", donde no se ha dicho una sola vez lo del efecto llamada, sino dos, y en una de ellas además, "sin paños calientes, eso se llama efecto llamada". Y luego ya el colmo, políticas de derechas de los de izquierdas, eso lo sacarán en El Intermedio, en Todo Zapping y en todos los lados. Evidentemente son dos modelos que chocan y que chocarán en mucho tiempo. Dicen que se atenderá a todo el mundo, pero, ¿cuando se atenderá?, ¿en el 2018?, y la realidad de este municipio está acorde y cumple con la financiación y las ayudas que no cumplen las instituciones supramunicipales. La portavoz de PNV lo que hoy ha hecho es un ejercicio de ataque, metiendo muchos temas en el mismo saco y dándole al ventilador. Su Grupo cuando comete errores afortunadamente sabe corregirlos y pide a la sra. Peña que tenga un poco de coraje e intente corregir la AGI, no solo el fondo, sino también la forma.

* El sr. Rodriguez (Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos) señala que no sabe qué decir después de la intervención del portavoz de IrabaziZ, porque ese Grupo no le va a enseñar a estas alturas al Partido Socialista en cuestiones de servicios sociales. Por tanto, prefiere no contestar porque uno cuando se pone en ese plan dice hasta cosas que no debiera.

* El Alcalde sr. Mendoza señala que la trayectoria de

ibilbidea egintzekin erakusten dela, eta egintzak direla Alderdi Sozialistak hiru urtera luzatu zuela DBEa jasotzeko epea. Hori egitate jakina da, eta Aldundia hartzen ari den neurria ere egitate zehatza da. Hori da alderdiek gizarte-zerbitzuekin izan duten ibilbidea, eta iruditzen zaio hori baloratu behar dela, bakoitzak izan dezakeen iritzia alde batera utzita. Edonola ere, ez daki irakurtzerakoan ez ote duen ondo egin, baina Caritasen idatzian argi zegoen eta ez daki zer jarrera zuten bere garaian, hemerotekara jo beharko luke, eta ez da eztabaida horretan sartuko. Dakiena da irakurri berri duena, Aldundiak DBLa kenduko duela iragarri duenean Caritasek atera duen prentsa-oharra, eta hori errealtatea da. Gainera, iruditzen zaio idatzia oso koherentea dela eta oso ondo kokatua dagoela. Oraindik eztabaida honetan ez da ezarri zer egin nahi den, esan dute kendu nahi dutela ez delako eraginkorra, esan dute, eztabaida honetan ez baina beste batzuetan bai, baita ere kendu nahi dute erakartze-efektua eragiten duelako, hemen esan dute immigrazioa 4 puntu handitu dela, baina ez dute esan zein planteamendu jarri nahi duten. Bere ustez, hori da larriena, tresna guztiek izan ditzakete gabeziak, noski, eta konpondu beharko dira, baina ez dira kendu behar konponbidea planteatu baino lehen, jakinda laguntza jasotzen ari diren pertsona eta familiengan ondorio oso larriak dituela. Gainera, gustatuko litzaioke jakitea horrek zer ondorio ekarriko dizkion Udalari, agian Udaltzatzen honi buruzko beste eztabaida bat izan lezakete, ikusiko dute ondoriok baduen ala ez, baina jakitea gustatuko litzaioke. Berritio dio eztabaida guztian oraindik ez dutela zehatz esan zer egin nahi duten, bakarrik esan dute gizarteratzeko erabili nahi dutela. Ez dute beste ezer esan, ez dute esan zer gertatuko den orain hemen dauden eta hirugarren urtea bete

los Partidos se demuestra con los hechos y los hechos son que ustedes, el Partido Socialista, ampliaron el plazo para cobrar la RGI a tres años. Ese es un hecho concreto, y la medida que se está adoptando en Diputación es otro hecho concreto. Esa es la trayectoria de los Partidos con los servicios sociales y cree que ahí es donde hay que valorarlo más allá de las opiniones que cada uno pueda tener al respecto. De todas formas, no sabe si al leerlo no lo ha hecho bien, pero era claro el escrito de Cáritas y no sabe cual era el posicionamiento en su momento, tendría que ir a la hemeroteca y no va a entrar en esa discusión. Lo que si sabe es lo que acaba de leer, que es una nota de prensa que saca Cáritas a raíz del anuncio de Diputación de la eliminación de la AGI y eso es una realidad. Le parece además que es un escrito muy coherente y bien situado. Todavía aquí, en este debate, no se ha establecido qué es lo que se quiere hacer, se ha dicho que se quiere quitar porque es ineficaz, se ha dicho, no en este debate pero sí en otros, que se quiere quitar también porque genera el efecto llamada, se ha dicho también que aquí se ha incrementado en 4 puntos la inmigración, se ha dicho todo eso, pero no se ha dicho cual es el planteamiento que se quiere poner. A su entender lo grave es eso, porque todos los instrumentos pueden tener sus carencias, evidentemente, y habrá que solucionarlas, pero no eliminarlas antes de plantear una solución, sabiendo a su vez que tiene unas consecuencias muy graves sobre las personas y familias que las están percibiendo. Además, le gustaría saber las consecuencias que esto va a acarrear al Ayuntamiento, podrían tener quizás otro debate plenario sobre esto, ya verán si las tiene o no, pero le gustaría saberlo. Insiste en que a lo largo

arte laguntzarik jaso ezingo duten pertsonekin. Gizarteratzeaz soilik ari dira, ez dutela inor kanpoan utziko, baina, zer gertatzen da laguntza hirugarren urtera arte jasoko ez dutenekin? hori ez dute esaten, eta, bere ustez, hori da larria, hor dago eztabaida, eta eztabaidan zehar ez dute mahai gainean jarri inolako konponbiderik. Eta egoera horren aurrean gobernu-taldeak esaten duena da ez kentzeko DBLa, mantentzeko, eta argi dutenean zer egin nahi duten, eztabaidatzeko haiek esaten dutena hobe den edo DBLa birformulatzea ote den egokia egoera horretarako, edo dena delakoa. Baina ez daude eztabaida horretan, eztabaidatzen ari direna da DBaL kenduko duten ala ez, beste inolako alternatibarik gabe.

Amaitu dira mintzaldiak.

Bozkatu da Euskal Sozialistak-Socialistas Chasco eta EAJ/PNV taldeek aurkeztutako erdibideko mozioa, gizarte-laguntzak berreskuratzeari buruzkoa (erabakiaren azalpen-zatian ageri da).

Udalbatzak, aurkako 11 botoren gehiengoarekin (Orereta/Errenteriako EHBildu, Errenteriako IrabaziZ) eta aldeko 10 botorekin (Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos, EAJ/PNV),

ERABAKI DU

de todo el debate, todavía no se ha dicho exactamente qué es lo que se quiere, salvo decir que se quiere para la inserción social. No se ha dicho absolutamente nada más, ni se ha dicho qué pasará con esas personas que actualmente están aquí y que hasta el tercer año no podrán recibir las ayudas. Solo se habla de inserción social, que no se va a dejar a nadie fuera, pero, ¿qué ocurre con esas personas que no van a recibir la ayuda hasta el tercer año?, eso es lo que no se dice y desde su punto de vista, eso es lo grave, ahí está el debate y a lo largo del debate no se ha puesto sobre la mesa ninguna solución. Y ante esa situación lo que el Equipo de Gobierno dice es, no eliminen la AGI, manténganla y cuando ustedes tengan claro qué es lo que quieren, debatan si lo que ustedes dicen es mejor o si es la AGI reformulada lo que correspondería en esa situación, o lo que fuera. Pero no están en ese debate, están en el debate de si se quita la AGI o no se quita, sin ninguna alternativa.

Finalizadas las intervenciones

Sometida a votación la moción transaccional relativa a la recuperación de las ayudas sociales presentada por Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos y EAJ/PNV que consta en la parte expositiva del presente acuerdo.

El Pleno de la Corporación por mayoría de 11 votos en contra (Orereta/Errenteriako EHBildu, Errenteriako IrabaziZ) y 10 votos a favor (Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos, EAJ/PNV)

ACUERDA

Ez onartzea Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos eta EAJ/PNV taldeek aurkeztutako erdibideko mozioa, gizarte-laguntzak berreskuratzeari buruzkoa (erabakiaren azalpen-zatian ageri da).

Jarraian,

Bozkatu da O.E. EHBILDU eta Errenteria IrabaziZ taldeek aurkeztutako mozioa, DBLari eta DBEri buruzkoa (erabaki honen azalpen-zatian jasota dago).

Udalbatzak, alde 11 botoren gehiengoarekin (Orereta/Errenteriako EHBildu, Errenteriako IrabaziZ) eta aurkako 10 botorekin (Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos, EAJ/PNV),

ERABAKI DU

Onartzea O.E. EHBILDU eta Errenteria IrabaziZ taldeek aurkeztutako mozioa, DBLari eta DBEri buruzkoa (erabaki honen azalpen-zatian jasota dago).

11. Galdera-eskariak.

* Rodriguez jaunak (Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos) galdera batzuk egin ditu. Lehena, Lekuonari buruz, duela denbora bat dekretu bat egin zen abian jartzeko Lekuonarako Construcciones Amenabarrekin egindako kontratua amaitzeko espedientea, txosten teknikoak eskatu dituzte eta ez dizkiete eman. Amenabarrek epe barruan egin zituen alegazioak; alegazio horien kopia ere eskatu dute, eta ez diete

No aprobar la moción transaccional relativa a la recuperación de las ayudas sociales presentada por Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos y EAJ/PNV, que consta en la parte expositiva del presente acuerdo.

Seguidamente.

Sometida a votación la moción presentada por los Grupos Municipales O.E. EHBILDU y Errenteria IrabaziZ relativa a la AGI y RGI, que consta en la parte expositiva del presente acuerdo.

El Pleno de la Corporación por mayoría de 11 votos a favor (Orereta/Errenteriako EHBildu, Errenteriako IrabaziZ) y 10 votos en contra (Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos, EAJ/PNV)

ACUERDA

Aprobar la moción presentada por los Grupos Municipales O.E. EHBILDU y Errenteria IrabaziZ relativa a la AGI y RGI, que consta en la parte expositiva del presente acuerdo.

11. Ruegos y Preguntas.

* El Sr. Rodriguez (Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos) formula las siguientes preguntas: En primer lugar relativo a Lekuona, hace unas fechas se realizó un decreto incoando el expediente de rescisión del contrato de Lekuona con Construcciones Amenabar, han solicitado los informes técnicos y no se les han facilitado. Amenabar realizó en plazo alegaciones a dicha incoación, también han solicitado copia de

eman. Ogasun Batzordean eskatu dute Lekuonan orain arte egindako gastuaren egoeraren berri emateko eta, hasieran esan zieten arren emango zietela, eta aktan jasota dago, azken bileran ordezkariari komentatu ziotenean, ordezkariak erantzun zien ezin zizkiela eman ez dakizkitelako. Informazioa ez emateko erabiltzen duten argudio nagusia da espedientea zabalik dagoela eta itxi arte ezin dela eskuratu dokumentazio hori. Talde Sozialistak galdetzen du zergatik horrelako obra bat, Udalari hainbeste diru kostako zaion obra bat ez den gardena eta parte-hartezkoa, kudeatzen eta aurreratzen ari direnaren zati txiki-txiki bat besterik ez dute kontatzen, eta ez dute informaziorik ematen Araudi Organikoan bertan argi esaten denean zinegotziek informazioa jasotzeko eskubidea izango dutela beren gobernu-ardura, eskubideak eta betebeharrak betetzeko kide anitzeko organoetako kide edo horien kontrol eta fiskalizazioko kide diren aldetik. Eskatu eta aipatu duten guztiaz gain, jakin nahiko lukete akordio batera iritsi diren Amenabarrekin exekuzio-kontratua amaitzearen inguruan, eta, hala bada, zein baldintzatan, eta, bestalde, lizitazio berririk egingo bada, jakin nahi dute zer baldintzatan lizitatuko den obra hori. Zailtasunak jartzen dizkiete eta eragozten diete beren lana duintasunez egin ahal izatea; ez luke pentsatu nahi zerbait ezkututzen ari direnik eta, batez ere, Lekuonari dagokionez, gardentasun osoz ari ez direnik. Bigarren kontuari dagokionez, egun hauetan prentsan agertzen ari da gau eta egun debekatu dutela Udaleko aretoetan plastikozko botilak erabiltzea, eta lehen bileran, Udalbatzan, ikusi dute ez dagoela pitxer berrerabilgarririk eta, aldiz, plastikozko botilak daudela leku guztietan.

dichas alegaciones que no se les han facilitado. En la Comisión de Hacienda han solicitado la situación de gasto que a fecha de hoy se lleva realizando en Lekuona y a pesar de que se les dijo al principio que se les facilitaría, y esto consta en acta, en la última reunión al recordárselo al Delegado les comentó que no se les podía facilitar alegando que a día de hoy se desconocen. La principal razón que se esgrime para no facilitar la información es que el expediente está abierto y mientras no se cierre no se puede tener acceso a dicha documentación. Desde el Grupo Socialista se preguntan por qué una obra de estas características, que tanto va a costar a las arcas municipales no sea transparente y participativa, se cuente solo una mínima parte de lo que se está gestionando y avanzando y no se facilite información cuando el propio Reglamento Orgánico Municipal dice claramente que los Concejales tendrán derecho a la información a fin de poder ejercer su responsabilidad de gobierno, sus derechos y deberes como miembros de órganos colegiados o sus controles de control o fiscalización. Aparte de todo lo que ya han solicitado y mencionado, quisieran conocer si ya se ha llegado a un acuerdo con Amenabar en relación a la finalización del contrato de ejecución, si es así cuales son los términos de dicho acuerdo e igualmente, si se va a proceder a una nueva licitación, solicitan los nuevos términos en que va a salir a licitación dicha obra. Poner dificultades y obstaculizar para que puedan realizar dignamente su trabajo, no quisieran llegar a pensar que se quiere ocultar algo y sobre todo, que en relación a Lekuona la transparencia no sea total. En cuanto a la segunda cuestión, estos días está saliendo en prensa a bombo y platillo que se ha prohibido utilizar en las salas municipales botellas de plástico y en la primera

* Mendoza alkate jaunak (Orereta/Errenteriako EHBildu) erantzun du lehenengo ohar bat egin nahi duela, hain zuzen ere, iruditzen zaiola gai hauek ez direla Udalbatzan jorratzekoak. Hala ere, Lekuonaren gaiari dagokionez, lehenengo esan nahi du Talde Sozialistak mamuak ikusiko dituela, baina gaia mahai gainean jarri zuen lehena alkatea bera izan zela, Bozeramaileen Batzordean, argitara atera zuen, berak esan zuen, eta azaldu zuen zein zen egoera, eta esan zuen espediente bat zabalduko zela Amenabarrek kontratua ez zuelako bete eta, ondorioz, espediente hori zabalduko zela eta alegazioak egiteko epea irekiko zela. Beste momentu batean galdetu zuten idatzirik aurkeztu ote zuten, eta esan zuen momentu horretantxe amaitzeaz zela epea, egun horretan bertan edo hurrengoan, eta geroxeago esan zioten alegazio-idatzi bat bazegoela. Talde Sozialistak eskatu zuen alegazio-idatzia, eta erantzun zieten legez ezartzen dela, ez kasu honetan baizik guztietan, alegazio-idatzia helarazi ahal izango dela espedientearen itxitakoan. Hori da kasu guztietan esaten dena, alegazio-idatzi bat dago, oraindik ez da ebatzi, ez da txostenik egin, ez da ebazpenik eman; eta ematen dutenean, ez daitezela kezka, obraren tamaina dela-eta alkatea jarriko da alderdi guztiekin harremanetan egoeraren berri emateko, nola ixten den edo nola ez den ixten. Momentu honetan ez dago alegazio-idatzia besterik, alegazio-idatzi horren azterlana eta nola egin aurre egoera berri horri. Berriz dio espedientearen gobernu-taldeak hasi zuela obran ez-betetze bat egon zelako, hori talde guztiei adierazi zitzaiela; hartara, hemen ez dago inolako

reunión que tienen, en el Pleno, ven que no hay ninguna jarra reutilizable y sin embargo hay botellas de plástico por todos lados.

* El Alcalde sr. Mendoza (Orereta/Errenteriako EHBildu) responde que en primer lugar quiere realizar una observación y es que considera que estos no son temas de Pleno. No obstante, respondiendo a la intervención sobre Lekuona, en primer lugar decir que ustedes, el Grupo Socialista, verá fantasmas, pero el primero que puso el asunto sobre la mesa fue él, el Alcalde personalmente, en una Junta de Portavoces, lo sacó a la luz, lo dijo, y dijo cual era la situación, y dijo que se abría un expediente por incumplimiento de Amenabar, y que por tanto, se abría ese expediente y que se daría un plazo de alegaciones. En otro momento se le preguntó si se había presentado el escrito y dijo que justo en ese momento finalizaba el plazo, ese día o el siguiente, y un poco más tarde se les dijo que efectivamente había un escrito de alegaciones. Ustedes, el Grupo Socialista, pidió el escrito de alegaciones y se les contestó que legalmente se establece, no solo en este sino en todos los casos, que se podrá trasladar el escrito de alegaciones una vez se cierre el expediente. Es lo que se dice en todos los casos, hay un escrito de alegaciones, todavía no se ha resuelto, ni se ha informado, ni hay resolución al respecto, y cuando la haya, no se preocupen, este Alcalde se pondrá en contacto con todos los Partidos Políticos, por la envergadura de la obra, para poder informar sobre la situación en que está, cómo se cierra o cómo se deja de cerrar. En estos momentos no hay nada más que el escrito de alegaciones, el estudio de ese escrito de alegaciones y cómo afrontar esta nueva situación. Vuelve a

okultismorik. Obrako gastuei dagokienez, ez dute arazorik datu horiek helarazteko, publikoak direlako eta ez dagoelako ezkutatzeko beharrik, baina momentu honetan ez dakite zein izan diren gastuak zehazki. Obrako hainbat ziurtagiri likidatzeko prozesuan daude; berriro dio, espediente Udalak berak zabaldu du obren inguruan, iruditzen zitzaiolako ez-betetzeak zeudela eta, ondorioz, ikusten ari direla nola itxi pendiente dauden likidazio batzuk. Eta behin likidazio guztiak itxitakoan, inolako arazorik gabe helaraziko dizkiete, obra publikoa da, kontu guztiak publikoak dira, eta dagokionean helaraziko dira, likidazioak daukatenean, inolako arazorik gabe eta zuek ikusi nahi duzuen inolako obskurantismorik gabe. Bere ustez talde sozialistak arazo bat du, Lekuonan fantasma ikaragarria ikusten du eta etengabe ekarri nahi du Udalbatza honetara, onartu gabe oraindik Udalbatza jakin batean bozketa galdu zutela, uste hori badela egia. Eta hortik aurrera, berriro dio pertsonalki jakinarazi ziela talde politikoko guztiei espediente zabalduko zela, berak esan ziela alegazio-idatzi bat aurkeztu zutela. Bozeramaileen Batzordean idazkariari galdetu zioten legez horrela ote zen, behin espediente ebatzitakoan helarazten ote zen, eta hor argitu zen kontua. Ez duena ulertzen da gai hori Bozeramaileen Batzordean jorratu dutenean eta nahi dutenean jorra dezaketenean, gardentasun osoz ari direlako, ez eramatea Bozeramaileen Batzordera, ez du ulertzen nahiago izatea Udalbatzara ekartzea, non eta ez den bozgorailu bat izateko zerbait saltzeko, eta ziurrenik oharren bat aterako da datozen egunetan. Eta bigarren kontuari dagokionez, botilena, iruditzen zaio hori ez dela inolako ere Udalbatzan jorraztekoa, barruko kontu gisa jorraztekoa baizik Udalaren kudeaketako gai gisa. Galdera eta eskaeren puntua da jarduera-

insistir en que el expediente se inicia por el Equipo de Gobierno porque hay un incumplimiento en la obra, y eso es informado a todos los Grupos, por tanto aquí no hay ningún ocultismo de ningún tipo. En cuanto a los gastos de la obra, no hay ningún problema en trasladar esos datos puesto que son públicos y no hay ninguna necesidad de ocultarlos, salvo que en estos momentos no conocen cuales son los gastos exactos y la liquidación exacta. Están en ese proceso de liquidación de ciertos certificados de obra, etc., en ese proceso de un expediente que vuelve a repetir, se ha abierto por el propio Ayuntamiento sobre las obras, porque entendían que había incumplimientos y por tanto están viendo como se cierran algunas liquidaciones pendientes. Y una vez que se tengan todas las liquidaciones cerradas, se trasladarán sin ningún problema, es una obra pública, todas las cuentas son públicas y se trasladarán en su momento, cuando corresponda, una vez tengan las liquidaciones, sin ningún problema y sin ningún oscurantismo que ustedes quieren ver. Cree que el Grupo Socialista si tiene un problema y es que ven en Lekuona un fantasma tremendo que quieren traer constantemente a este Pleno, sin asumir todavía que en un Pleno concreto perdieron la votación, cree que eso sí es verdad. Y a partir de ahí, insiste en que personalmente informó a todos los Grupos Políticos de que se abrió el expediente, fué él quien dijo que efectivamente había un escrito de alegaciones presentado. En una Junta de Portavoces preguntó a la Secretaria si legalmente era así, si efectivamente una vez resuelto el expediente era cuando se trasladaba, y ahí se zanjó el asunto. Lo que no entiende es que un asunto del que se habló y se puede hablar todas las veces que se quiera en la Junta de Portavoces, en el que van a

administratiboko kontuetarako, espedienteetarako eta horrelakoetarako.

* Rodriguez jaunak (Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos) erantzun du galdera lehenengoa zela eta bigarrena bitxikeria gisa kontatu duela. Bestalde, beraiek ez dute arazorik udalbatzen batean bozketa galdu izanarekin, gogoraziko dio bera izan zela, alkatea bera, ezohiko udalbatza bat erabili zuela nahi zuena egin eta udalbatza horretan erabaki zena ez betetzeko, eta hortik etorri da gainerako guztia. Horrela, bada, berriro dio, beraiek ez dute inolako arazorik.

* Mendoza alkate jaunak (Orereta/Errenteriako EHBildu) berriro dio Lekuonari buruzko erabakiak Udalbatzan hartu zirela, ezingo litzatekeela Aldundiarekin hitzarmen bat sinatu Udalbatzaren gehiengoak hitzarmen horren alde egin izan ez balu. Talde Sozialista egon daiteke bizi osoa Lekuonaz hizketan, nahiz eta iruditzen zaion ez zaiela komeni, beti gogora ekar dezakete, baina ona izango litzateke onartzea Korporazioaren gehiengoa Lekuonaren alde dagoela. Legegintzaldi honetan jada hamaika zinegotzik egiten dute Lekuonaren alde, eta badirudi zazpi daudela aurka. Berriro dio, gardentasun osoa, bozeramaile guztiei deitu zien espedientea hastekoa

ser totalmente transparentes, no se lleve a la Junta de Portavoces, no entiende que se prefiera traer a este Pleno, a no ser que sea para hacer de altavoz, para vender no sabe qué cosas y seguramente alguna nota que aparecerá en algunos días. Y en cuanto a la segunda cuestión, las botellas, entiende que eso sí que no es para tratarlo en el Pleno sino para tratarlo más internamente como gestión del Ayuntamiento de otro tipo. El punto de Ruegos y Preguntas es para cuestiones de la actuación administrativa, de expedientes concretos, etc.

* El sr. Rodriguez (Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos) responde que la pregunta era la primera y la segunda se ha hecho a nivel de anécdota graciosa. Por otra parte, ellos no tienen problema de haber perdido la votación en ningún Pleno, le recuerda que fue él, el Alcalde, quien utilizó un Pleno extraordinario para hacer lo que le vino en gana y no cumplir lo que se decidió en ese Pleno, y a raíz de ahí ha venido todo lo demás. Con lo cual, insiste, ellos no tienen ningún problema.

* El Alcalde sr. Mendoza (Orereta/Errenteriako EHBildu) vuelve a insistir en que las decisiones sobre Lekuona se han adoptado por acuerdos plenarios, no se podría haber firmado un convenio con Diputación si no hubiese existido una mayoría de este Pleno que hubiese apostado por ese convenio. El Grupo Socialista puede estar toda la vida hablando de Lekuona, aunque personalmente cree que no les hace bien, pueden estar recordandolo siempre, pero sería bueno que asumieran que está por Lekuona la gran mayoría de esta Corporación. En esta legislatura ya son catorce los Concejales que apuestan por Lekuona y siete que parece ser que

zen egunean, eta ondorengo bozeramaileen batzordeetan jakinarazi zen eta hurrengoetan jakinaraziko da, jakin bezain laster zer erantzun emango duen Udalak Lekuonan zabalduko espedienteari; erantzungo dute. Baina ona izango litzateke Talde Sozialistak ere pazientzia pixka bat izatea gai honetan eta gauzak ez zabaltzea espediente itxi aurretik, agian ez baitute askorik laguntzen.

Amaitu dira mintzaldiak.

Eta aztertu beharreko gai gehiagorik ez zegoenez, Alkateak bilkura amaitutzat eman du egun bereko 20:45 zirela. Eta aztertutakoa eta erabakitakoa jasota gera dadin, akta hau egin dut autonomia-erkidegoko paper ofizialean, _____zenbakitik _____ra, eta nirekin batera Alkateak sinatu du. Egiaztatzen dut.

están en contra. Vuelve a insistir, transparencia toda, se llamó a todos los Portavoces el día en que se iba a iniciar el expediente, informando en posteriores Juntas de Portavoces y se informará en las siguientes tan pronto sepan cual va a ser la respuesta que va a dar este Ayuntamiento al expediente abierto en Lekuona, responderán. Pero sería bueno también que ustedes, el Grupo Socialista, tuvieran un poco de paciencia en este tema y no airearan cosas antes de cerrar el expediente, porque quizás no estén ayudando en nada.

Finalizadas las intervenciones.

Y sin más asuntos de los que tratar, el Presidente levanta la Sesión, siendo las 20:45 horas del día de la fecha. Y para constancia de lo tratado y de los acuerdos adoptados, extendiendo la presente Acta en los folios números _____ al _____ del papel oficial de la Comunidad Autónoma, firmando conmigo el Alcalde. Certifico.